

FOLKLORE

Nº 229 - ENERO DE 1974 - \$ 5.—

**EL
REGRESO
DE
CAFRUNE**

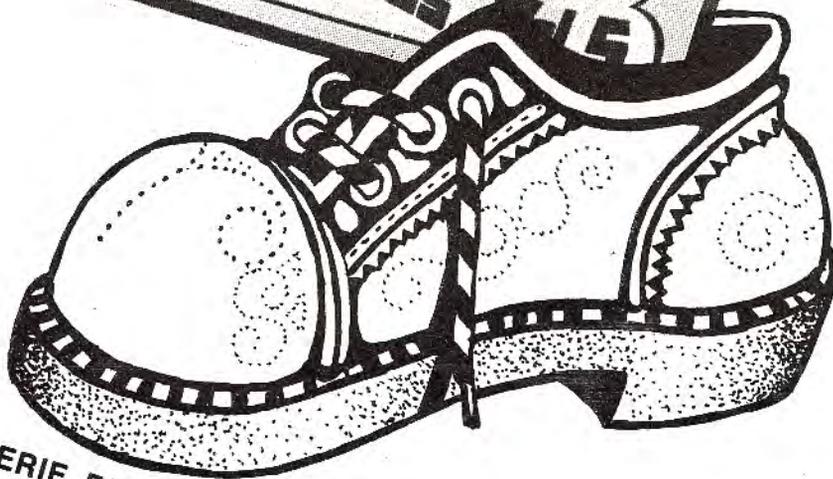


PROGRAMACION DE COSQUIN '74

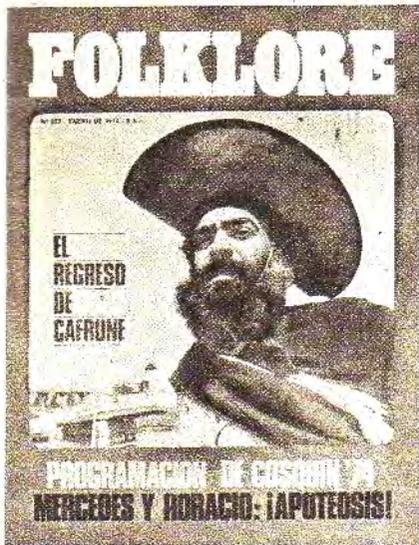
MERCEDES Y HORACIO: TAPOTEOSIS!

Alira con el Archivo Histórico de Revistas Argentinas

PICARDIAS VOL. 5
UN REGALO DE
REYES A LO
**RODOLFO
ZAPATA**



SERIE DISCOTECA: 2.430
CASSETTE: 3372
MAGAZINE: 1372



NUESTRA PORTADA:
JORGE CAFRUNE

Nº 229
ENERO DE 1974

Directores Propietarios:
ALBERTO y RICARDO
HONEGGER

Director:
JULIO MARBIZ
Jefe de Redacción:
MARCELO SIMON
Coordinador:
CARLOS MAHARBIZ
Colaboraciones de:
CESAR PERDIGUERO
MYRTA CARLEN
LEON BENAROS
LUIS CORDOBA
ALBERICO MANSILLA
NORA URDINOLA
ARNOLDO PINTOS
FELIX COLUCCIO
LEONARDO LOPEZ

Jefe de Publicidad:
MIGUEL DIAZ VELEZ
Fotógrafo:
MARCELO NIETO
Diagramador:
ERNESTO PRAT

Editor responsable: TOR'S S. C. A.; oficinas de Redacción y administración: México 4250 - Bs. As., T. E. 99-2323. Registro de la Propiedad Intelectual Nº 945.844. Autorización de SADAIC Nº 5. Año 1967. Miembro de la Asociación Argentina de Editores de Revistas. Distribuidor interior y exterior: SADYE S.A.I.C., Belgrano 355, Buenos Aires. Distribuidor en Capital Federal: Distribuidora RUBBO, Garay 4226, Buenos Aires. Composición y armado tipográfico: Linotipia FOBERA S. C. A., Pte. L. S. Peña 1747, Buenos Aires. Preparación: Gráfica OTAMENDI: México 4260. Impreso en Talleres Gráficos HONEGGER.



Cosquin, la mansa villa serrana que creció por el Festival... (págs. 5 y ss.)

CARTA DEL DIRECTOR

El comienzo del nuevo año, verificado por lo que hace a nuestra labor por la aparición de esta edición, correspondiente a enero de 1974, significa, es claro, el entronizamiento de las aspiraciones particulares y generales con las que, enunciándolas, se podría llenar un cuaderno de lugares comunes, aunque siempre sean legítimas y genuinamente bien inspiradas.

De modo que aquí obviaremos esa fatigosa enumeración, pues sus perfiles son naturalmente previsibles.

Hay que decir, en un terreno más formal, que el inicio de 1974 —como viene ocurriendo desde hace bastante tiempo, particularmente desde que Cosquin inició la patriada de su saludable fiesta popular, en 1961— señala el comienzo de la temporada grande de los festivales, un acontecimiento que patentiza la alteración de costumbres en distantes —o cercanas— poblaciones, al tiempo que, activando el comercio y el turismo, aporta elementos de federalismo cultural muy sólidos, en la medida en que esas muestras respondan a una preocupación medulosa por parte de sus organizadores, concepto que cada vez se cuida más.

En esta edición damos testimonio de adelanto, a modo de guía, de lo que ocurrirá en Cosquin; quedan fuera de publicación otras realizaciones importantes, que cronicaremos posteriormente, como también en este número realizamos con otras de reciente conformación.

Enero, en fin, nos permite tener entre nosotros a algunos "monstruos sagrados" —precisamente surgidos de Cosquin— como Jorge Cafrune y Mercedes Sosa, de dilatadas y brillantísimas "campañas" en Europa; nos hemos preocupado en relevar estos retornos preiodísticamente y transcribir precisiones al respecto.

Enero, finalmente, parece indicarnos que el camino a recorrer es ancho y propio. Por él vamos, con el mismo paso, con los titubeos de la búsqueda, con la fe de siempre.

Por eso, claro, ¡Feliz Año Nuevo!

JULIO MARBIZ

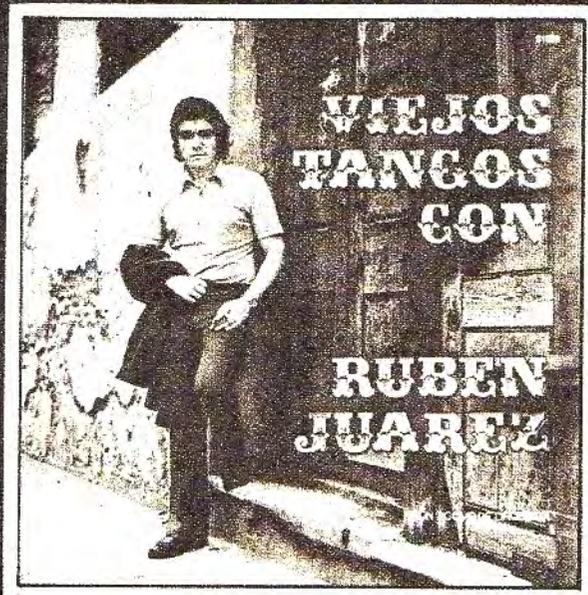


EMI-ODEON 55 AÑOS IMPULSANDO LA MUSICA ARGENTINA POR EL MUNDO

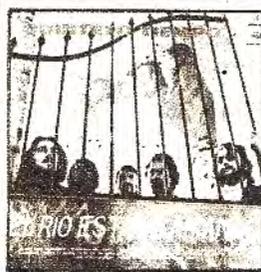
RECOMENDACIONES DEL MES EN 33 SIMPLES

- 1030 - CARLOS BAZAN - Milagro en la cordillera
- 1872 - QUINTETO TIEMPO - Quien te amaba ya se va
- 1882 - ARGENTINO LUNA - Ya no puedo herirte
- 1880 - ALFREDO PITARO - Tu me pides que te de
- 1951 - LOS CARLOS - Lunita de San Vicente
- 1852 - SEXTETO MAYOR - Del 73
- 1009 - COCO DIAZ - Chau año viejo
- 1029 - LOS INDIOS TACUNAU - Si puedo algún día
- 1021 - RUBEN JUAREZ - Dandy
- 1873 - Hnos. ZACCARO - Frente a la cruz
- 1028 - MIGUEL MONTERO - Te doy un beso y me voy
- 1871 - LOS CARABAJAL - Vamos a andar la noche
- 1866 - ALFREDO DE ANGELIS - Me olvidé de tu nombre
- 1022 - GRACIELA SUSANA - Coplas de mi país
- 1026 - TARRAGO ROS - Tengo que volver a mi pueblo
- 1887 - RAMONA GALARZA - Pastorcita de Amancay

RETORNO TRIUNFAL DE RUBEN JUAREZ DE MEXICO



RUBEN JUAREZ. "VIEJOS TANGOS" Dandy / El aguacero / De vuelta al bulín / Tormenta / Misa de once / Margo... y otros. 5028.



QUINTETO TIEMPO - "EL RIO ESTA LLAMANDO". Quien te amaba ya se va / La muerte del carnaval / El rio está llamando / Alborada del viento / Triunfo agrario 6050.



TITO FRANCIA. "FIESTA PARA CUERDAS". Adiós nonino / La bordona / Motto perpetuo / Czardas (Monti) / El vuelo del moscardón... y otros. 6898 16898 Cassette. 26898 Magazine.



RAMONA GALARZA. "AL AMOR DE MI VIDA". Camba Carida / Bella Vista / Me olvidé de tu nombre / Corrientes en flor / Mariposa de verano... y otros. 5021



SEXTETO MAYOR. "PRELUDIO NOCHERO" Haicón negro / Quejas de bandoneón / Contrabajando / Celos / El día que me quieras / del 73... y otros. 5203. 15203. Cassette 25203 Magazine.



GLORIA DIAZ. "TE QUIERO" Tanto / Un infierno / Alma-gro / A media luz / Baldosa floja... y otros. 5202.



ARGENTINO LUNA. "UN CANTOR EN SOLEDADES". Ya no puedo herirte / Como sembrando al boleó / Niña de la vendimia / Por el pan en la mesa de mi hermano y otros. 5044. 15044 Cassette. 25044 Magazine.



COCO DIAZ. "SOY PREFERIDO". Para los gastos / Siempre decía dejalo / Viva la frejulina / Chau año viejo / Como cacarota e' pío-nic / Agarrame el alazán... y otros. 5051.



ALBERTO MERLO. "RENOVANDO EXITOS". En blanco y negro / La mariposa / Guitarra mía / Flor de chañar... y otros. 5168.



VERON - PALACIOS. "OTRO IMPACTO". La polvareda / Barrio La Toma / La corrida / Camba Galarza / Cuero curtido... y otros. 5047.

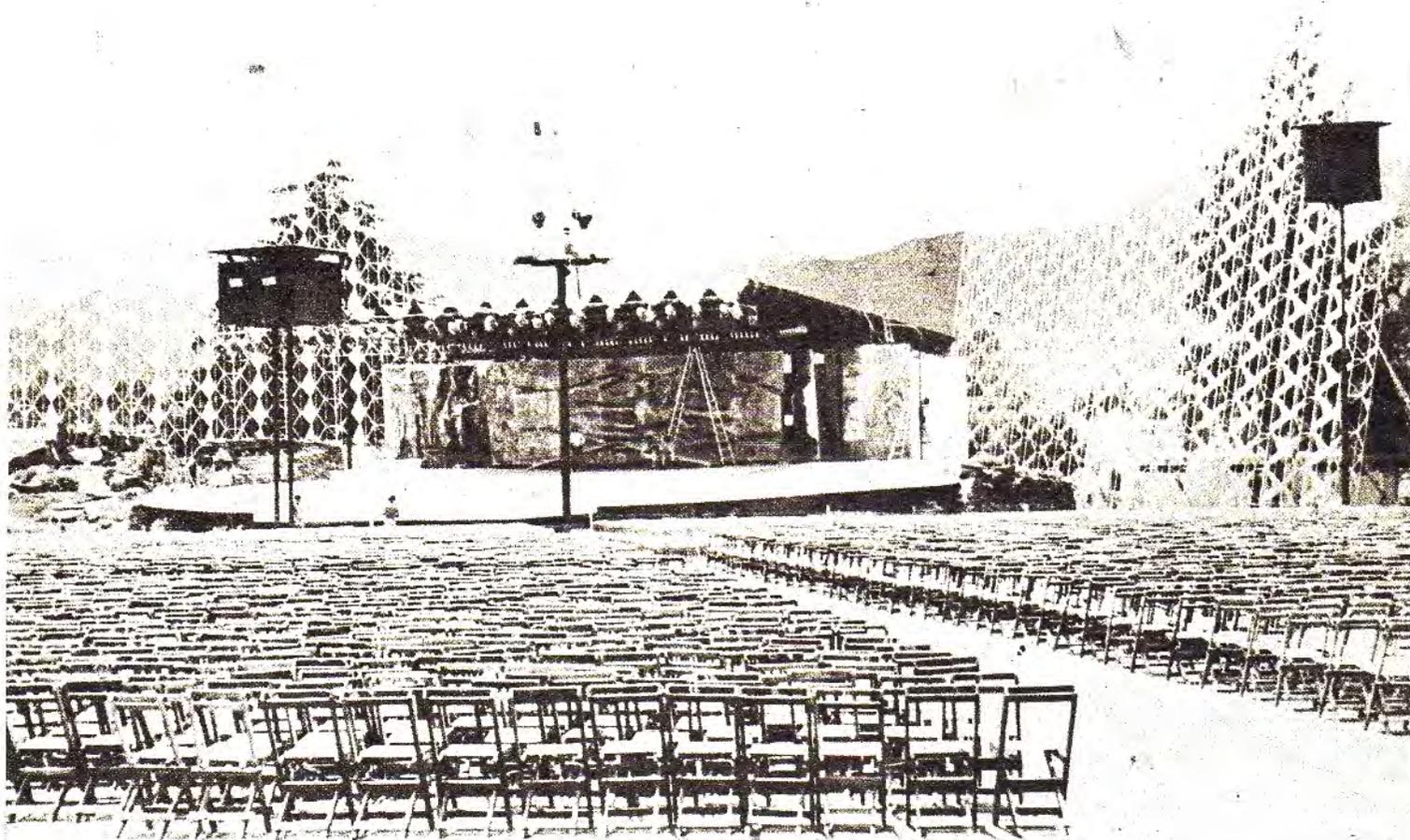


TARRAGO ROS. "TENGO QUE VOLVER A MI PUEBLO". Barrio Las Ranas / A Villa Guillermina / Mi ambición / El pampaje... y otros. 5038. 25038 Magazine.

**PROGRAMACION
COMPLETA DEL
14.º FESTIVAL**

COSQUIN

espera...



Entre el sábado 19 y el lunes 28 de enero de 1974, el Valle de Punilla, en la Provincia de Córdoba, revivirá las noches del Festival Nacional de Folklore, ese hallazgo con que un grupo de visionarios logró, a partir de 1961, hacer surgir a Cosquín como capital indiscutida del folklore por el que había escaso interés en el resto del país, oprimido por una difusión extranjerizante liderada por los medios de la Capital Federal.

A partir de entonces, brotaron espontáneamente muestras de desigual importancia en el territorio nacional, y ya el movimiento resultó indestructible.

La nueva Comisión Municipal de Folklore, que heredó una muestra lúcida y coherente en el plano artístico, se encuentra en plena tarea, ya en la inminencia del comienzo: ésta es la 14ª edición.

A continuación, se transcriben los nombres noche

por noche, que subirán al escenario Atahualpa Yupanqui, de Cosquín. Cada jornada ha sido bautizada con un título genérico, que corresponde a homenajes que se tributarán en escena, cuyos pormenores no se conocen aún (incluso, para mayor suspenso, el lunes 21 se ha programado un "Homenaje Insólito"); lo que resulta notorio —y seguramente saludable, en la medida en que la selección haya seguido lineamientos de buen gusto— es la participación de una buena cantidad de artistas "promocionales" que actuarán en las horas principales de la transmisión nacional.

Cada noche irá desarrollándose el "Festival Cosquín de la Canción", del mismo modo que presentarán su espectáculo las delegaciones provinciales invitadas y se programará la "Supernoche" con artistas aficionados.

El lunes 28, cuya programación no publicamos, será

"AMERICA"

CANTATA SUDAMERICANA, con
 MERCEDES SOSA
 ARIEL RAMIREZ
 LOS ARROYEÑOS y
 DOMINGO CURA
 CARLOS VEGA PEREDA
 AMERICO TORRES
 LOS NOMBRADORES
 MARIAN FARIAS GOMEZ
 ALBERTO MERLO
 LOS DEL ALBERDI
 LOS BOMBOS DE FUEGO
 QUINTETO TIEMPO
 OSVALDO ANGELERI
 DUO ABRAMONTE
 ADOLFO GUASAYAN
 FESTIVAL COSQUIN
 DE LA CANCION
 GANADORES "PRE-COSQUIN"
 DELEGACIONES PROVINCIALES
 "SUPERNOCHE" DE COSQUIN
 AMALIA GARCIA Y SU BALLE

"HOMENAJE A JUAN MOREIRA"

LOS HUAYNA RUNA
 SUMA PAZ
 EDUARDO FALÚ
 LAURA TEJADA
 MARTIN RAMIREZ
 LOS SIN NOMBRE
 LOS HUANCA HUA
 CANTO 5
 DUO ABRAMONTE
 CUARTETO SALTA
 FESTIVAL COSQUIN DE LA
 CANCION
 DELEGACIONES PROVINCIALES
 GANADORES DEL "PRE-COSQUIN"
 DECIDE USTED: GANADORES DE
 LA "SUPERNOCHE"
 RAUL DADONA
 LOS FOGONEROS RIOJANOS
 "SUPERNOCHE" DE COSQUIN
 AMALIA GARCIA Y SU BALLE
 BALLE BRANDSEN



Ariel Ramírez y Mercedes Sosa, en el día de América, el sábado 19.



Eduardo Falú y su retorno a Cosquín, en el día del homenaje a Moreira.

"La Noche del Reencuentro": contará con folcloristas profesionales y no profesionales —cuyos nombres no se conocen aún—, los que prestarán su concurso para que lo recaudado en la ocasión se destine a entidades de bien público de Cosquín. (En el 13º Cosquín se inauguró este hábito, a beneficio de las víctimas de San Justo.)

La ficha técnica que ha sido proporcionada a

Folklore por las autoridades respectivas, hace saber que la Dirección Artística de la muestra correrá por cuenta de la Comisión Municipal de Folklore de Cosquín. En otros aspectos técnicos, el sonido será, como es habitual, el de la empresa Clarión y la iluminación de Fazzalari-Ruiz Díaz. La animación estará a cargo de Héctor Larrea en el tramo principal, quien dejará luego de la medianoche el micrófono a Chacho Aran-

"HOMENAJE INSOLITO"

MERCEDES SOSA
 ARIEL RAMIREZ
 LOS ARROYEÑOS
 DOMINGO CURA
 CARLOS VEGA PEREDA
 AMERICO TORRES
 LOS NOMBRADORES
 MARIAN FARIAS GOMEZ
 LOS TROVADORES
 ALBERTO MERLO
 ZAMBA QUIPILDOR
 LOS BOMBOS DE FUEGO
 QUINTETO TIEMPO
 RAUL BARBOZA
 OSVALDO ANGELERI
 DELEGACIONES PROVINCIALES
 DECIDE USTED: GANADORES DE
 LA "SUPERNOCHE"
 FESTIVAL COSQUIN de la CANCION
 AMALIA GARCIA Y SU BALLET
 "SUPERNOCHE" DE COSQUIN



Misterios del lunes: un "Homenaje Insólito". Y la participación de Los Trovadores.

cibia ;Lucho Moncau será el animador de la "Super-noche". No se ha proporcionado nombre de libretista, pero sí de un "asesor literario": Jorge Márquez Suárez. Hay también un director musical, Marcelo de Salta Herrera y, ha trascendido, un coordinador Roberto Mendizábal. Ha desaparecido del "staff", según se ve, el inicialmente designado Director General del Festival, Juan de los Santos Amores; del mismo mo-

"HOMENAJE A MARTIN FIERRO"

SUMA PAZ
 EDUARDO FALU
 LAURA TEJADA
 MARTIN RAMIREZ
 LOS SIN NOMBRE
 LOS HUANCA HUA
 CANTO 5
 LOS MELLIZOS PEHUENCHES
 ROSITA DIAZ
 EDUARDO "NEGRIN" ANDRADE
 LOS DE SALTA
 CUARTETO SALTA
 RAUL DADONA
 LOS FOGONEROS RIOJANOS
 BALLET BRANDSEN
 DELEGACIONES PROVINCIALES
 DECIDE USTED: GANADORES DE
 LA "SUPERNOCHE"
 GANADORES PRE-COSQUIN
 FESTIVAL COSQUIN de la CANCION
 AMALIA GARCIA Y SU BALLET
 "SUPERNOCHE" DE COSQUIN



Martes 22: presencia y alto canto de la talentosa Suma Paz; día de Martín Fierro.

do, parecen no confirmarse las versiones que daban por seguro el retorno del animador Ricardo Smider y/o la participación de Miguel Franco, quien declinó la oferta.

Esto es todo. Resta ahora vivir las noches de Cosquin, que realmente comenzarán cuando acaben las jornadas del "Pre Cosquin" en las que actuarán artistas no profesionales, juzgados por jurado popular.

MIÉRCOLES 23

**"HOMENAJE A LOS
400 MAS UN AÑO
DE CORDOBA"**

CUARTETO DE CUERDAS PARA
EL FOLKLORE
ENZO MERCADO CABRERA
LOS TROVADORS
ZAMBA QUIPILDOR
CESAR ISELLA
RAULITO BARNOZA
CARLOS DI FULVIO
LOS RUNDUNES
ADELINA VILLANUEVA
LOS DE ALBERDI
LOS HUAYNA RUNA
LOS SERENATEROS
LOS TROVADORES DE CORDOBA
RICARDO PEREZ FARIAS
LOS DEL RIO
EX RUNA
HERMANOS DE LA CRUZ
LOS FRONTERIZOS
JESUS BARRERA "EL CORDOBES"
DELEGACION PROVINCIAL
CORDOBESA
DECIDE USTED: GANADORES DE
LA "SUPERNOCHE"
GANADORES PRE-COSQUIN
FESTIVAL COSQUIN
DE LA CANCION
AMALIA GARCIA Y SU BALLE
LOS POETAS DEL MOVIMIENTO



401 años de Córdoba, el 23, día en que se hará la presentación de Carlos Di Fulvio.

JUEVES 24

"MITO, MISTICA Y RELIGION"

RAUL ACOSTA VILLAFARE
LOS MELLIZOS PEHUENCHES
EDUARDO "NEGRIN" ANDRADE
LOS AMANCAY
ADOLFO GUASAYAN
CUATRO PARA LA HISTORIA
LOS DE SALTA
AGUSTIN CORIA
TUCMA TRIO
CANTO 5
LOS VOCERATAS
ELBIO MARTIN "EL CHANGO
TUCUMANO"
HERMANOS DE LA CRUZ
EL "FIERO" SALTEÑO
HERNAN "PEPE" PIRRO
DELEGACIONES PROVINCIALES
DECIDE USTED: GANADORES DE
LA "SUPERNOCHE"
GANADORES PRE-COSQUIN
FESTIVAL COSQUIN



"Mito, mística y religión..." y también humor entrerriano:
el de Pepe Piro.

DE LA CANCION
AMALIA GARCIA Y SU BALLE
"SUPERNOCHE" DE COSQUIN

VIERNES 25

"MUJERES NUESTRAS"

LOS TILCARA
LOS NOCHEROS DE ANTA
RAMONA GALARZA
LOS CARBAJAL
PACO GARRIDO
ROSITA DIAZ
CUARTETO DE CUERDAS
PARA EL FOLKLORE
ENZO MERCADO CABRERA
CESAR ISELLA
MALVA POLO ("PAMPITA")
ADELINA VILLANUEVA
LILIANA COBO

MARTIN RAMIREZ
INSTRUMENTAL 4
LOS PUESTEROS DE SALTA
DELEGACIONES PROVINCIALES
DECIDE USTED: GANADORES DE
LA "SUPERNOCHE"
GANADORES PRE-COSQUIN
FESTIVAL COSQUIN
DE LA CANCION
AMALIA GARCIA Y SU BALLE
"SUPERNOCHE" DE COSQUIN
BALLE DE LA AZOTEA



"Mujeres nuestras" ... que llegan del litoral. Como Ramona Galarza, por ejemplo.

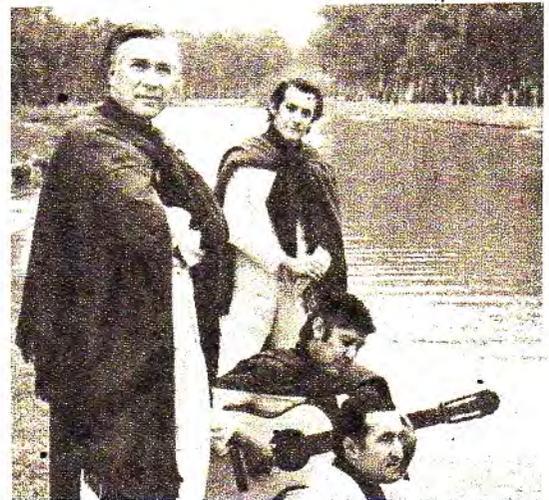
SABADO 26

"LOS CAUDILLOS"

RAUL ACOSTA VILLAFANE
LOS FRONTERIZOS
EDUARDO "NEGRIN" ANDRADE
LOS AMANCAY
ADOLFO GUASAYAN
CARLOS DI FULVIO
AGUSTIN CORIA
TUCMA TRIO
RAMONA GALARZA
LOS VOCERATAS

AMERICO TORRES
CUATRO PARA LA HISTORIA
DANIEL LOPEZ RAMIREZ
HERNAN "PEPE" PIRRO
DECIDE USTED: GANADORES DE
"LA SUPERNOCHE"
GANADORES PRE-COSQUIN
FESTIVAL COSQUIN
DE LA CANCION
AMALIA GARCIA Y SU BALLE
"SUPERNOCHE" DE COSQUIN

Los Fronterizos actuarán en Cosquín el sábado 26, destinado a los caudillos.



DOMINGO 27

"CORONACION DE LA ZAMBA"

LOS TILCARA
LOS NOCHEROS DE ANTA
LOS CARBAJAL
DANIEL LOPEZ RAMIREZ
FINALES DEL CERTAMEN
"FESTIVAL COSQUIN
DE LA CANCION"
FINALES PARA LA REVELACION
"SUPERNOCHE"
MALVA POLO ("PAMPITA")
PACO GARRIDO
INSTRUMENTAL 4
OSCAR ALONSO
MARTHA DE LOS RIOS
LOS PUESTEROS DE SALTA
LILIANA COBO
LOS TROVADORES DE CORDOBA
LOS SERENATEROS
DINO SALUZZI
ERNESTO MONTIEL
AMALIA GARCIA Y SU BALLE
BALLE DE LA AZOTEA



"Coronación de la zamba": en la clausura, congruente-mente, Martha de los Rios.

De la Música Nuestra...

lo Mejor de Lo Mejor



PHILIPS 4539



MERCEDES SOSA
"Traigo un pueblo en mi voz"
en mi voz
PHILIPS 5788



LOS FRONTERIZOS
"Zambas para mi patria"
PHILIPS 5777



ANDRE Y SU CONJUNTO
"Pichuco! que tangos tenés!"
PHILIPS 5790



ERNESTO BAFFA
"Bienvenido Bandoneón"
POLYDOR 5794



DONATO RACCIATTI
"De Racciatti a D'Arienzo"
POLYDOR 4545



VICTOR HEREDIA
"Razones"
PHILIPS 5781

INTERPRETES

MERCEDES SOSA – LOS CANTORES DEL ALBA
ELIO ROCA – GRACIELA YUSTE
LOS TUCU TUCU – CESAR ISELLA
LOS FRONTERIZOS – ARIEL RAMIREZ
VICTOR HEREDIA – JULIA ELENA DAVALOS
PEDRO VILLAR – MARCELO SAN JUAN

FELIZ VERANEOS NUEVO



Por MARCELO SIMON

Allí está, como siempre, el Valle Calchaquí, por ejemplo.

Allí su limpia ranchería, la sabiduría de sus gentes, las majaditas, el rostro terroso de las pastoras, el "sí señor" sumiso y respetuoso que —no engañarse— tal vez usaba el propio Juan Calchaquí antes de levantar su lanza, sus rojos pimientos, sus ardientes ajíes, su trigo, su viento, sus arenales, su luna al alcance de las manos, el rumor de las cajas y el de los tímidos, violentos ríos traicioneros, la fidelidad de su clima, su vino, su magia, su miseria... y sus turistas.

Es claro: la amplísima, tumultuosa corriente de los que veranean por obligación, siguiendo los circuitos convencionales, los hoteles y campings instalados por los servicios sociales, las excursiones programadas, el canto de sirena de los casinos, viene presentando desde hace algún tiempo algunas fisuras de forma. Y hay quienes se apartan del rebaño, para entrar en contacto con las zonas no contaminadas... y contaminarlas.

En rigor, no debería uno usar este tonillo para lo que en definitiva es la gran aspiración de un nacionalista, desde el punto de vista turístico: la aplicación de los caminos, efectivizando vacaciones para adentro, con un auspicioso futuro, ya que sólo conociendo el país se logra amarlo.

(Por lo demás, no hablemos de las fundamentales ventajas que para el interior no marplatense significa el aporte turístico, esto es, la graciosa instalación de una industria que no necesita usinas y con la que se benefician comunidades pauperizadas, desde los vendedores de alpargatas regionales o quenás —generalmente fabricadas en Avellaneda, pero eso no importa— hasta los elaboradores de alfajores folklóricos —los hay con las más insólitas coberturas y en Misiones ya se están haciendo de mandioca—: turismo es riqueza casi sin costos.)

Así planteados los términos, todo está bien: un importante sector de viajeros, hartos del atosigamiento en los grandes centros, busca aperturas, ingresa al paisaje inédito, lo difunde, deja ganancias, incorpora el país a sí mismo y se incorpora —por sí— a la Argentina inédita; va, en suma, al Valle Calchaquí (o al Lago Argentino de Santa Cruz, o a las sierras puntanas, o a los chicos, o al Moconá misionero, o a la Península Valdez, o a la Quebrada).

Pero al Valle no se ingresa como a cualquier otro lugar: es zona de silencios sabrosos, es región de canto oculto, es nación de antigales, es patria con un sentido religioso de la vida.

Y repentinamente, algo muy importante —a veces todo— de esa legitimidad, se altera. Seguramente debe ser inevitable:

aparecen los gritos a la siesta; surgen las cámaras fotográficas apuntando sus vanos clics a lo estático y, peor, a lo móvil, con cierta innegable actitud de dueños (estoy pensando repentinamente, ¡Dios!, ¿lograrán alguna vez que alguno de sus "modelos" impensados —como ha llegado a ocurrir en zonas aborígenes— tome el hábito de cobrar la "pose"?); emergen ciertos "descubridores de maravillas" (aquellos que son capaces de agregar sus propias inscripciones a las grutas pintadas) que exigen, propina de por medio, armar el carnaval —con coplas y todo— aunque sea el mes de octubre; brotan los compradores de todo, los cazadores de recuerdos, los que al asombro natural agregan el asombro histérico, los industriales que, lamentándose por su ausencia, proponen la creación de night-clubs para "alegrar un poco esto, che".

Y el Valle, que ha resistido guerras, rebeliones, terratenientes, epidemias, ladrones de coplas y de otras especies... terminará doblegándose al turista.

Está bien, así suele ocurrir en todo el mundo. Así, también, los celos preventivos de algunos guardianes cruzan al extremo opuesto, generando otra forma de desatino: alguna vez, en el Cerro Colorado no se nos dejó filmar ni fotografiar siquiera las pictografías relevadas por Lugones y celebradas por Yupanqui, "a menos que traigan una orden oficial", se nos dijo, "porque si les sacan fotos nadie va a venir aquí"; alguna vez, asimismo, más de un bañista de esos que dejan testimonios humeantes o cortantes de su estadía en la orilla del río, se fue apresuradamente de La Cumbrecita, diligentemente corrido por algún vecino escopeta en ristre.

Está bien, pero pienso: no ocurrirá alguna vez que el turista no convencional se prepare, se prepare espiritualmente, para ir, por ejemplo, al Valle.

Es que hacer turismo en Mar del Plata no necesita más preparación, en todo caso, que billetes o chequera (si es posible con fondos), alguna martingala, y piel dura para la playa. Pero ir al Valle implica haberse asomado alguna vez a su maravilla; haber leído a sus poetas —a uno solo, aunque sea—, haber oído su música, haber consultado a sus cronistas, haber probado alguna vez, aunque sea en un tímido mordisco, la tierna furia del ají.

Bello sueño, ¿no?

Tan ingenuo como casi toda idealización.

Pero si se practicara como hábito, ¡qué bueno!

No, no me congratulo por el señor turista, que saldrá ganando (por una vez, al menos comprenderá qué es lo que ha visitado): me alegro, en realidad, por los vallistas.

"...estando cerca y con algunos días disponibles, no he querido llegarme al valle calchaquí en automóvil. Prefiero mirar este aspecto de mi vida, esta etapa de mi juventud, como cosa cumplida, como ejercitación o disciplina de la paciencia y del amor a América. Lo siento como una manera de respetar a Pachamama."

(Atahualpa Yupanqui en "El canto del viento", Ediciones Honegger,

Bs. As., 1965).

PASO LA NAVIDAD QUEDO LA REBELDIA



"Allá en la Madre Europa la tierra, otra vez virgen, se apresta a recibir la simiente prometedor de abundantes mieses. Pasado el largo otoño, el solsticio de invierno anuncia el retorno del Sol. La nieve cubre aún los campos y las selvas. Alrededor del leño bendecido o del abeto sagrado, la familia se une en una última vigilia. Afuera, el dios Thor, disfrazado de Papá Noel, recorre la campiña en su trineo de renos. El Niño-Dios va a nacer y los pueblos festejan la llegada del Redentor."

Esto significa, para nuestros lares, una identificación. Pero también una distancia.

Por ello efectivizamos esta digresión comentando, de entre los discos que circularon en diciembre con la clásica temática navideña, uno que seguramente es el más original e interesante: "Navidad para mi pueblo", que publicó Music-Hall, obra integral—separada por bandas de duración convencional—creada por el poeta Pedro Castro Hardoy y el pianista Pichin Córdoba, e interpretada por el músico aludido, el conjunto vocal Los Chilicotes, el guitarrista Julio López y un grupo instrumental que combina percusión, contrabajo, guitarras de acompañamiento, quena, charango y vibrafón, a cargo de Domingo Cura, Oscar Alem, Ricardo Domínguez, Norberto Pereyra, Víctor Avila, Tito Bissio y Jorge Padín, bajo la dirección de Oscar Cardozo Ocampo, autor, por lo demás, de los arreglos musicales.

"Navidad para mi pueblo" por sus características, merece estar escindida del comentario discográfico común, pues, como se dice, no es un disco más. Significa, esencialmente, una obra vindicativa. En primer término, del propio Nacimiento y, por ende, de su celebración: el espíritu de la llegada de Jesús a la tierra poco a poco, parecería, ha ido oscureciéndose; la fiesta; como una proyección natural de esa involución, se ha convertido en un pretexto publicitario, un estímulo de

Concluyendo su comentario de introducción a la obra "Navidad para mi pueblo", el Justicialismo, a través de su Escuela Superior de Conducción Política, enfatiza: "Navidad para mi pueblo, Navidad para todos los pobres del mundo, Navidad para todos los que tienen hambre y sed de justicia. Canta, pueblo mío, tu tradición y tu combate, tu victoria y tu esperanza. Canta, pueblo mío, al son de la música de tus padres. Pero no dejes de velar tus armas, pues Judas, con otro ropaje, ha vuelto a rondar." La nota que publicamos, gira alrededor de este original y significativo reclamo de nuestro tiempo, cuando la Navidad quedó atrás, cuando enero promete, con mayúsculas, la Navidad Argentina.

ventas y, lo que es peor, una manifestación popular obnubilante. Por eso la obra apunta hacia el sentido de Liberación espiritual que sugiere la Navidad... desde una perspectiva ideológica y política definida. De allí que haya sido auspiciada por la Escuela Superior de Conducción Política del Movimiento Nacional Justicialista, organismo que explica la realización con la noticia que citamos al comienzo y que luego define:

"Hace casi dos milenios, el Niño nació realmente en la gruta de Belén. Crecería, pobre entre los pobres, obrero entre los obreros, antes de emprender su gran combate contra los Hijos del Diablo, contra la oligarquía farisea, contra los mercaderes del Templo, contra el Sanedrín judío. Moriría en la cruz donde lo habría clavado la sinarquía de su tiempo. Pero resucitaría para dar a su patria galilea y al mundo una gran esperanza."

Más tarde, su traslado a estas playas:

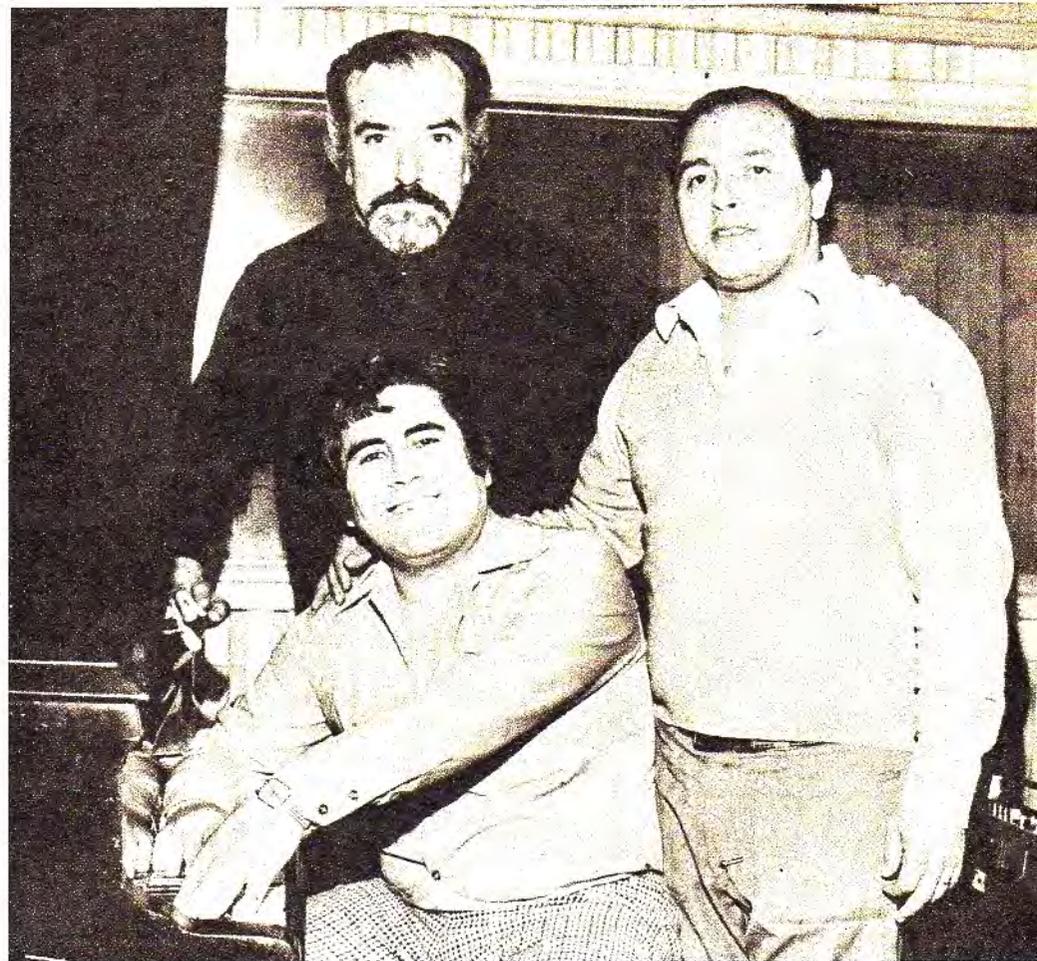
"Nuestros antepasados trajeron a la Argentina sus tradiciones paganocristianas. En fecunda síntesis, la fe del Evangelio y el culto del Sol que se celebraba en Grecia, en Roma y en las selvas germánicas, se han fusionado en nuestra Navidad. Los mercaderes, es cierto, han tomado su revancha y, en nuestras grandes ciudades, han ido convirtiendo la fiesta familiar por excelencia en un pretexto más de comilonas y despilfarro. Burgueses y aburguesados bailan en la San Consumo."

Es, efectivamente, así. Y no sólo aquí. No hace más de dos navidades, los jóvenes de Estocolmo y otras ciudades suecas ocuparon las grandes tiendas e impidieron que se realizaran ventas en la semana clave; tras febriles cabildos, el gobierno admitió que les asistía razón... y las grandes empresas no lograron las



apabullantes cifras tradicionales extras de fin de año. Fue aquella una Navidad austera para los hogares de aquel país nórdico; apenas un remiendo, es verdad, para paliar la distorsión de la fiesta. Pero válido como un sistema de su dramática realidad.

Que tiene otras aristas, en lo que a latinoamericanos concierne; desde siempre, se nos ha obligado al consumo de una Navidad extranjerizante, algo así como el apéndice místico del colonialismo cultural que nos ha oprimido permanentemente, con el gracioso auspicio de un Estado complaciente y demasiado preocupado por asuntos más importantes que la Liberación. De este modo los argentinos soportamos alegremente la pesada carga de diciembre que se traduce en una amplia parábola trazada desde las indigestiones con golosinas para países fríos, hasta los buzones empachados con tarjetas de salutación salpicadas de nieve y muérdago, mientras radio y TV difunden villancicos que tienen tanto que ver con nuestra cultura como la humita en la dieta japonesa. Es claro que hay zonas de contagio curiosas y hasta bellas: en muchos cuadros antiguos de la Natividad —o el Calvario— los pintores han colocado cardones, esto es, cactáceas eminentemente americanas que de ninguna manera existían en aquellas tierras por ese tiempo, pero la deformación tiene radicación en territorios más amplios y es, en general, decididamente más degradante. Particularmente para los países dependientes, como siempre ocurre: una nación dominada por un imperialismo, es una nación asfixiada económicamente; allí nace la división arbitraria de clases y la importación de culturas, un flujo permanente, atosigante, que sólo permite respiros típicos del subdesarrollo: sectores que saltan de la cultura dominante a otra, opuesta a ella, pero también absolutamente foránea, sectores que estimulan la división desde los medios de difusión, bien siguiendo la línea del *statu quo* impuesta, bien creando ingeniosos artilugios clasistas (la *gente paquete*, las



Los responsables de "Navidad para mi pueblo": los autores Pelro Castro Hardoy y Pichín Córdoba y el arreglador orquestal Oscar Cardozo Ocampo.

clases A, B, C, D de Landrú, la dicotomía *mersabienudo, in-out*, etc.); sólo la aparición de un movimiento nacional liberador invierte los términos y hace inútil esta acometida del sistema opresor: un ejemplo típico es el de la metamorfosis del casi dicterio *descamisado* lanzado por la prensa "seria" para zaherir a los peronistas que hicieron el primer 17 de Octubre, y que se convirtió en símbolo de lucha; detrás de estos procesos espontáneos hay siempre un conductor esclarecido: Perón, apenas enterado —por ejemplo— de la aparición del célebre *Libro Azul* que hizo imprimir Braden para impedir su ascenso al poder, ideó una respuesta que salió rápidamente a la calle: el *Libro Azul... y Blanco*.

El colonialismo cultural, en fin —con su estricta relación con el económico— apunta urogramática o instintivamente al colonialismo religioso: imponer un modelo navideño común a todos los países de Hispanoamérica, es desdibujar sus perfiles nacionales, derivándolos hacia la hibridez. En un país como la Argentina, territorio de tantas *naciones folk*, resulta absurdo proponer la misma Navidad para Córdoba, La Rioja, Neuquén, Buenos Aires, San Juan o Jujuy... pero así se ha hecho. Cuando los pueblos pierden entonces contacto con su folklore —religión y folklore, desde la propia Biblia (consultar a Van Gennep por ejemplo), tienen íntima concomitancia— no tardan en degenerar el espíritu de la celebración pues ella, siéndoles propia... les es ajena.

La táctica de la Colonización, inicialmente, fue persuadir, luego de que la Conquista arrasara con templos o íconos. Así, buena parte de los dioses aborígenes se convirtieron en diablos, así algunas le-

yendas (el *Kakuy*, por ejemplo) sufrieron modificaciones doctrinarias adaptadas al nuevo culto, así se barrió con supersticiones vernáculas para importar otras. El resultado, en algunas zonas, es una hibridación pagano-cristiana tolerada: por eso se usa agua bendita para la elaboración de *payés* en el litoral fluvial, y aparece en el mismo ámbito un *San La Muerte*, y se mantienen los *misachicos* en el Noroeste, y se observan elementos católicos en el *ngullatum* de Neuquén, y tiene licencia eclesiástica el *tincunacu riojano*. (No pueden alarmarse los puristas: en Italia meridional, la bendición del puñal de la *vendetta* es una institución tolerada, así como supersticiones más activas como el "milagro" de la sangre licuada en el corazón de un santo, etc.).

Por eso surgieron ya, antes que "*Navidad para mi pueblo*", obras que desde el disco propugnaban una revalorización de la festividad. Félix Luna, hace tiempo, señaló la necesidad de soslayar el *villanciquismo* hispánico en ese apéndice —¡que hasta fue plagiado en Europa!— de la "Misa Criolla" que fue la "Navidad Nuestra", con música de Ariel Ramírez. Antes, en un parpadeo modesto, musicalizado por el poeta Ariel Petrocelli, habíamos de la tristeza de un "*niño de papel*", un dios minúsculo: cada niño de Amerindia, frente al Niño. Luego, hubo el "Evangelio Gaucho" y algunas realizaciones similares, que quizás alcanzaron su más alto grado de ruptura con la "Navidad" propuesta por Mercedes Sosa (*Philips*, 6.347.015), obra de permanente vigencia pese a los previsibles altibajos que surgen de una combinación de autores que alterna a Sergio Villar con Unamuno, a Viglietti con Castilla, a Luis Franco con Félix Luna.

PASO LA NAVIDAD QUEDO LA REBELDIA

"Navidad para mi pueblo" continua esa línea. Pero vindicando, fundamentalmente, otros valores, acercando la Divinidad a la tierra nuestra, a nuestro tiempo, con una notoria proximidad política. Por ella la ESCP del Justicialismo, sigue diciendo:

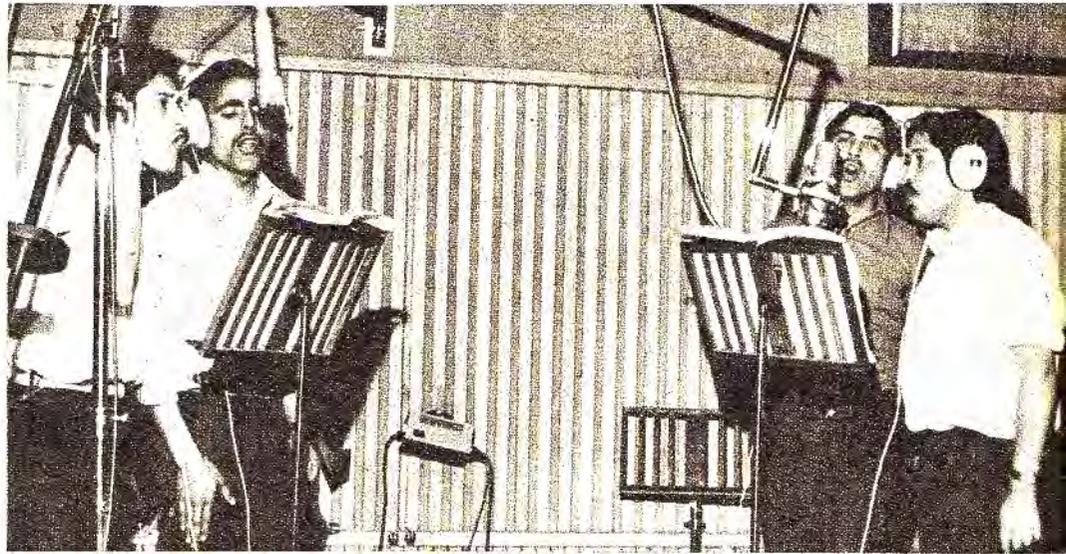
"Pero el pueblo sigue pensando en el Niño-Sol (?). El pesebre y el árbol santo adornan las casas humildes. Y los pobres recuerdan, con la certeza de un renacer, el pan dulce y la sidra que la Señora Evita les mandaba como símbolo de alegría revolucionaria."

Aquí hay una orientación que elude toda hipocresía y toma el toro (¿el guachitorito?) por las astas:

"Durante un largo invierno de diecisiete años, el pueblo argentino esperó, confiado, la Liberación Navideña, la vuelta del Salvador terrenal que lo iba a redimir. El pueblo no se equivocaba. El Niño-Dios está de nuevo en el pesebre. El Sol de nuestro solsticio austral brilla de nuevo sobre las mieses. Perón está de nuevo en la Casa Rosada. La Revolución Nacional Justicialista de nuevo va a dar sus frutos. El pueblo canta su alegría reencontrada."

Este es, esencialmente, el planteo del Movimiento Justicialista, a través de su Escuela Superior de Conducción Política, auspiciando la realización. Un planteo lúcido y definido, como se ve. La producción, en cambio, responde a la formulación con una resolución más vaga, aunque congruente. Fundamentalmente, se ha puesto el acento en el enfrentamiento ricos-pobres y en el espíritu de Liberación que implica la Navidad. ("Todos le llevan presentes, los pobres sus esperanzas y los ricos las cadenas", se dice, en síntesis, en "Los cerros están de fiesta"; y en "El mundo está feliz": "Cristo ha de revelar la enseñanza para la Libertad").

En los textos —a menudo demasiado lineales y forzados por necesidades de métrica y rima— se advierte un color ideológico nítido. Las melodías —algunas de ellas con reminiscencias— recorren el espectro rítmico nacional completo (taquirari, bailecito, carnavalito, cueca cuyana, gato, zamba, rasguido doble, galopa, chamamé, huella, milonga y triunfo). Ambos resortes de la creación hacen una buena soldadura logrando una obra que se escucha con agrado. La realización, con el "descubrimiento" del guitarrista Julio López, singularmente dotado, es pulcra y efectiva, salvo algunos planos



En plena sesión de grabación, el conjunto vocal Los Chilicotes, que tuvo a su cargo la interpretación fundamental —el canto— de la obra navideña.



Un hallazgo: el guitarrista Julio López, solista instrumental en "Navidad...", de Hardoy y Córdoba, documento de nuestro tiempo y nuestra realidad.

de grabación que podrían objetarse.

Pero "Navidad para mi pueblo", en fin, es un disco útil y necesario, que llega en buen momento. Su postulado es el de la unión nacional —el reclame final apunta hacia ella, alrededor de una Navidad propia, que rescate los genuinos valores cristianos de la festividad. Quizás haya que lamentar que el traslado al folklore nacional no sea total, incluyendo lo formal (en algún momento, por ejemplo, se

sitúa en Corrientes a los reyes magos rumbo a un ranchito, para saludar al Guri... pero montados en camellos), aunque lo importante es la convicción ideológica que se detecta aquí, en la medida en que esta clase de entregas —que por lo común no alcanzan gran éxito en el sentido convencional, a menos que estén ayudadas por una difusión que en "tiempos normales" no es demasiado proclive a apoyarlas— se mantengan y repitan, evolucionando, creando una corriente cultural que sea recorrida con mayor frecuencia por nuestros creadores, ya que ésta será la apoyatura intelectual más válida para que un gobierno popular marche sobre terreno apto hacia la auténtica Liberación.

El propio Pedro Castro Hardoy lo señala: la obra "pretende ser una toma de conciencia, un complemento combativo que colabore con la lucha general por la reivindicación total del ser nacional". De todas formas, debe tomarse con alguna cautela un rincón de las declaraciones fuera de texto. El autor apunta que "Navidad para mi pueblo", retornando a las fuentes, "es un canto revolucionario"; partiendo de tal definición, señala luego los términos del combate, en un reportaje difundido por la grabadora: "Es la guerra al parasitismo —afirma— y a la decadencia de la sociedad burguesa, que se prolonga en el capitalismo estatal marxista". Estas declaraciones, nos parece, ofrecen algún margen para el comentario. En primer término, "Navidad para mi pueblo" es revolucionaria, efectivamente, en la medida en que se niega a seguir los carriles panzistas del canto navideño convencional y desliza convincentemente la idea de la recuperación del espíritu navideño de la justicia, formulando un canto contra la opresión; protección para los desprotegidos, bienaventuranza argentina para los sin pan. Pero la dicotomía burguesía-marxismo no es el frente común del enemigo —los creadores, en fin, de la falsa navidad—: la propia tesis del Justicialismo acerca de la existencia de dos imperialismo tiende a polarizar con mejor perfil esa sombría acechanza; así, hablar de burguesía al amparo de la doctrina peronista es desenfocarse; debe, quizás, hablarse con mayor precisión de oligarquía, es decir, la clase servidora del imperialismo yanqui. (La remisión a la burguesía, además de ser antigua en po-

lítica, deriva el campo hacia terminología marxista y, si se usa el patrón francés, hacia estamentos financieros de grande o pequeño nivel, con los que el gobierno actual imprescindiblemente está intentando el despegue económico — que tan estricta relación tiene con el territorio social — de la Argentina Potencia). En suma, para no convertir en resbaladizo el terreno, creando involuntariamente sospechas de sectarismo, sería tal vez aconsejable, mejor ordenamiento de la exposición explicativa. Así el rondante Judas que ha regresado, deberá irremediablemente volver a las sombras.

Claro, pues la obra es clara en su tex-

to. Tanto como lo son algunos de los villancicos que inaugurando estas líneas se escribieron en la Argentina y Latinoamérica en tiempos de resistencia genuina. Hace bastantes años, por ejemplo, el uruguayo Aníbal Sampayo — actual preso político en su país — escribió un *errorro* que tituló "Canción de Cuna navideña"; en su texto, el cantor arrulla a su hijo, y le musita: "Allá en un pesebre, dicen que nació / un niño rubio, rubio como el Sol; / dicen que es muy pobre, pobre como tú / destino de pobre, destino de pobre, / destino de Cruz."

Acortando las distancias entre Dios y el Hombre — como los propios textos sa-

grados propugnan, y como "Navidad..." insinúa en momentos como "Jesús, el mensú" — se marcha por buen camino. Así, aunque surjan los apresurados de siempre acusando a las criaturas alumbadas por este proceso de cultivar un "vago deísmo" — como se acusó al gaucho —, la nueva poesía, el nuevo canto cristiano y argentino surgirá, como dice Francisco Compañy — un sacerdote peronista postergado por su filiación y que murió sin poder asistir a la victoria del "de dos manantiales: el manantial de la Belleza y el manantial de la Justicia".

Marcelo Simón

DE LO DIVINO Y SU REBELDIA

Mucho se habló, es verdad, sobre el "vago deísmo" — o el decidido ateísmo, con sentido hereje — del gaucho y, por ende, del Martín Fierro. Desde Lugones — en sus tiempos de decidido enfrentamiento al cristianismo, al que consideró como religión de esclavos, actitud que corrigió luego — cuando aseguraba que "el gaucho no fue religioso, al faltarle en su vida aventurera las sugerencias de la miseria y del miedo, así como el sinsabor de la existencia causado por las civilizaciones decadentes", hasta Martínez Estrada quien ya en su importante "Muerte y transfiguración de Martín Fierro" signa a la criatura hernandiana con características volterianas con respecto al credo: todo el poema, asegura, "está adherido a la tierra y los pensamientos no sobrepasan el perímetro de la acción de los seres y de las cosas inmediatas" y, de acuerdo a su análisis, su misticismo no pasa de un empleo de frases vulgares, aludiendo "a la Providencia, a la Virgen, los santos, sin que ello pase de un lugar común de la conversación", en fin, un "vago y universal sentimiento supersticioso que se estimula en la desgracia" alcanzando su más alto grado, concede, cuando, "al final de la *Ida*, parafrasean el soliloquio de Segismundo." En rigor, mayor espacio y seguramente mucho mayor entendimiento necesitaríase para responder al eminente pensador; pero debe advertirse que, si en verdad puede haber relación entre este Quijote — así lo vio Azorín, con certeza — y el personaje de Calderón, ella puede encontrarse en la visión onírica que ambos tenían de la realidad que los oprimía. Fierro no sólo en la culminación de la primera parte de su historia eleva la mirada; ocurre, simplemente, que su perspectiva religiosa surge luego de paciente revisión, y tiene un sentido decididamente terrígeno y temporal: para Fierro existe un Dios vital, no hace falta comentario; pero esencialmente, existe su imagen como Esperanza, en algún lugar de la tierra y él lo busca, permanentemente. En el ejemplo buscado por el propio Martínez Estrada, cuando el gaucho le propone a su amigo Cruz ir a las tolдерías, está proponiéndole cierta búsqueda de lo Divino en la Tierra. Así, "suerte" es la Injusticia ("aflú" es: quedarse sin nada, perderlo todo, alcanzar la pobreza suma, luego de haber enumerado Fierro todas las aptitud des para el trabajo que recompensa), y "fluz" es la Esperanza, Dios entre nosotros:



Y ya que a juerza de golpes
todas las tierras son güenas,
La suerte nos dejó aflús
puede que allá veamos Luz
y se acaben nuestras penas:
vámonos, amigo Cruz.

También, si se quiere, no es antojadizo el patronímico del milico desertor que une su suerte a Fierro, pero esto merecería otro comentario.

Lo que importa rescatar, es la fe del Martín Fierro. Una fe que no reconoce hipocresías, que no está oropelizada. Entonces, cuando el gaucho despensa a tantos policías, cae de rodillas para pedir perdón a Dios. Analizado con mentalidad cristiana convencional, el hecho parece burión; pero hay que advertir que es Fierro, un desesperado, socarrón, tráfuga gaucho perseguido, el que lo hace. Entonces la actitud es contrita ("Yo junté las osamentas / me hincué y les recé un bendito. / Hice una cruz de un palito / y pedí a mi Dios clemente / me perdonara el delito / de haber muerto tanta gente").

... ¿Burlón? Las citas no valen por sí mismas, deben verse en el contexto de que se extraen. Y en él se encuentra a este desarrapado, asegurando que su mejor virtud, la del canto, le fue conferida "con el agua del bautismo" Es claro que blasfema (cómo no iba a hacerlo!); pero también está claro que cree: "A la voluntad de Dios / ni con la intención resisto", dice. Y véanse con atención los versos que continúan a la sextina — en la *Ida* — que comienza con "Pido perdón a mi Dios / que tanto bienes me hizo", en la que asegura "yo seré cruel con los crueles / así mi suerte (suerte: injusticia) lo quiso", que sería ocioso transcribir.

No nos parece antojadizo este recuadro, que podría continuar hasta ocupar, por lo menos, las páginas de esta edición. Nos parece, por el contrario, oportuno agregarlo al comentario general de "Navidad para mi pueblo", mostrando un atisbo de la profunda unión que hay entre Religión y Rebelión en el arquetipo del dolor del pueblo.

Con una recomendación: continúese la investigación mediante una relectura intensa del trabajo hernandiano, obsérvense sus distintos momentos, adviértase de qué modo hasta el pretendido racismo del protagonista es una falacia, nótese su mística y, luego, léase a José Hernández periodista y parlamentario: se observará de donde viene aquella rebeldía, que nunca debe separarse del Creador.

COP PRODUCCIONES

PRESENTA SUS FIGURAS EXCLUSIVAS EN COSQUIN '74



EL "FIERO" SALTEÑO



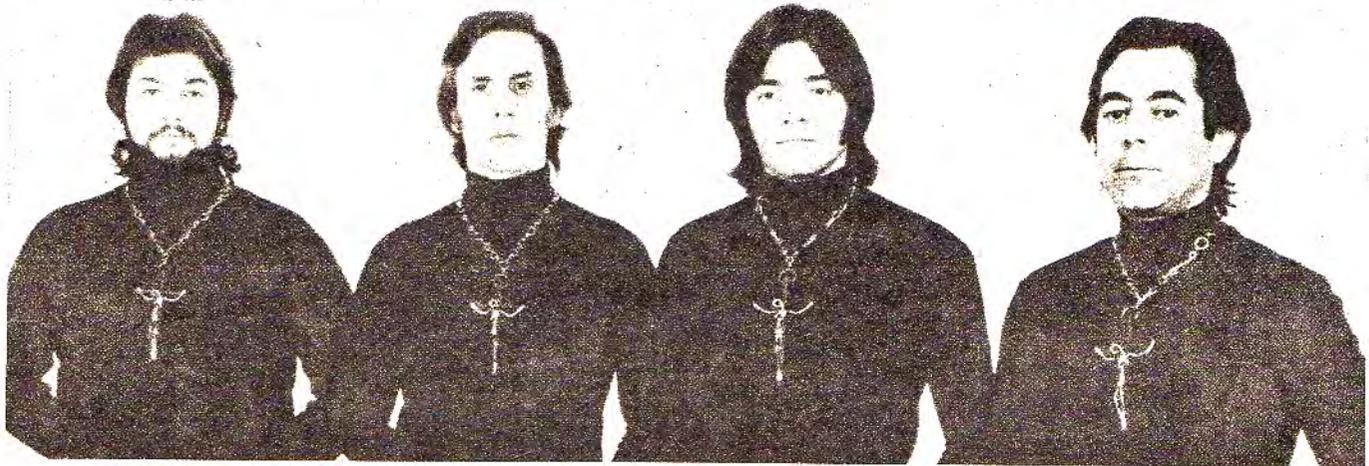
MARTIN RAMIREZ



AGUSTIN CORIA



LOS HERMANOS DE LA CRUZ



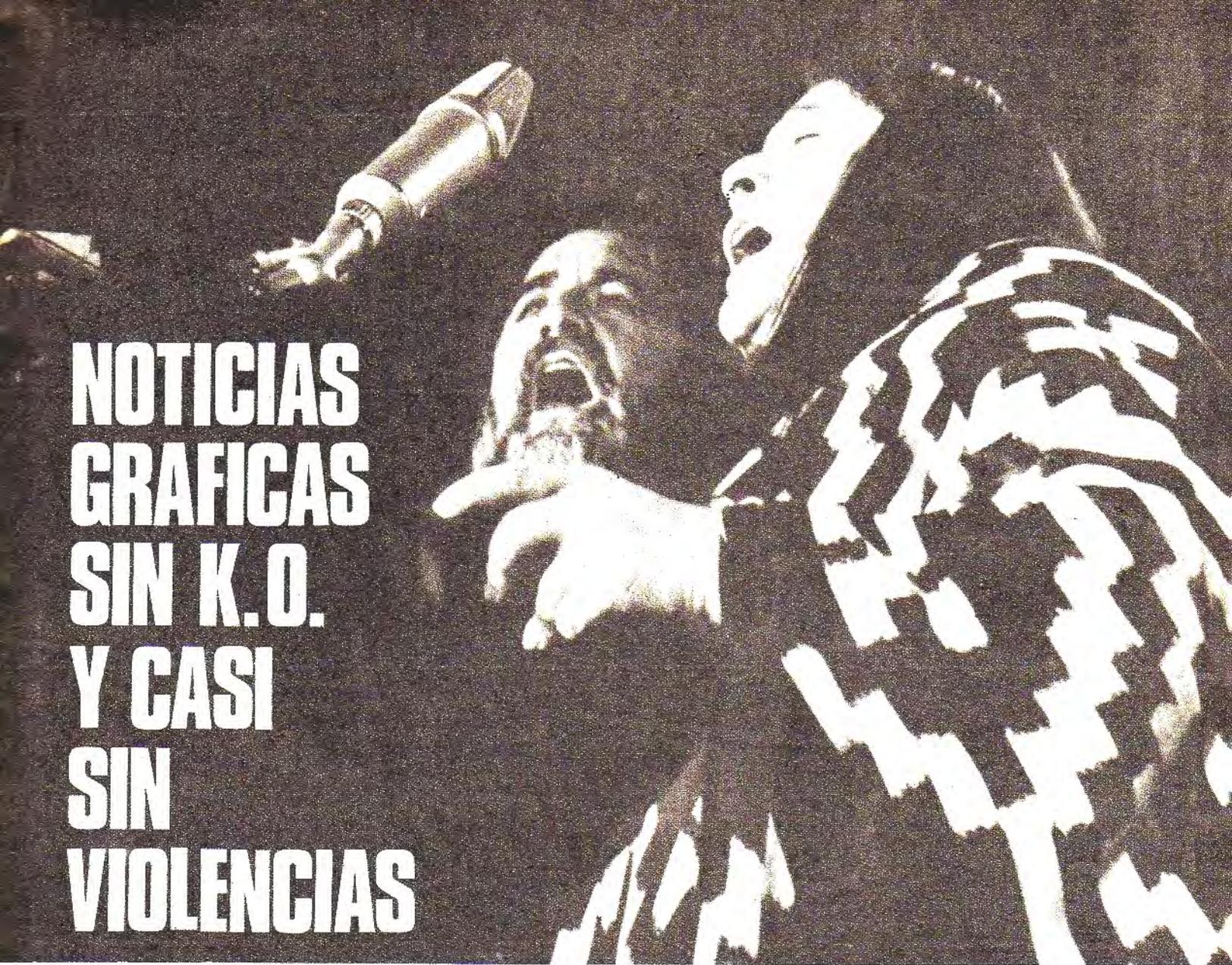
INSTRUMENTAL 4

GENERAL ROCA

Para su contratación, dirigirse a:

TEL. 795 - 1732

VICENTE LOPEZ



NOTICIAS GRAFICAS SIN K.O. Y CASI SIN VIOLENCIAS

NO SE GALLAN LOS CANTORES

No sólo no se llaman a silencio sino que, además, insistiendo y evolucionando en las líneas que ambos se trazaron lúcidamente, Horacio Guarany y Mercedes Sosa coincidieron —como anunciáramos en nuestra edición anterior—

para producir un clamoroso suceso en el Luna Park, a fines de noviembre. De entre las muchas fotos obtenidas, elegimos las que aquí se publican, como documentos de una experiencia singular, testimoniando la actuación de la pareja en el estadio inaugurado en 1932. Una formidable presentación ante una multitud como la que podrían reunir sólo los grandes, que en ese ámbito se llaman, por ejemplo, Monzón o Saldaño. En Santa Fe y en Tucumán, como aquéllos, nacieron estos carismáticos ídolos populares a los que la crónica, poco después, dedicó trascendidos por otras razones: Se publicó en Buenos Aires que un local de una cooperadora policial donde debía presentarse Guarany fue minado con una bomba que estalló con tiempo como para impedir su actuación; Mercedes Sosa, por su parte, habría tenido problemas similares en la banda oriental del Plata donde, se dijo, se le habría dificultado oficialmente su presentación. Pero esa es otra minúscula historia. La que aquí contamos —mostramos, mejor— es la del amor del pueblo para con sus trovadores.

Nunca se había visto antes, en el Luna Park (la frase parece surgir del periodismo de gacetillas, pero en este caso —como en muchos anteriores— se ajusta a la verdad) una multitud semejante, prestando marco a la presentación de un festival musical: nasta en las diatribas que en algún sector de la prensa se lanzaron contra la experiencia, se reconoció que 25.000 personas se apretujaron en el recinto habitualmente boxístico, el último viernes 30 de noviembre para asistir al recital que allí dieron Mercedes Sosa y Horacio Guarany.

En efecto, una buena cantidad de figuras vinculadas con la música folklórica —Ginamaria Hidalgo, el propio Guarany, Los Chalchaleros, Los Fronterizos, Waldo de los Ríos, antes, y Jorge Cafrune después, clausurando la "temporada"— produjeron

NO SE CALLAN LOS CANTORES

últimamente en ese ámbito genuinos "lenos", dignos de ser subrayados por lo que en sí mismos significan para el "cartel" de cada artista, y por lo que significan en el área del espectáculo de masas que parece haber dado un vuelco de 180 grados en Buenos Aires: ya no ocupan el podio de Luna Park los aburridísimos y extranjerizantes festivales de la canción con su secuela de escandaletes mojigatos solventados por empresas privadas y entusiastas disc-jockeys; ya no hay allí recitales de artistas de la pavana; ahora se ha probado que es el tiempo de la música argentina —o extranjero, sólida— de raigambre.

Y, se reitera, hasta la declinación de noviembre, no hubo un record igual, una expectativa tan notoria.

Para acceder juntos a la realización, Mercedes Sosa debió esperar a que concluyera su gira europea tan brillante. Horacio Guarany, por su parte, tuvo que hacer un alto en el febril plan de filmación de su "Martín Fierro" que sigue rodándose a toda máquina.

Y se encontraron en la noche del 30 de noviembre. El ring había sido retirado con la misma prolijidad con que se agregaron escenario y butacas suplementarios.

Desde mucho antes de la hora fijada para la iniciación del recital, todas las localidades habían sido ocupadas. La espera se prolongó tanto que cuando el maestro de ceremonias emergió para señalar el comienzo del espectáculo, apenas si se lo escuchó: como habitualmente ocurre en el Luna Park mientras se desarrolla la pelea de semifondo y a estadio completo se espera el match final que tiene posibilidades de knock-out, la multitud hizo sentir a viva voz —y a vivo silbo— su impaciencia... Un rápido mutis del animador tranquilizó los ánimos y la aparición de Mercedes Sosa devolvió el silencio a la amplia sala.

Fue una normalidad fugaz. A los pocos minutos, algunos observadores serenos sintieron que el espectáculo era cruzado por ramalazos de pánico: la voz de la cantante llepaba, cálida, potente, tierna, afinada... a la platea; en las tribunas, sólo un rumor carrasposo dejaban oír los parlantes, evidentemente mal equilibrados. A las voces reclamando mejor nivel, no tardó en sumarse repentinamente la de un intemperante anónimo más radicalizado: "¿Cantás solamente para la platea?", se oyó gritar desde el sector. Ajena totalmente a la deficiencia, Mercedes no tardó en referirse a esa clase de sordos... que no quieren oír, tan conocida. Fue sólo un instante:

en un extremo, la gran artista, famosa por su temperamento que no conoce mordazas ajenas ni propias; en el otro, la muchedumbre que exigía su legítimo derecho a oír. Finalmente, advirtiendo M.S. el desacolo más sensato: abandonó el ple de la amplificación, optó por escenario.

Reingro pocos minutos después, y a partir de entonces, ya mejorado el servicio, ofreció una formidable muestra de su talento, derramando en los clásicos y los modernos de su repertorio: cantó Yupanqui, Carmona, Leguizamón-Castilla, Petrocelli, Tejada Gómez, Núñez y hasta César Vallejo... como sólo ella es capaz de hacerlo. Dotando a cada obra de su justa intensidad, insuflando en cada verso el caudal propio que enriquece sin deformar. "Arana", "Al Jardín de la República", "Balderrama", "Cuando tenga la tierra", "La pobrecita" y una "Canción con todos" que coreó unánimemente la concurrencia, fueron los momentos topes de su actuación que, naturalmente, se cerró con una ovación.

Tras ella, apareció Horacio Guarany.

Exultante y locuaz como siempre, su charla manejó con la destreza y la espontaneidad habituales, los asuntos que le son caros: desde la nobleza del vino hasta la nobleza del amor, pasando, naturalmente, por el reclame ideológico que gira alrededor de la liberación, los derechos humanos, la dignificación del trabajador...

Como en el caso de Mercedes Sosa, su repertorio comprendió algunas de sus obras tradicionales —que no le abandonan desde los primeros años— y una buena porción de sus últimos trabajos, particularmente sus "recitales" dedicados a La Vida: la juventud, la vejez, la infancia, el amigo, la paz.

Sin la afinación de su compañera (ya hace tiempo que H.G. se satiriza a sí mismo al respecto), enfervorizó a extremos casi de frenesi a su auditorio. no cesó de señalar enfáticamente su alegría y su orgullo por compartir el cartel con la tucumana.

El final fue a "toda orquesta": juntos, tucumana y santafesino entonaron un puñado de obras. Los aplausos, que comenzaban a crecer en el estribillo final de cada canción, fueron atronadores luego de "Si se calla el cantor".

Fue una noche memorable.

Sin knock-out y con la violencia, insinuada al comienzo del recital, derrotada por la vitalidad y la trascendencia del Canto.

Que aquí, naturalmente, debe escribirse con mayúscula.

¿Qué decían los rostros de los artistas? ¿Respondían a las urgencias de su canto? La certeza de una cámara fotográfica ofrece la respuesta en cada caso.

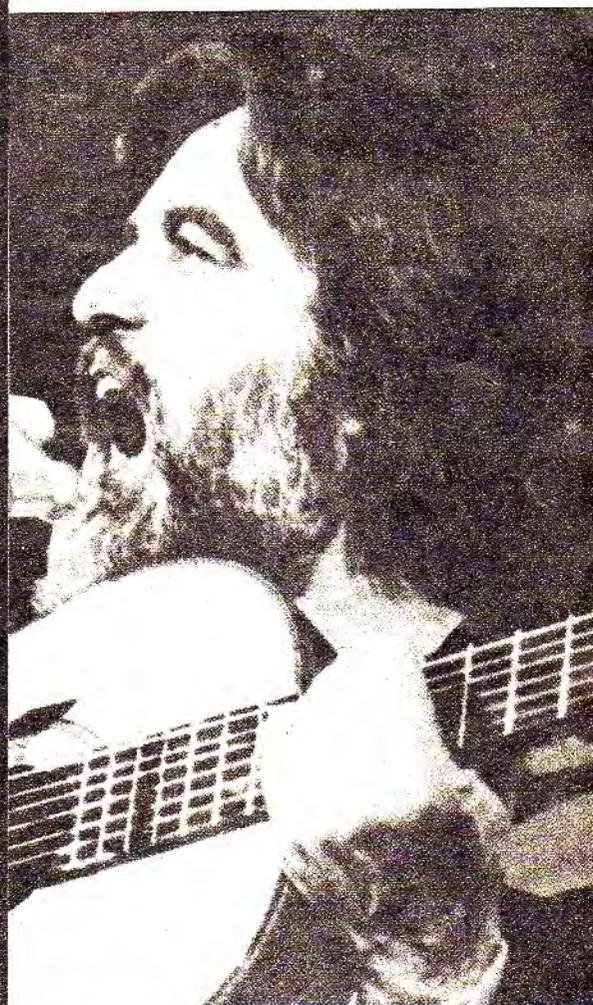


La filosofía.

LOS ROSTROS Y SU LENGUAJE



La emoción.



La energía.

LOS ROSTROS Y SU LENGUAJE

La denuncia.



La autenticidad.



La nostalgia.



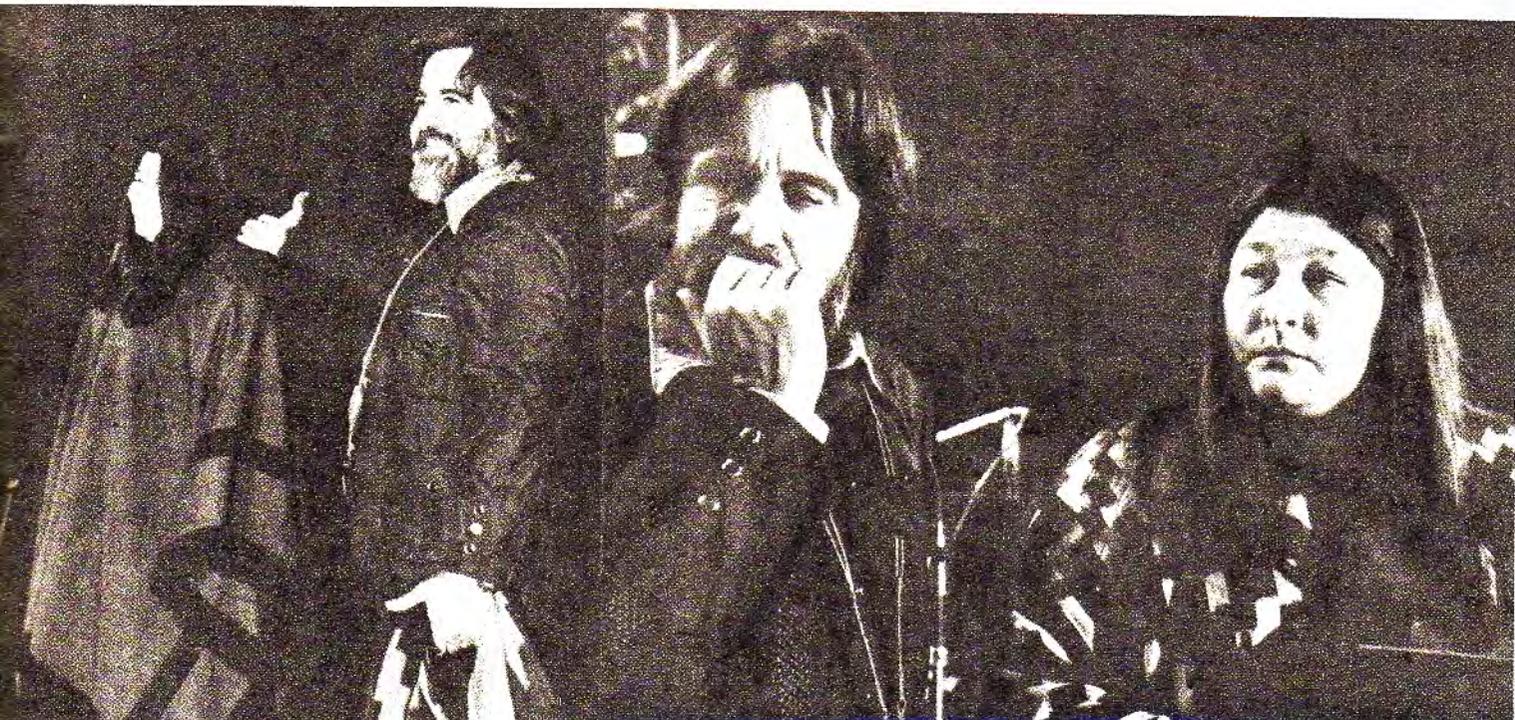
La sentencia.



Un bello hábito: Mercedes aplaude a su público.



LAS COSAS QUE NO SE VEN



La seriedad de ellas, los nervios de él...

Galanterías: la dama y el caballero...



Abrazo de camarines: el infame Santos Lipeskerr.

Una costumbre: la ovación para Horacio Guarany.

**SE LLAMAN
LOS RUNDUNES**



Distintas ideologías, pero un solo frente.

Jorge Montes, que suele reservar sus mejores entusiasmos para el área del tango, respinga al recomendarnoslos: "¡Nunca hasta ahora recibí una impresión tan viva de un conjunto folklórico! No sé, sentí al escucharlos lo mismo que cuando oí por primera vez a Los Fronterizos..." declama, eufórico. Lo cierto es que la opinión parece ser compartida por muchos: Los Rundunes —de ellos se trata— es un grupo que, dándose a conocer con discos simples y un doble ("El vals de los 15 años", "Por un mañana mejor", "Cantata de la Fundación"), está ganando mercado arrasadoramente. Ariel Petrocelli, coautor de algunas canciones del "Refranero para mi pueblo", afirma que los Rundunes han logrado darle a alguno de esos momentos —"Hacerse el burro y pasarla bien"— la interpretación (con todo el valor que tiene el término) más coherente. Héctor Larrea, quien los recibe en un espacio fijo de su programa por radio Rivadavia, no se cansa de derramar elogios para los intérpretes. Es hora, por lo tanto, de hacer la nota.



Los Rundunes tienen ya, aunque parezcan recién inaugurados, 13 años de vida. "Pero antes era un pasatiempo —conceden—. Ahora es profesional la cosa: estamos exclusivamente dedicados a esto".

¿En qué consiste esta dedicación, hacia qué tiende? Veamos: "Nos preocupamos por evolucionar —aseguran—. Queremos avanzar técnica y espiritualmente: ser mejores músicos, ser mejor gente. Así, creemos que tenemos estilo y tenemos amor propio cordobés".

De la docta provincia mediterránea provienen, en efecto, los cantores.

"Queremos que nos conozcan como cordobeses, pero haciendo cosas serias se atajan, y con fundamentos. Es que la imagen del cordobés cantando o hablando es la del «guaso alpargatudo» y muchos colaboran para crear esa deformación, mediante la cual se supone que todos los cordobeses tienen la obligación de ser picaros. Y a veces, como algún cordobés distraído se cree en la

obligación de responder a ese estereotipo, en vez de ser auténticamente picaro es un sanguango que se vuelve atrevido. Nosotros no queremos caer en eso. No queremos ser cómicos".

La charla se vuelve interesante. Les preguntamos si ellos, en el escenario de algunos festivales, no cuentan cuentos. "Si —responden—. Pero no cantamos «Pateando sapos», esa es la diferencia".

Y en seguida lo explican: "Lo que nosotros queremos, en fin, es fundamentalmente cantar temas que musical y poéticamente no sean los que normalmente se conoce del oordobés, la imagen del chistoso. Entonces, los chistosos que hagan lo de ellos; y nosotros, la música nueva de Córdoba. Porque creemos que el que pisa un escanario tiene la obligación de hacer un aporte. Lo de «Pateando sapos» no es un ejemplo antojadizo: mucha gente nos pide esa canción porque somos de Córdoba".

Siguiendo el tema, señalan que tratan de hacer amplio el repertorio regional, recurriendo a autores casi desconocidos pero importantes como Pancho Berra, Miguel Ángel Gutiérrez, Alberto Sbezzi, integrados con los más valiosos exponentes de la música popular argentina. Un ejemplo de conformación de repertorio, es el long-play que ya tienen grabado y que está esperando fecha de aparición. Allí registraron, por ejemplo, "Azul jacarandá" de Petrocelli, "Zamba para un sueño nuevo", de Sbezzi, "Niña de un solo verano" de Berra y Gutiérrez, "Cuesta abajo" de Gardel, "El viejo Matías" de Víctor Heredia, y los ya mencionados "Por un mañana mejor", "Vals de los 15 años", "Hacerse el burro y pasarla bien". Cree que este panorama es dinámico y valdiero aún en el caso del valsecito que, siendo un tema "lavado", ha sido trabajo con criterio moderno, eludiendo los efectismos comerciales. Así entienden la lucha: acometiendo sobre caminos no fatigados, buscando aportes. "No es ninguna audacia —completan— porque si se piensa un poco, después de todo, ¿para qué hacer lo que todos hacen? Así, siempre estaríamos en segundo plano. En cambio, manejándonos con personalidad, por lo menos nos damos el gusto de ser como somos. Y finalmente,

arriesgamos poco: tenemos menos que perder que los consagrados".

Ahora están trabajando en una novedad: la grabación de una obra integral, "Huincas y mapuches", de Pedro Belisario Pérez y Washington Castro, con acompañamiento orquestal diagramado por Carlos García.

No es una empresa menor: se trata, en principio, de un ciclo de tres LP's con los que se quiere narrar un aspecto poco frecuentado de una epopeya argentina: el enfrentamiento del indio con el conquistador criollo... vista con perspectiva particularmente indigenista.

"El indio era el dueño de las tierras —afirman—. Defenderlas era su legítimo derecho. Es claro que el imperativo era el de la civilización que avanzaba. Pero no podemos aplaudir el método con que esa civilización se intentó entronizar".

Les acicateamos sugiriéndoles que esta parece una toma de posición contra el Ejército, responsable de la Conquista.

"No atajan. Es una toma de conciencia en defensa del indio como ser humano... y en defensa del milico, el gaucho soldado, reclutado violentamente: moría en nombre de la Ley... o en manos del indio. Sobrevivía atacando, por lo tanto. Esto es inhumano. El indio y el soldado fueron las grandes víctimas".

Afirmamos que tal circunstancia parece repetirse en toda guerra. No tardan en replicar con otro enfoque concomitante. "Si, pero en esa dolorosa sangría de que trata la obra, se destruyó al indio... al mismo tiempo que creció el cinturón latifundista del sur. Por lo demás, la práctica no ha cambiado demasiado: en muchos sectores se sigue creyendo que somos indios, desde muchos sectores se nos quiere engañar con espejitos o con violencia".

Convinieron en que será importante esperar la realización de la obra para juzgar con mayor aproximación el enfoque global de "Huincas y mapuches" —que será pautado en ritmos sureños típicos (loncomeo, huella, cifra, milonga, estilo) y, por allí, alguna zamba—, abandonamos el tema y tratamos de indagar un poco más en la personalidad de cada uno de los integrantes del cuarteto. Pensamos que con alguna inteligencia de explorador, podremos encontrar fisuras en la monolítica unidad de exposición que se advierte en los cuatro, unidos. No nos equivocamos: "Cada uno de nosotros tiene su ideología", confiesan, a poco de charlar. Aunque en seguida aclaran: "Pero constituimos un grupo; las opiniones surgen claras porque antes han sido charladas y discutidas".

Sobre otros aspectos de la realidad piensan: "El Cordobazo fue un hecho social generado por un problema político; lo diagramaron las izquierdas de todos los partidos. La mayor parte de la gente aprovechó para «sacar el indio», saquear y depredar; los que se jugaron fueron los menos". "Lo que ocurrió en Chile, preguntan ustedes, a nuestro juicio es una reacción que estaba palpando: había sido un cambio demasiado brusco el de Allende, y los intereses lesionados no lo iban a permitir". "¿Qué es Córdoba, hoy? Es la fuerza del país en marcha en lo económico, en lo político, en lo social. Es el triunfo de la juventud".

Se llaman Los Rundunes. Tomaron sus nombres del tumiño, el pájaro-mosea, el picaflo.

Son de Córdoba, no se creen chistosos.

LOS CHALCHALEROS



Representante exclusivo

RAMON ANELLO

Lavalle 1569 - 1er. P. - Of. 108 - TEL. 46-1676
BUENOS AIRES

ALFREDO ZITARROSA



Representante exclusivo
RAMON ANELLO

Lavalle 1569 - 1er. P. - Of. 107
Tel. 40-5853 y 32-0658
BUENOS AIRES



Dulzuras del Limón:

En las instalaciones del Club Atlético Villa Mitre se llevaron a cabo las cinco noches de la fiesta.

Ocurrió en Tafi Viejo.

Se llamó, coheretemente, el Festival del Limón; fue su tercera edición.

Es que Tafi Viejo, cabecera del departamento homónimo, es el centro neurálgico de la producción de limones en la Argentina. La ciudad está circundada por fincas dedicadas al cultivo cítrico, particularmente en el área señalada.

La zona de las grandes plantaciones se extiende desde la falda del Aconquija, cubriendo núcleos agrícolas tan importantes como Yerba Buena, San Carlos, Cevil Redondo, Lacavera, Finca Michal, Nueva Esperanza y Tafiello, hacia el oeste; hacia el este, Los Pocitos, Granja Modelo, Los Nogales, El Colmenar, Los Gutiérrez, Las Cañitas y El Timbó. Esta actividad, por lo demás, promueve en Tafi el establecimiento de fábricas dedicadas al procesamiento de jugos y otros productos derivados del limón, los que en su mayor parte son explotados.

En suma, si la provincia que proporciona al país el 70 por ciento de la producción limonera total, esto es Tucumán, eligió a Tafi Viejo como Capital del Limón, queda cerrado el círculo para comprender la legitimidad de este título, que se proyecta al canto, la danza, el cuento criollos...

Tafi Viejo está ubicada casi sobre la Ruta 9 —la Panamericana, o Juan Bautista Alberdi—, a unos 15 kilómetros de la ciudad de Tucumán, con una altitud sobre el nivel del mar de 630 metros, que varía en distintos pueblos del departamento, uno de los más privilegiados de la provincia. Adviértase que pertenecen

TAFI VIEJO

UNO DE LOS MÁS LUCIDOS FESTIVALES DEL CALENDARIO NACIONAL TIENE SEDE EN LA CIUDAD TUCUMANA DE TAFI VIEJO, DONDE EL AIRE SUELE MOSTRAR RASTROS DE HUMO FERROVIARIO... Y OLOR DE AZAHAR.

a él San Javier, Raco, El Simbón, largamente cantados; y, en la zona de la cadena montañosa del Aconquija, Tafi del Valle, Amaicha, Colalao... donde el tiempo se ha detenido. En otros lugares del departamento, el tiempo marcó el paso de la historia: este es el cas de la Cuesta de los Cardones, Quilmes y el Campo de los Menhires, por ejemplo.

Tafi había sido antiguamente un lucanso; se llamaba entonces San José de Calazans. Con el primer balbuceo del siglo, durante el gobierno de Próspero Mena, se la consolidó como villa veraniega, bautizándosela como Villa Mitre. Peto hacia 1907, con la instalación de la industria ferroviaria —otra de las características esenciales para definir la fisonomía taficeña— la localidad se transformó definitivamente, siguiendo las pautas clásicas de toda zona fabril. Así fueron naciendo barriadas obreras y fue engrandeciéndose el núcleo urbano, con el enriquecimiento que significan los aportes industriales. Por eso, en alguna guitarra trashedada, repentinamente puede oírse una copla con gusto rural, lógicamente, pero con curiosas derivaciones urbanas, propias de la zona de

talleres:

Tafi Viejo, Tafi Viejo,
obrero es tu población,
callosas manos ostentan
orgullo de mi Nación...

En la noche del 10 de octubre último, el intendente de la ciudad, Hugo Gelsi, declaró oficialmente inaugurado el Tercer Festival Nacional del Limón, una pulcra realización que se logró fundamentalmente por el empeño y la visión de los integrantes de una comisión liderada por el activo Juan Moreno; Héctor Hugo Assaff, Miguel Barros, Osvaldo Jansiny, Pascual Zamora Hernández, Humberto Fort, Simón Zamora, Héctor Agustín Nieva, Sixto Agüero, Víctor Sosa, Antonio Díaz y Vicente Di Clemente, son sus miembros. Ningún nombre femenino, como se ve, aunque en cierto modo la figura protectora de la fiesta es una mujer, su madrina, Antonia Ordinas de Trapani.

En el progresista Club Atlético Villa Mitre —cuya dirección está a cargo de Ernesto Jorge Llarrull— y con los auspicios municipales, la muestra está ins-

cripta en ese calendario especial que compite a las realizaciones rodeadas por un entono artístico y cultural cuidado. Hasta una publicación difundiendo aspectos de su conformación se realizó, con 56 páginas excelentemente diagramadas.

Se cuidó, asimismo, la transmisión radial directa, vía LV7 radio Tucumán, y LRI radio El Mundo de Buenos Aires. Actuó como maestro de ceremonias, Eduardo "Tuna" Esper y en distintos aspectos de la animación, Juan Carlos Rivas y Hugo Ibáñez López, con la colaboración de Julia Elena Ochoa, estando la iluminación y sonido a cargo de los hermanos Porta y la coordinación artística y general cuidada por el propio Juan Moreno.

La programación, nada convencional, manejó con criterio la importancia de nombres consagrados con valores promocionales de auténtica importancia, y el aporte de figuras locales, en un espectro tan amplio como seductor, para la entusiasta concurrencia que a lo largo de las cinco noches siguió el festival.

Resultó, en suma, una nueva edición de buen gusto y solidez en lo organizativo, realizado en la patria del limón. Artistas como Los Fronterizos, Roberto Rimoldi Fraga, Ramona Galarza, El Soldado Chamamé, Walter Valentino, Miguel Angel Robles, Anibal Peralta Luna, Las Voces de Orán, El Chango Rioja, Los Gauchos, Los Cantores del Alba, Aldo Monges, Jaime Torres, Daniel Toro, Maria Ofelia, Tucumán 4, Naco Rueda, Las Voces del Huoyra, Los Tucu Tucu, Eduardo Avila, Luis Landriscina, Los Tro-



Eduardo "Tuna" Esper, animando el festival. A su lado, una gloria viva: la criollísima María Ríos.



Especialmente invitado, Julio Marbiz recibió en Tafi Viejo, el "Limón de Oro" instituido como lauro.

vadores, Los Indios Tacunau, el Ballet Salta, Los Manseros Santiagueños, Julia Elena Dávalos, Modesto Tisera, Los de Salta, Carlos Torres Vila, los 5 del Norte, Los 4 de Córdoba, Los Gauchos de Güemes, Los del Suquia, Hugo Díaz, Los Altamirano y Coco Díaz, integrantes del elenco, no ocultaron su satisfacción por el buen nivel organizativo, que incluyó aspectos tan gratificantes como la presencia cálida y criollísima de doña María Ríos, señora de la zamba, a quien se tributó un homenaje emocionante, y como la idea de instituir una distinción de reconocimiento, el Limón de Oro, que se entregó, en esta ocasión, a Julio Mar-

biz.

Un último apunte de reconocimiento, esta vez, para la Comisión de Obras, que tuvo a su cargo, entre otros aspectos vitales, el proyecto, ornamentación y construcción del escenario, tareas que se realizaron con diligencia y efectividad, bajo la dirección de Pedro Soria.

Tafi Fiero, la del martilleo de los talleres ferroviarios, la del profundo olor del azahar, quedó sola con su gente y con su tiempo.

Pero, ya se sabe, por ahí pasa el canto nacional.

ARIEL PRODUCCIONES

SANTIAGO DEL ESTERO 539
7º Piso - Of. 22 - Tel. 37-8021
BUENOS AIRES

NUESTRO ELENCO EXCLUSIVO



**LOS TROVADORES
CESAR ISELLA
ARMANDO TEJADA GOMEZ
LAS VOCES DE ORAN
CARLOS DI FULVIO
QUINTETO TIEMPO
HERNAN "PEPE" PIRRO**

Romance de la Ciudad Enterrada: una entrega total de RUBEN DURAN



Detalles del ensayo general de "Romance de la ciudad enterrada", obra de Rubén Durán ofrecida durante los actos en celebración de los 400 años de la fundación de Santa Fe de la Vera Cruz.

De nuevo en su tierra, como un triunfador, Rubén Durán se plantó en Santa Fe y dijo: "he aquí mi obra, he aquí mi alma entregada a mi provincia". Y la gente de su provincia lo acogió con los brazos abiertos y lo saludó, lo ovacionó, le devolvió el mismo cariño que Rubén les daba con su música. Así Rubén Durán volvió a Santa Fe derramando ríos de música desde su piano lleno de magia, lleno de encanto y emoción.

Pero en esta oportunidad, en los 400 años de la fundación de la ciudad de Santa Fe, además de sus cualidades como instrumentista, Durán demostró su capacidad de creador con "Romance de la ciudad enterrada", una recreación musical de la historia de la ciudad de Santa Fe desde su fundación en la vieja Cayasta, su posterior traslado a la actual ubicación de la nueva Santa Fe, hasta nuestros días.

Desfilan en este fresco histórico las siguientes secuencias; evocación de las ruinas, homenaje a Asunción, fundación de Santa Fe, revolución de los siete jefes, Hermandades, traslado de la aldea, vivencias de la aldea primitiva, valores artísticos, las formas populares, Manuel Belgrano, Santa Fe actual.



En el acto central, con motivo del aniversario de la ciudad, este espectáculo fue visto por miles de personas que, mientras escuchaban a la Orquesta Sinfónica de Santa Fe interpretando la partitura musical, se maravillaban con las diapositivas disparadas simultáneamente por

tres pantallas gigantes. Un verdadero "espectacular" creado íntegramente por Durán que causó tanto impacto que ya ha sido incluido en seis conciertos a realizarse próximamente.

Manuel Celario tuvo a su cargo la dirección de la Orquesta Sinfónica de Santa

Fe; Francisco Maraño del coro polifónico; Angel Fernández del ballet y Carlos Thiel del grupo actoral perteneciente a la Asociación de Actores Santafecinos. Jorge Gilardone fue el solista de canto.

Pero éste fue un aspecto de la presentación de Rubén



Manuel Celario, director de la Sinfónica Provincial de Santa Fe, junto a Rubén Durán estudiando detalles de la partitura orquestal antes del ensayo.

Durán en su provincia. Durante el mes de diciembre se producirán otros acontecimientos igualmente importantes en la vida artística de este pianista: por primera vez una orquesta sinfónica anexa a su repertorio obras populares; y será precisamente la Orquesta Sin-

fónica de Santa Fe la iniciadora de esta etapa con dos obras de Rubén Durán. El estreno de "Bien valseado" (valseado) y "La federala" (polca) se realizará el 6 de diciembre en el Auditorium al aire libre de la ciudad y el día 13 se ofrecerá en el Teatro Municipal. Al mismo

tiempo, las obras de Durán han sido comprometidas para integrar el repertorio de la Sinfónica de Paraná, Sinfónica de Rosario y Sinfónica de Córdoba.

"Esta fue una experiencia maravillosa —nos comenta Rubén Durán— ha sido un paso importantísimo para mi

carrera no ya en mi faz de pianista —que se completa con la reciente aparición de mi último LP "Concierto de piano y percusión"— sino que se me abren nuevas perspectivas en mi carrera de compositor. La crítica ha sido elogiosa. El público maravilloso. Y además he contado con el inapreciable apoyo de mis comprovincianos".

"Mi estadia en Santa Fe —continúa Durán— me ha permitido reencontrarme además con la gente de mi pueblo natal, Vera, donde viven seres humanos fuera de serie. Y allí recordamos tiempos idos, hicimos un balance de nuestras vidas, sacamos conclusiones, tratamos de intuir el futuro."

Para Rubén Durán esta es una nueva etapa en su carrera tan llena de sacrificios, de esfuerzos por llevar adelante el estudio para un perfeccionamiento de su técnica pianística, de horas robadas al sueño para componer las obras que ahora devuelve al pueblo con esa humildad que siempre lo caracterizó. En las buenas y en las malas Rubén Durán es siempre el mismo.

RAULITO BARBOZA

PARA SU CONTRATACION

OMAR BUSCHIAZZO

Av. Corrientes 1172 - Piso 6º

Tel. 35-1624/7185
Buenos Aires



MINI - HISTORIA DEL FOLKLORE EL TARRAGÓ ROS DE ORO

La empresa Emi-Odeón de Argentina acaba de otorgar a uno de los monstruos sagrados del chamamé, Tarragó Ros, su segundo Disco de Oro, una distinción a la que pueden acceder contados artistas. Entrevistado por Folklore en un intento de cronocar el hecho, Tarragó produjo una jugosa charla, que preferimos transcribir como monólogo, utilizando sus respuestas textuales. Ellas valen como un testimonio lúcido y sabroso, para reconocer, alrededor de la música que "antes se tocaba solamente en la sbailantas, los obrajes o los regimientos", una de las áreas más puras del folklore argentino, discutan o no los estudiosos la calidad folklórica —por razones de antigüedad— del chamamé. Habla y hace historia, Tarragó Ros.



Olga María

EL TARRAGO ROS DE ORO

En 1954 grabé mi primer disco. Claro, era una placa de 78rpm. En una cara "Don Gualberto" y en la otra "El toro". No, no me podría acordar cuántos discos salieron desde entonces. Los LP's, fueron veinte. Para grabar un LP nos basta con ocupar el estudio una tarde; si, somos rápidos. Los héroes son los muchachos. ¿No los quiere apuntar? Son Gregorio de la Vega, cantor y guitarrista lo mismo que Oscar Ríos; Andrés Cañete, acordeonista, como yo; Miguel Zalazar, contrabajista; y Carlos Omedo, animador y cantor. Yo toco el acordeón auténtico del litoral, el de dos hileras, que se usaba en los obrajes, en las bailantas y que ya no se ve. Cañete, por ejemplo, no: él tiene su acordeón con sonido, o no, yo quiero sepulir así; no semitonos, de tres hileras, de hermoso sé, será que no me quiero complicar la vida aprendiendo algo mejor. ¿no?

Sí, está bien lo que usted dice: no se ven contrabajos en las formaciones "chamameceras". Yo lo he puesto porque mi estilo no es de mucha musicalidad, es puramente rítmico. Así son también las composiciones que yo escribo, son de mucho ritmo, no sé cómo explicarle: la melodía importa, claro, pero más importa el ritmo, por eso el contrabajo que es un apoyo muy bueno para el estilo. ¿Cómo le diré?, yo soy al chamamé lo que D'Arienzo es al tango:

Usted sabe, cada conjunto tiene su zona. La mía es la de Entre Ríos, Santiago del Estero, Santa Fe, parte de Córdoba... El fuerte en venta de discos es Santiago del Estero. ¿Corrientes? ¡Ah, esa es el área de los románticos! Sí, allí gusta más el chamamé lento, romántico: Cocomarola, Los Hermanos Barrios, Los Hermanos Cardozo... Ellos reinan en Corrientes, ¿Montiel? Bueno, la zona de él es más de la margen del Uruguay, del río Uruguay. Sí, todos trabajamos en todas partes, pero cada cual tiene su zona. Es que cada música responde a la necesidad de cada región. Fíjese, no es extraño que Corrientes tenga predilección por el chamamé lento: esa música se saborea en el aire de Corrientes, en la somnolencia del clima, en las siestas ardientes...

Yo soy correntino, sí. Nací en Curuzú Cuatiá. Me radiqué en Rosario en 1947. Bueno, antes había estado en Buenos Aires, en 1943, integrando el Trío Taragüí de Pedro Sánchez, que rababa en Odeón. Luego volví a Corrientes, hice largas giras por toda la región y Brasil, y después como las cosas no me iban nada bien como director —eran tiempos muy duros para los que queríamos hacer folklore, se hacía duro el camino— acepté ocupar el lugar de cocomarola cuando se fue del conjunto de Chamorro. Estuve ahí dos o tres años y me independicé. Gracias a Mauricio Godard, pionero en estas lides de la dirección artística en las grabadoras, pude hacer el primer disco de que le hablaba y desde entonces estoy andando.

Vivo en Rosario porque me siento cómodo. Porque siendo ciudad, tiene ambiente pueblerino, y está en la puerta del litoral y suficientemente cerca de Buenos Aires como para atender los



La clásica "cordiana" de dos hileras, que ya no se ve...

asuntos. Buenos Aires no me gusta, no me siento tranquilo, hay que andar siempre corriendo. Vengo sólo para grabar o para actuar. Aquí siempre actúo en carnavales, por ejemplo.

¿Vacaciones? No, no me tomo nunca. Bueno, no estoy acostumbrado y si no trabajo me parece un desperdicio.

Al correntino antes le gustaba el chamamé tocado nomás, sin canto. El correntino tiene esa tendencia a apreciar la música instrumental independiente. Ya ve usted que las recopilaciones que se hacen en las grabadoras de chamamés instrumentales todavía hoy se agotan en Corrientes. Es que los primeros conjuntos eran, en realidad, un dúo: acordeón y guitarra. Nada de tríos, cuartetos o cantores. A la entrada del sol era común ver a los acordeonistas y a los guitarristas ir rumbo a la bailanta. Yo los veía pasar siempre a esos músicos y me entusiasmaba. Imagínese, a los 11 años ya había aprendido a tocar el acordeón.

Después, veía pasar a los músicos y también devoraba revistas como "El alma que canta", o veía alguna película de esas que mostraban a los productores que descubrían a una estrella en algún lugar apartado... y se me dio por ser artista.

Tendría 16 ó 17 años cuando me largué. Formé conjunto con otros amigos y salimos a hacer giras. No ganábamos plata pero cosechábamos amigos. Muchas veces dormíamos sobre diarios en el suelo y para viajar era un plato: su-

biamos al tren con plata suficiente para llegar a la próxima estación, en el mejor de los casos. Entonces tocábamos en el tren y los paisanos se iban arrimando y nos dejaban cincuenta centavos, un peso. En la estación siguiente bajábamos, sacábamos boleto para llegar al próximo pueblo, y así viajábamos. En esa época la gente era distinta. Ahora usted toca en un tren y la gente se hace la que duerme, antes no era así.

Claro que pasábamos necesidades por orgullo: no queríamos pedir plata en la casa. Escribíamos diciendo que triunfábamos, que nos íbamos a Buenos Aires a actuar en el teatro Politeama, que teníamos un éxito bárbaro. Y la verdad es que fuimos a Buenos Aires, sí. Y comíamos salteado. Muchas veces tuvimos que recurrir a las botellas llenas que dejaban los lecneros en los zaguanes, qué se va a hacer.

El chamamé ya gustaba, pero no había fuentes de trabajo. Se tocaba en las bailantas, en los lupares apartados. Ahora se han abierto muchas fuentes de trabajo: los grandes festivales, los clubes, los salones.

Entonces no, íbamos a los obrajes. O a los regimientos: ahora no se acostumbra, pero en aquella época hablábamos con el jefe del regimiento, y él le sacaba a los soldados 30 centavos por cabeza y tocábamos en el cuartel. No, no, sin mujeres y sin baile, únicamente como esparcimiento para los muchachos, antes de comer.

Lios en la bailanta, sí, vi muchos. Mire, no se peleaba por ninguna causa especial o fundamentada. Se peleaba por honrría, nada más, por machismo; porque uno tenía un pafuelo colorado y el



Carlos Olmedo, cantor y animador: 20 años con Tarragó...

otro un pañuelo celeste; porque la mujer del otro había rozado a la de un al bailar; por lo que sea. Y había gente que tenía la veleidad de pelear con la policía, porque sí nomás. Y entonces, por ejemplo, en medio del baile buscaba maneras de provocar, tirar unos tiros al aire, por ejemplo. Y entonces, darse el lujo de enfrentar con el cuchillo al comisario. Y eso sí, despreciaban el revólver, no lo usaban para pelear, les parecía que era rebajarse. A cuchillo nomás era la cosa. Y supo haber algunos que eran malabaristas, pasaban el cuchillo de una mano a la otra como quien cambia de guardia, en plena pelea. Yo no, nunca tuve problemas, siempre me hice amigo de toda la gente así que al contrario, he salido de serenata con ellos, siempre ne sido muy querido y protegido. Ahora, otros músicos que tenían una actitud así, medio pedante, sí, les han pasado cosas; más de un acordeón ha sido rajado por la mitad, muchas veces, sí señor.

¿Cantores?

Mire, en la música del litoral pasa como en todos los géneros, hay buenos y malos, están entreverado el asunto. Pero los que cantan música litoraleña lo sienten realmente, eso se lo puedo asegurar. Y eso es muy bueno, y muy elogiabile.

Yo uso más el solista que los dúos. Mi conjunto y el Cuarteto Santa Ana nos caracterizamos por este criterio incluyendo cantores.

Mi música es eminentemente para bailar. También hacemos espectáculos especiales, pero el fuerte nuestro es el baile. A veces, cuando vamos a festivales y actuamos sólo para que nos escuchen, nos sentimos molestos, porque cuando vemos que no bailan nos parece que nos falta algo. Y, claro, algo nos falta: el entusiasmo de la gente que vemos que zapatea, se entusiasma, grita, eso es hermoso.

¿Los autores que prefiero, dice usted? No le puedo decir. Nunca me he fijado en los autores, sino en las obras. Las elijo porque me gustan. Y pienso que si me gustan a mí le tienen que gustar al pueblo, porque yo soy pueblo. Eligiendo así no me he equivocado nunca. Ade-

más, he logrado frenar la vanidad o la ambición de poner sólo obras mías en los discos. En un LP de 14 títulos, sólo 3 son míos. Así los valorizo más y estoy seguro de acertar. Tengo escritos unos 200 temas, más o menos. ¿Los más conocidos? "Madrecita", "El prisionero", "El desconsolado", "Don Gualberto"...

¿Los chamamés de cualquier autor que más me gustan? Bueno los que más me llegan, por su autenticidad, quizás sean "Fierro Punta" y "La caú". Esos chamamés en otra época eran prohibidos por la policía, porque hacían enardecer a la gente. Para evitar problemas, los probaban.

Ahora todo ha cambiado, en general. Ahora ya está siendo la hora de los que vienen detrás nuestro. Así como en algún momento nos tocó el turno a nosotros, detrás de los esforzados pioneros, detrás de Emilio Chamorro, Mauricio Valenzuela, Marcos Ramirez, Osvaldo Sosa Cordero, Pedro Sánchez y tantos otros que fueron los primeros que se proyectaron en el mundo del chamamé. Si señor, ahora se acerca la hora de los nuevos: ellos abrirán nuevos mercados en otras zonas. Lo harán en la medida en que respeten a las fuentes, a los que luchamos antes para crear y mantener una música original y auténtica. Esa quizás sea la tarea de los muchachos, de mi hijo, de Raulito Barboza, de muchos otros chicos que están realizando innovaciones que nosotros vemos, por supuesto, con mucha simpatía.

¿Que se pueden abrir mercados nuevos? ¡Claro que sí! El caso de Santiago del Estero es revelador. Y sé que en el noroeste, arriba, por la zona de Salta, por ejemplo, se venden discos de chamamés. Será cuestión de largarse y abrir picadas. Ya hay conjuntos empeñosos en Mendoza, por ejemplo. Fijese usted que mi conjunto, trabaja muy frecuentemente en las colonias alemanas e italianas de las provincias de Santa Fe, Entre Ríos y Córdoba: hemos logrado imponernos sin hacer concesiones en esos rumbos. Así es que hay experiencia en la conquista de nuevas zonas, hay que empujar.

¡Ah!, me pregunta usted sobre el chamamé humorístico. Mire, yo lo admito cuando es auténtico, pero no cuando es chabacano, cuando se burla del paisano. Admito, en fin, humor en chamané. Nunca "chamamé cómico", ¿entiende? Creo que todas las músicas folklóricas de la Argentina tienen humor legítimo. Algo así como la cueca "P'al comensario", ¿no es cierto? Esas cosas son buenas; la guaranguería, no.

Sí, así son estas cosas. A veces —pero muy de vez en cuando— aparece alguien que dice que nuestra música es paraguaya. Y bueno, yo esas cosas las escucho con filosofía. Es que los paraguayos antes eran dueños exclusivos del patrimonio guaraní; aparecimos nosotros y se quebró un poco esa hegemonia. Además, mire: ellos no podían nunca tocar el chamamé con nuestro sabor... y nosotros jamás podríamos tocar su música con la gracia que le dan ellos.

¿Quiere que siga hablando de mí? No, no sé, no tengo muchas ganas, tal vez en otra oportunidad. A mí me gusta hablar del chamamé, de su historia que he vivido, de sus protagonistas. Eso sí me gustaría que habláramos, cuando usted quiera.

¿Qué es lo que más me interesa? La obra. A mí me interesa la obra que va a quedar. Nosotros somos pasajeros.

OSCAR MATRELLA Y ASOCIADOS PRODUCCIONES O. M. A.



LOS CHANGOS DE ANTA



NORA NACIR

**CARLOS ROMERO
LOS YUNTA
MIGUEL CHAMARRA
CHORLITO MONTERO
LUIS VALLE LERMA
EL INDIÓ DURE
(Recitador querandi)**

Av. SAN JUAN 2254

3º P. Dto. 11 - Tel. 941-0150

BUENOS AIRES

FERRER 755 - Tel 243-0171

J. MARMOL - B.S. AIRES

AÑO NUEVO... CANTO NUEVO

Cinco jóvenes y promisorias figuras del folklore argentino son las encargadas de iniciar el camino folklórico para este año que acaba de comenzar. No las hemos elegido al azar, sino que evaluamos sus condiciones y antecedentes. Como piensan, qué hacen, sus luchas y ambiciones. Todo resumido en un cuestionario tipo que nos permite ver el nuevo rostro del cancionero popular argentino.

- 1) ¿Repertorio tradicional o de proyección?
- 2) ¿Es importante, vital, la grabación de un disco?
- 3) ¿Cómo ve el folklore argentino en 1974?
- 4) ¿Siente que la juventud está relegada?
- 5) ¿Existe un círculo cerrado dentro de nuestro folklore?
- 6) ¿Qué opina de los festivales?

 <p>PALOMA VALDEZ Bonaerense (23 años)</p>	<p>1 En mi estilo, el litoraleño, no existe la llamada canción popular o de proyección folklórica. Es un canto especialísimo, distinto al de todas las otras regiones del país. Yo lo he abrazado porque lo siento verdaderamente. Es algo ancestral.</p>	<p>2 Por supuesto. Estamos en la era de la tecnología y no se puede ir contra la corriente. Es el medio de difusión más efectivo. Más positivo, diría. Todo está en que lo que se graba esté hecho con dignidad.</p>	<p>3 Con gran optimismo, porque los argentinos estamos comprendiendo, por fin, al Martín Fierro, tomando conciencia de unidad y aprendiendo a querer lo nuestro.</p>	<p>4 En cierto modo sí, pero no echemos la culpa a nadie. Es el sistema, la infraestructura la que obliga a ello.</p>	<p>5 Me animaría a alimar que sí, y me remito a mi respuesta anterior: se falla por la base. Puede ser que ahora las cosas sean distintas. Claro, sucede que una tiene muchas fuerzas cuando es joven, pero el éxito llega cuando estamos desgastados, y así dejamos de dar lo mejor que tenemos.</p>	<p>6 Que son positivísimos, tanto para el público como para el artista. Hay un encuentro efectivo y se vive un clima feliz, algo que es imprescindible para los argentinos.</p>
 <p>HECTOR ESTEBAN PAEZ Bonaerense (18 años)</p>	<p>1 No se puede dejar de hacer lo tradicional, pero tampoco podemos quedar estancados. Hace falta que periódicamente nos renovemos. Eso sí, sin perder la esencia folklórica que en nuestro país tiene dimensiones estupendas.</p>	<p>2 Yo entiendo que el profesionalismo comienza cuando se graba, y que es el basamento para planificar el futuro. La actuación personal nos permite un contacto con un público reducido. El disco toma vuelo y es el metro patrón.</p>	<p>3 Personalmente muy bien. Cosquin en este mes y luego un ciclo para la cadena de radio peruana y muchos viajes al interior. En general, con fe, confiando en que se dé oportunidades a la gente joven.</p>	<p>4 Probablemente yo sea la excepción, porque en el poco tiempo que actúo como profesional tengo en mi haber seis concursos ganados y buenas actuaciones, pero deberían fijarse esquemas para que la juventud pueda ofrecer al canto argentino todo lo que es capaz.</p>	<p>5 Las trenzas existen en todos los niveles. En el folklore también. Hay grandes intereses y cada cual defiende lo suyo. Lástima que aquél que tiene condiciones y no posee medios materiales tenga que quedarse en el olvido.</p>	<p>6 Son las fiestas del pueblo, el contacto estrecho del artista, la vivencia necesaria para que nos sintamos cada vez más orgullosos de nuestra música popular y de todas las aristas que posee el folklore argentino.</p>
 <p>ROLANDO MONTERREY Bonaerense (27 años)</p>	<p>1 Tradicional, pero con una temática actual, auténtica. Por supuesto que hay canciones de moda que interpretarias supone el aplauso. Yo prefiero hacer lo mío, donde me encuentro realmente y donde existe la esencia de mis padres y abuelos, la de los hombres de campo que conocí cuando era "boyento" en las estancias del sur.</p>	<p>2 Claro, porque como intérprete se ofrece a nivel masivo la expresión personal, y como autor se transmite lo que se va conociendo y apreciando de cada lugar del país, o —como en el caso de "Mi hijo quiere ser cantor", una milonga que me pertenece y que grabara Victor Velazquez— cumpliendo la misión de que se nos conozca en otras latitudes.</p>	<p>3 Queriendo tomar un rumbo diferente, más coherente, menos manoseado. En nosotros están aprendiendo muchos conceptos que nunca debimos olvidar. Me refiero, específicamente, a un núcleo de jóvenes contagiados de lo extranjeroizante.</p>	<p>4 Sí, pero que esto lo afirmemos lo que hace años que estamos en la lucha. No los improvisados y oportunistas que hacen lo del zorro y las uvas.</p>	<p>5 Yo diría que no tan cerrado. No hay mal que dure cien años. Sucede que existe si una organización que en forma de abanico está sobre los medios de difusión, pero supongo que en una planificación equitativa esto desaparecerá.</p>	<p>6 Yo, en la temporada pasada, hice 28, y para ésta hay una programación similar. Entiendo que son necesarios para el artista y para el público. Y hacen mucho bien a nuestro folklore.</p>
<p>SEGUNDO RODA y JUAN CRUZ "DUO ABRAMONTE" Salteños (33 años)</p> 	<p>1 Netamente tradicional, rescatando temas antiguos como "Zamba en Animán" o "La yepita", valeses criollos... en fin, todo lo que ingratamente ha quedado en el olvido y que se escucha con gusto. No somos amigos de la mal llamada canción popular, un invento de los oportunistas que escriben pensando en la planilla de recaudaciones de Sadaic.</p>	<p>2 Importantísimo, no porque sea una tarjeta de presentación, porque si lo que se ha grabado es una porquería no tiene sentido debutar en ello, sino porque permite que lo se haga se difunda, se conozca.</p>	<p>3 Muy bien porque a pesar de tener una experiencia de años que es muy positiva, se nos están abriendo muchas puertas. Cosquin '74, festivales, actuaciones, y —además— porque notamos una conciencia plena en quienes andamos el camino del canto.</p>	<p>4 Sí. Cuesta mucho pretender que alguien se digna a escuchar, siquiera, el que recién comienza. Un ejemplo: todos los programas de televisión se hacen en base a figuras, nunca a promocionales.</p>	<p>5 Existía. Al público ya no se lo engaña queriendo imponer a una figura falta de calidad y autenticidad.</p>	<p>6 Son imprescindibles, pero habría que buscar la forma de que no estén tan comercializados y que no pierdan continuidad, porque en invierno casi no se realizan.</p>



ISABEL DIAZ

Para su contratación

Dr. Ignacio Arrieta 4481
San Justo - Buenos Aires
Tel. 651-8391

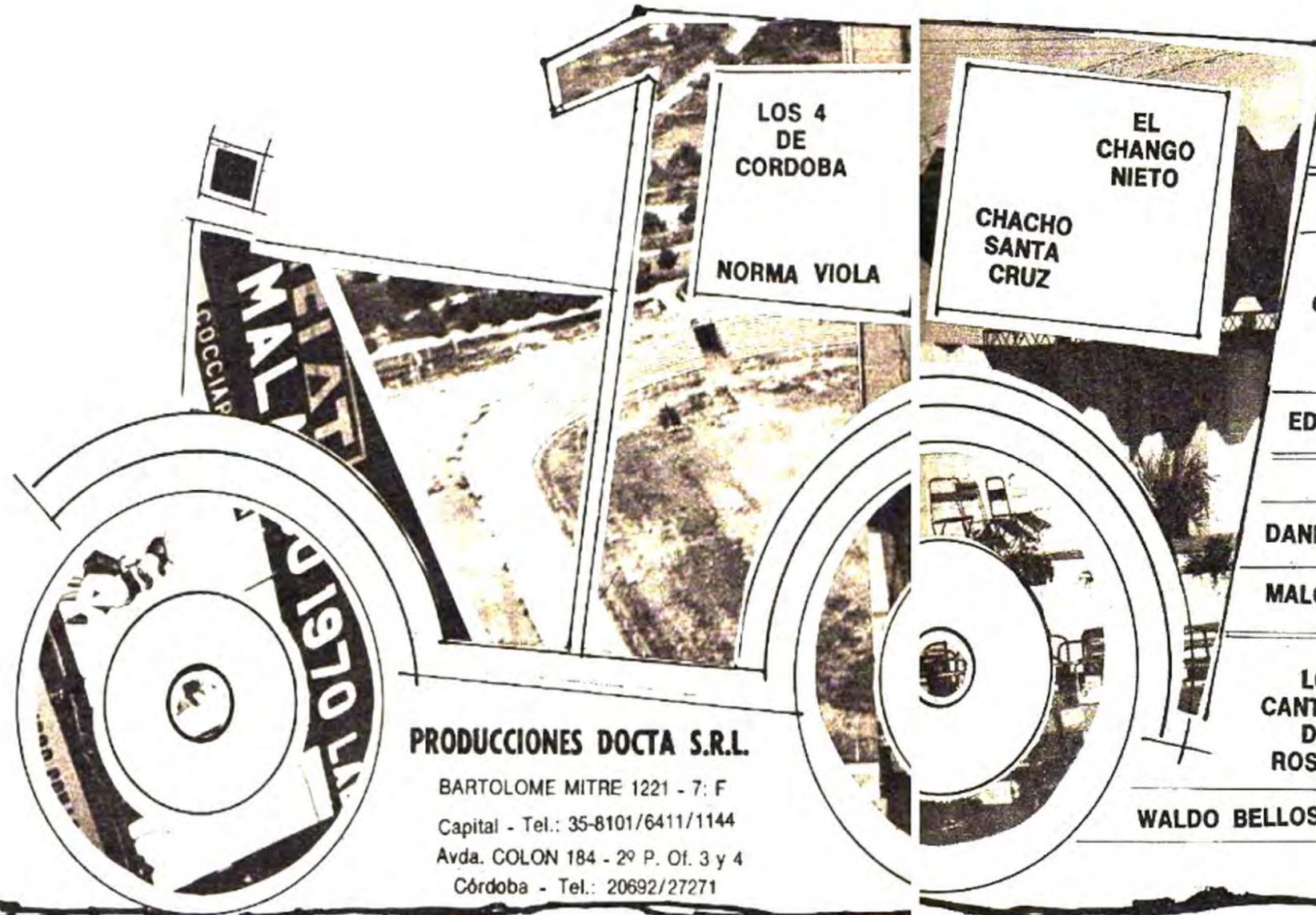
NACHO PAZ



Para su contratación

Lima 740 - Caseros
Provincia de Buenos Aires
Tel. 88-6804

NOSOTROS VIRANEAMOS ASI:



PRODUCCIONES DOCTA S.R.L.

BARTOLOME MITRE 1221 - 7: F
Capital - Tel.: 35-8101/6411/1144
Avda. COLON 184 - 2º P. Of. 3 y 4
Córdoba - Tel.: 20692/27271

BALLET SALTA	LUIS MANSINI	
TARRAGO ROS	EL CHUCARO	LOS QUILLA HUASI
Luis Landriscina	WALTER VALENTINO	CARLOS TORRES VILA
LOS CANTORES DEL ALBA	HUGO DIAZ	HUGO JIMENEZ
	COCO DIAZ	SOLDADO CHAMAME
EDUARDO AVILA	BALLET ARGENTINO	LOS INDIOS TACUNAU
DANIEL TORO	Los Manseros Santiagueños	MODESTO TISERA
MALON BALLET	HERMANOS CUESTAS	LOS ALTAMIRANO
LOS CANTORES DEL ROSARIO	LOS TUCU TUCU	LOS SACHA PUMA
WALDO BELLOSO	LAS VOCES DEL NORTE	TUCUMAN 4
	LOS 5 DEL NORTE	CUARTETO NUESTRO TIEMPO

...Y ESTOS SON NUESTROS LUGARES PREFERIDOS

FESTIVALES DE ENERO

Carmen de Areco 3 al 6
Villa María 3 al 6 12-13
Reconquista 4 al 6
Rivadavia 4 al 6
Jesús María 4 al 13
Laborde 5 al 13
Canals 8 y 10
Corral de Bustos 10 al 13

Esquina 10 al 13
La Paz 10 al 13
Ingeniero Luiggi 12-13
Sampacho 16-17
Justo Daract 16-17
Pozo del Molle 18-19
Huinca Renanco 18 al 20
General Pico 18 al 20
Toay 19 al 20

Villa General Mitre 19-20 26-27
Diamante 19-20
San Jenaro Norte 24-25
Cañada de Gómez 24-25
Arroyito 24 al 26
Villa del Rosario 24 al 26
Sunchales 25 al 27
Intendente Alvear 26-27

Ch 26-27
Co Moldes 28-29
Ge Levalle 28-29
Pa : los Libres 31 y
y 2 de febrero
e 31 y 1 al 3 de febrero
Sa 31 y 1 al 3 de febrero
Pa : Uruguay) 31 y
Sa al 3 de febrero

FEBRERO

Paysandú (Uruguay) 1 al 3
Concordia 1 al 3
Chajarí 1 al 3
Intendente Alvear 2-3
Naschel 5-6
Achiras 5-6
La Rioja 6 al 10
Catamarca 6 al 10

Tinogasta 7 al 10
Santa María 7 al 10
Villa de las Rosas 7 al 10
Recreo 8 al 10
Tancacha 12-13
Santa Rosa de Calamuchita 12-13
Mendoza 15-16
Anguinán 15 al 17
Bahía Blanca 14 al 17

CHARLANDO CON ARGENTINO LUNA

DE LA SOLEDAD, LA POLITICA, EL PAYADOR...

TRANSCRIPCIÓN TEXTUAL
DE UNA PLÁTICA SIN
"RETOQUES" CON UN
JOVEN INTERPRETE
DE LA TEMÁTICA SUREÑA,
APASIONADO,
QUE BUSCA
Y ENCUENTRA
DEFINICIONES



—Los títulos de tus LP's generalmente evaden la línea habitual. Es decir, no son titulados utilizando una de las canciones allí incluidas. Por ejemplo, uno de tus LP's se llamó "Quiero ser luz" y en su repertorio, no figuraba esa zamba de Daniel Reguera...

—...Zamba que nunca pude cantar. ¿Por qué? Porque quiero demasiado a esa obra y quiero demasiado el recuerdo de su entrañable autor.

—Bien, pero sigamos: ahora, tu último LP se llama "Un cantor en soledades". Si, como vemos, usás títulos por lo que significan, por lo que valen para retratarme, ¿por qué decís que sos "un cantor en soledades"?

—Porque es verdad.

—No lo parece.

—Es verdad, es una expresión de anhelos. Porque a pesar de que vivo y, sobre

todo, me muevo en una metrópoli, me interesa quedarme en soledad. Es decir, además de acompañarme con el cantor que soy, me interesa marchar con el hombre que soy: un padre de familia responsable y enamorado de su mujer y sus cuatro hijas. Esa es mi soledad sumada, mis soledades. La que va conmigo a Tucumán, al Chaco, a Santa Fe, a todos los sitios, y se encuentra con los poetas amigos: Aldonate, Miño, Miguel Curi... Esa es mi soledad, la que me ha permitido ir armando alrededor de mi voz, un cancionero. Sin soledad no me sería posible elaborarlo.

—Pero vos sos un hombre de fácil palabra, de rápida comunicación. Inclusive algo alborotador y se te ve siempre en compañía, alegre, comunicativo...

—Claro. Con 32 años, una familia armada y feliz, con un oficio de cantor,

no se puede estar en el ostracismo; no soy un anacoreta. Pero atención, mucho de mi alegría, es la alegría de Garrick.

—En tu último LP cantás, como en todos ellos, un género que está un poco divorciado de la imagen del cantor del sur: la zamba.

—Así es. Y, efectivamente, en todos mis LP's hay zambas. Pero no debés extrañarte. En primer término, porque no creo en los regionalismos a ultranza. Y en segundo lugar, porque no hay que olvidar que yo he escrito una buena cantidad de zambas que incluso han tenido el regalo de ser éxito. Y, en tercero, fijate que si no fuera por las zambas, yo difícilmente hubiera podido imprimir en el norte, por ejemplo.

—¿Por qué? ¿No tenés confianza en la fuerza lírica del sur?

—Sí, sí. Tengo confianza y además



La creación: el payador es el primer atisbo de patria cantada.

La soledad: el encuentro consigo mismo, la elaboración del cancionero.

total identificación con la fuerza intrínseca de este cancionero, que es el que me interesa. Pero la temática sureña, por sí misma, no produce aperturas en perspectiva. Entonces, si yo actúo en un norte. Decir lo contrario es no tener escenario norteno, lo primero que hace es "Zamba para decir adiós", o "Todo el amor que te di", o "Te vas sin saber por qué". Así ingreso en ese público, sobre el que a continuación derramo, "en confianza", mi repertorio sureño.

—En este trabajo también has incluido un chamamé de Piti Canteros... Y, para completar el panorama no sureño, un tema de Hilario...

—... Cuadros, cosa que me alegra mu-

cho. Me parece muy hermoso que después de tantos años de desaparecido el autor yo cante "Cuando muera el trovador". Sobre todo porque se me ocurre pensar que alguna vez, cuando yo tenga 60 años, habrá algún joven que vuelva a grabar ese valsecito...

—¿Has actuado ya en todo el país? ¿Qué lugares te faltan?

—Me falta toda la Patagonia, de Neuquén para abajo. Tampoco me he presentado todavía en Jujuy.

—¿Cuál es la mejor noticia personal que has recibido últimamente?

—Quizás, la de la edición de mi obra "Payador, patrón del canto", en Australia. Es un misterio. Un bello misterio.

—¿Por qué te metiste con el payador?

—Porque sentí la necesidad de hacer un homenaje al primer atisbo de patria cantada que hubo en el país con la aparición del payador, es decir, un cantor que improvisa para llenar el hueco de un cancionero todavía no existente. En otros países es el caso del haedo, el rapsoda, el juglar... Por eso le llamé "patrón del canto". ¿Fuentes? Recurrí, por ejemplo, a "Itinerario del payador" de Marcelino Román.

—¿No te parece que tendría que resurgir el género?

—Sí, por supuesto. Hay muchos payadores y muy buenos. Pero no sólo no tienen difusión, sino que enfrentan algunos problemas conceptuales que los tienen, a algunos, sitiados. Yo personalmente encuentro en alguno de ellos, como Carlos Molina, valores extraordinarios. Su problema es que lo encuentro muy ceñido ideológicamente, me parece que eso conspira contra su mensaje artístico. Pero, naturalmente, cada cual conoce su tiempo y su dolor.

—Atención, eso parece censura a la ideología en la canción.

—No, no, yo creo que todo ciudadano debe tener apertura política; pero subir a un escenario y hacer proselitismo político, es malo.

—Claro. Pero no creo que haya muchos cantores que hagan proselitismo político.

—Los hay, los hay. Y yo me resisto a que me afilien desde el escenario. Un cantor no debe tener color político definido.

—Pero los payadores, los grandes, estaban definidos políticamente. Canta-

ban en los comités. Ezeiza, por ejemplo.

—Pero cantaban asuntos de amor...

—Y de los otros. ¿Y qué pensás de Martín Castro, por ejemplo?

—Yo no lo conocí, pero lo admiro mucho. Aunque encuentro en él una gran acumulación de bronca, un fuerte resentimiento, un gran dolor...

—¿Y esos sentimientos te parecen ilegítimos?

—No, por supuesto. En fin, el asunto es muy complejo y no te creas que yo lo tengo totalmente resuelto en mi mismo. La filiación política en los payadores podría ser válida antes, pero no ahora, me parece...

—Ahora, yo creo, estamos más politizados que antes...

—Sí, sí, pero también estamos al borde del abismo. Y entre el abismo y la unión, yo prefiero la unión. Y, además, no creo en la canción política.

—Pero la política existe, dentro y fuera de la canción. Y un país que no tiene libre juego político, no puede arreglar sus asuntos, al menos en una democracia. Aunque joven, tenemos una historia. Una historia que responde a posiciones políticas, o ideológicas...

—Bien, eso es también doloroso. Es doloroso que mi hija vea en el frontis de una facultad el cartel "¡Rosas vuelve!" y me pregunte por qué se hace esa postulación agresiva, me pregunte por qué unos hablan bien de Sarmiento, y otros muy mal.

—¿Qué sería lo ideal para vos, el respecto?

—Para mí, lo ideal sería que en una plaza hubiera un busto de Sarmiento, otro de Lavalle, otro de Dorrego, otro de Rivadavia, por ejemplo... y que nos saquemos el sombrero frente a los cuatro, porque los cuatro hicieron la historia.

—¿Pero vos no tenés una tabla de valores para cada prócer?

—Sí, la tengo. Creo que todos hicieron cosas buenas y cosas malas, pero ya pasaron. Ahora hay que mirar el futuro. Y no creer en la fuerza revolucionaria de las canciones, en el sentido político.

—¿Qué esperás del futuro?

—Amor, paz, prosperidad.

—Hemos hecho un silencio. ¿Qué se dibujó en tu cabeza?

—¿Sabés qué se me dibujó? Una esquina. Y una mujer, en la esquina, pariendo un hijo.



APRENDA PERSONALMENTE O SIN SALIR DE SU CASA, POR CORREO

- GUITARRA
- ACORDEON
- BANDONEON

ENVIE SU NOMBRE Y DIRECCION Y A VUELTA DE CORREO RECIBIRA INFORMES

SE FACILITAN INSTRUMENTOS PARA EL APRENDIZAJE Y TAMBIEN VENDEMOS NUEVOS Y USADOS

CONSERVATORIO MUSICAL PEREZ
CONSTITUCION 1573 - BUENOS AIRES

EMPRESA ARTISTICA RANELL

Presenta su elenco exclusivo



Los Changos



Félix Saborido



Nacha Roldán



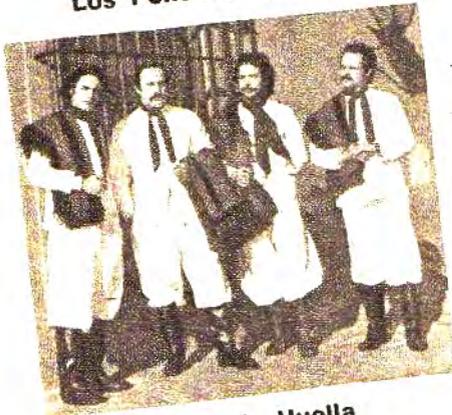
Los Ponchos Catamarqueños



Los Pucareños



Mary Maciel



Los de la Huella



Los Gauchos de Güemes



Percusión 4

LOS BAGUALES - LAS VOCES DEL ATARDECER
SILVIA MORET - CHATY FANTIN

EMPRESA ARTISTICA RANELL

Productor
RAMON ANELLO

Promotor
JUAN CARLOS ANELLO

Lavalle 1569 - 1er. Piso - Oficinas 107 y 108

Tel. 40-5853 y 46-1676

BUENOS AIRES

LA VUELTA DEL...

Jorge Cafrune



Luego de trajinar por los escenarios más importantes e insólitos de su carrera artística, regresó este trovador nuestro con méritos tan particulares como importantes para él y la música popular argentina.

Jorge Cafrune



Casi sentimos la misma sensación, la de aquella primera vez en que nos topamos con este gigante barbado de traje criollo y sombrero aludo, reflexivo, cauto, sentencioso y hasta paternal en sus expresiones, se apartó gentilmente del grupo de colegas, camarógrafos y reporteros gráficos, para recluirse durante poco más de una hora en un estudio de radio y charlar, despreocupado del micrófono y las pautas de tiempo que suelen imperar en los espacios sobre sus experiencias en aquél medio, sus asombros, sus encuentros, sus esperanzas y por supuesto aquellos proyectos que, no dudamos, habrán de tomar forma definitiva cuando vuelva a liar sus cosas y plantar su figura frente a auditorios poco usuales para intérpretes de su estilo. La afirmación no es antojadiza, es producto de un concepto que nace luego de conocer, casi profundamente, el proceso de afirmación que tuvo su figura, especialmente, en España, lugar donde arribó en Julio de 1972, tras aceptar condiciones de aventura: pasaje y estadia para cumplir un ciclo de recitales en el Teatro María Guerrero. Nada hacía preveer, entonces, su prolongada permanencia y mucho menos, el éxito indiscutido a nivel de suceso alcanzado frente al público más exigente, aquél que representa a la juventud europea, tan exquisita y tan lapidaria. Cafrune supo captar sus inquietudes, estableció coincidencias y elogia hoy sus preocupaciones: "No existió una juventud más interesada en el problema del hombre que la actual." Estos elementos fueron los que marcaron un diálogo, casi permanente, con sus seguidores. En escenarios diversos; los ofrecidos por universidades o centros estudiantiles, los de teatros, plazas de toros y estadios, fueron ámbitos comunes para la comunicación. Allí fueron develadas las incógnitas del hombre latinoamericano, del legendario gaucho por primera vez explicada con los alcances que tiene en el campo social y filosófico, sin rótulos turísticos o de affiche. Todo fue hecho "a la manera de Cafrune", es decir, con la seriedad con que identificamos su calidad personal y profesional. Una madurez, expresada llanamente en momentos de rechazar la interpretación del Martín Fierro, bajo la dirección de Narciso Ibáñez Menta en una versión europeizada, con falencias lesivas para la figura de ese prototipo legado por Hernández, el nuestro. La aclaración, también es válida. Allá en la lejana tierra madre, Cafrune, abundó en los conocimientos vitales de la poesía popular, antes de "descubrir" a Miguel Hernández. Hoy es un apasionado del español, tanto, que detectó encuentros en el decir de uno y otro. Suficiente, entonces, para justificar lo que fue un anuncio: la realización de una obra discográfica integral que contenga la substancia de estos homónimos poetas del pueblo.

Las posibilidades eran amplias, allí estaba Jorge Cafrune, el andariego, el hombre sustanciado con un pueblo dispuesto

CAFRUNE Y EL PAIS

a vivir las alternativas de un cambio trascendental. La pregunta surgió casi sin proponérselo: ¿Cómo ves a la Argentina luego de más de un año y medio de ausencia? "Poco es lo que puedo decir de Argentina, porque poco es lo que pude ver hasta el momento, sé en cambio de las perspectivas que tiene el pueblo cuando se encuentra representado y es entonces, parte activa en este procurar soluciones definitivas para con el viejo problema de su evolución."

¿Qué pensás del Gral. Perón?

"Lo que pienso del Gral. Perón es bien conocido, en cambio puedo decir de los afanes que sienten los españoles y los italianos de ver desarrollado todo el positivismo que tiene la política que él desarrolla. El justicialismo es una doctrina bien conocida en Europa, yo he visto defenderlo ante los mismos argentinos por ciudadanos españoles que no olvidan la presencia del líder en aquellas tierras de exilio."

Las palabras y el pensamiento así expresados, con la simpleza que caracteriza al trovador, encierran también una personalidad sin altibajos. Hay conceptos fundamentales que no cambiaron. Un paisaje distinto, una mentalidad distinta, una conformación social también distinta, no fueron suficientes para modificar esa "forma de ser" a que nos tiene acostumbrados. Hay en cambio nuevas experiencias, nuevos alientos para un espíritu inquieto. El reencuentro con todo eso habrá de producirse muy pronto, estamos diciendo que su permanencia entre nosotros será breve, porque breve es la medida de tiempo que sólo alcanza a 6 meses. Francia es la próxima meta, allí nace la aventura de una etapa que será definitiva en la vida de ese cantor, porque Jorge Cafrune es sólo eso, un can-



tor que, según su propia definición, ejerce el arte de convocar al poeta y el músico trascendente en un repertorio que tiene la virtud de enrolar a los tradicionales, sin descartar por ello a la savia

nueva de un canto que espera para nuestro país el galardón tantas veces postergado en el plano internacional.

Luis Córdoba

COSQUIN NO

La pregunta surgió del público, un llamado telefónico a mitad de la entrevista sintetizaba las ansias del público mayor por ver a Cafrune encaramado en el escenario Atahualpa Yupanqui de la plaza Próspero Molina de Cosquín. El desierto no sabemos a quién adjudicárselo: si a la falta de previsión y desconocimiento de los actuales organizadores de la muestra, falencia que podría resultar terminante para con el gusto popular, o si en tal caso creer en la necesidad del descanso que merece, ahora entre los suyos, Jorge Cafrune, un hombre de nuestro tiempo, juglar empedernido de esta década del asombro en América y Europa.

CANDELA PRODUCCIONES

Presenta a sus artistas exclusivos

ARGENTINA FOLK BALLETT

(Grupo Coreoimaginación
Folklórica)

**LAS VOCES
DEL
CHANGO REAL**

Para su contratación dirigirse a:

SARANDI 137

Tel. 48-2243

BUENOS AIRES

UNA PERLA ARGENTINA

"No te da pena" canción e "Imperio perdido", kaluyo, son los títulos que conforman ambas caras del simple que acaba de salir grabado por Perla Argentina y que ha encontrado un eco muy favorable en distintas zonas del país. Nacida en Rosario pero criada en Mendoza, Perla Argentina integra la nueva promoción de voces folklóricas que busca asegurar la continuidad del canto argentino tradicional.

Hija de Arsenio Aguirre y esposa de Antonio Tarragó Ros, su infancia y adolescencia estuvo entroncada con la danza y la canción, además que la vida trashumante que llevaban sus progenitores —por obligaciones profesionales— la llevaron a conocer gran parte del país. Tuvo por lo tanto la educación nómada basada en los viajes, las lecturas y las experiencias vividas.

Maestra de música y profesora de guitarra en colegios de capacitación artística de la provincia de Mendoza, Perla Argentina comenzó su trayectoria profesional en LV8 Radio Libertador en 1966. Cuatro años más tarde, en 1970, se afincó definitivamente en la Capital Federal. Participó en "El romance de la muerte de Juan Lavalle" con Ernesto Sábato, Eduardo Falú y Los Indianos; en "Tres muchachas argentinas cantan a su país" y en el "Festival del vino y la ternura".

Esto forma parte de la breve pero rica vida artística de Perla Argentina, una de las figuras que apuntan en este comienzo de 1974 como destinadas a la definitiva consagración popular.



HERENCIA SANJUANINA

Parecería que el espíritu realizador de Domingo F. Sarmiento fuese la usina que impulsa la gente de la Peña El Abrojito, porque dependiente de la institución que lleva el nombre del sanjuanino, permanentemente están en la tarea de la enseñanza y difusión cultural, y así es como desde su sede en Santos Lugares, habiéndose fundado como Sociedad Civil y entidad de bien público en 1916, hasta

la fecha su actividad no ha cesado.

Son mínimos los datos que tenemos sobre El Abrojito, pero sí podemos destacar que sin escatimar esfuerzos, habitualmente realiza sus reuniones folklóricas y con el concurso del profesor Héctor Arico se dictan clases de danzas los viernes por la noche y los domingos por la tarde, este último horario para niños exclusivamente.

Desde esta sección agradecemos las invitaciones que periódicamente nos hacen llegar y les acercamos nuestras felicitaciones por la labor que desempeñan.

INDIANS IN JAPAN

Se fue, pero Raúl Mercado ya está de vuelta, luego de haber hecho conocer a los japoneses cómo se interpreta la quena india. La gira, iniciada a mediados de octubre comenzó su itinerario en Estados Unidos de Norteamérica visitando ciudades como Nueva York, Los Angeles, Boston, Detroit y San Francisco, actuando junto al conocidísimo Gato Barbieri en el Carnegie Hall de N. Y. e importantes salas norteamericanas a lleno pleno. La actividad, por cierto, no se redujo a presentaciones, sino que en Los Angeles grabaron un larga duración que en estos momentos está tomando un vuelo insospechado. De allí a Japón, donde los orientales lo aplaudieron luego de escucharlos con verdadero deleite y describir, en el arte instrumental de los ejecutantes, cómo se puede combinar lo autóctono con la percusión y lograr ritmo y musicalidad a alto nivel.

Raúl Mercado —a quien más se identifica como integrante de Los



Andariegos— ha vuelto más que satisfecho de su viaje. El encuentro personal (fiestas navideñas de por medio) no fue posible, pero valga para esta edición la noticia y la promesa de una sabrosa nota par el próximo número, aunque tendríamos que tener

una cierta medida para anunciarlo, porque después de haber actuado en las Universidades de Yale en San Francisco, y de Barckey en Boston, no sabemos si al no poseer la toga correspondiente Mercado accederá a la entrevista sin "honoris" y con causa.



Representaciones Artísticas da la bienvenida a sus artistas exclusivos, luego de su exitosa gira por Europa



LOS HUANCA HUA

Para su contratación, dirigirse a
LAVALLE 1569, 6º Piso, Of. 608 - Tel. 46-6656 - BUENOS AIRES

Otros artistas Cabal



**MARIAN FARIAS
GOMEZ**

•
**JUANCITO
EL PEREGRINO**

•
**CUARTETO DE CUERDAS
PARA EL
FOLKLORE**

a sola
firma
totalmente
en cuotas
Y SIN
ANTICIPO

**GUITARRAS
DE GRAN CALIDAD
Y SONORIDAD,**

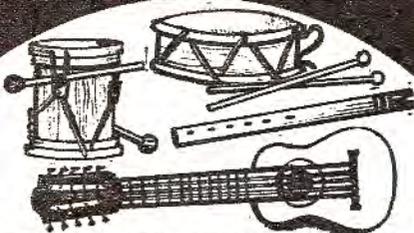
con funda
En cuotas de \$ **7**
(m\$N. 700)



**GUITARRAS
DE CONCIERTO**

preferidas por
los profesionales
con Funda acolchada.
En cuotas de \$ **19**
(m\$N. 1.900)

OBTENGA MAS SONORIDAD en su Guitarra, cu-
locándole encordados de la afamada marca
"SINFONIA", nacionales e importados.
TODO PARA LA GUITARRA, Fundas, Estuches
y Accesorios a buen precio.



Tenemos el más completo surtido en
BOMBOS NATIVOS, CAJAS CHAYE-
RAS, QUENAS, CHARANGOS, PINKU-
YOS de excelente calidad y
precios atractivos.

UN SIGLO DEDICADO A LA MUSICA.

**ANTIGUA
CASA
NUÑEZ**

Sarmiento 1573 - Tel. 46-7164

BICHADERO

LA CASA NUEVA

Ya ha quedado un poco en el re-
cuerdo la época en que los cultores
de la canción nativa eran poco me-
nos que proscritos en sus propia tie-
rra y sus canciones no superaban los
límites de las peñas o de las escasas
audiciones especializadas que se pro-
palaban por las emisoras radiales. Pe-
ro cuando se comenzó a apoyar con
mayor seriedad y con sistemática fre-
cuencia a quienes buscaban su apoyo
en la raíz folklórica comenzaron a
surgir éxitos como "Tendrás un at-
tar", "Canción para una tristeza",
"Amar amando" y otras que demos-
traron fehacientemente la inexisten-
cia de géneros desafortunados. Lo
que existen son temas, autores o in-
terpretes más o menos felices. La po-
sibilidad es la misma para todos
—siempre y cuando medie idéntico
apoyo de parte de los medios de difu-
sión— y para buscar un ejemplo en
la literatura musical ciudadana tene-
mos "El último café" y "Balada para
un loco".

Ahora estamos frente a un suceso
realmente espectacular: "La casa
nueva", que ha logrado a través de
la versión de Chacho Santa Cruz im-
pactar en los cuatro puntos cardina-
les del país. Arranca las mismas ova-
ciones entre los habitantes de Salta
que en los de Viedma; igual entre los
santiagueños que entre los pobladores
del sur de la provincia de Buenos Ai-
res. Lo que se dice un auténtico im-
pacto popular.

"La casa nueva" es de un joven
autor chileno, de alrededor de treinta
años, periodista deportivo de profes-
ión, que se llama Tito Fernández.
Pero, ¿cómo llega esta canción a las
manos de Chacho?

—Yo había conseguido escucharla
por uno de esos muchachos jóvenes
que andan probando suerte y me pa-
reció que arreglada un poco se adap-
taba perfectamente a mi modalidad.

La aprendí en un santiamén y en
agosto, cuando intervine en el festi-
val de Punta Arenas, en el sud de
Chile con "No puede haber adiós
donde hubo besos" que salió ubicada
en segundo término, comencé a reci-
tar sin ningún aviso previo "Hoy es-
tamos de fiesta / tenemos nueva ca-
sa..." y fue una ovación. Por supues-
to, el público chileno sintiendo una
canción de ellos y para mejor Tito Fer-
nández es oriundo d Remuco que queda
muy cerca de Punta Arenas. En
ese momento me di cuenta que podía
ser. Después nos encontramos con Ti-
to y estuvimos tomando vino juntos.
Le solicité algunas otras canciones y
unos amigos suyos quedaron en traer-
me un larga duración editado en Chi-
le con canciones suyas. Pero al día si-
guiente yo debía tomar el avión de
regreso y el disco no llegó a mis ma-
nos... Una verdadera lástima. Porque
poco tiempo después —apenas tuve
tiempo de escribirle una carta sin
respuesta— se produjo el golpe de
estado y Tito pasó a la clandestinidad
o algo parecido. Por suerte César Ise-
lla que por ese tiempo andaba por
Chile me grabó en cassette "Cuando yo
sea grande" otra canción de Tito que
está incluida en mi nuevo LP que de-
be salir a la venta antes de fin de
año. Pero sigamos con "La casa nue-
va", yo había preparado un arreglo
bastante distinto a como la hacen
en Chile y el día de la grabación se en-
contraba de casualidad en el estudio
el "gordo" Leopoldo Federico, que ha-
bia ido a grabar con Virginia Luque.
Se entusiasmó y me acompañó en la
grabación. El bandoneón le pone un
fondo especial a la composición...

—¿Dónde cantó por primera vez
"La casa nueva"?

—En Río Colorado, cerca de donde
termina Buenos Aires y comienza
Neuquén. Gustó a rabiar y desde ese
momento me obligan a cantarla no
una, sino varias veces en cada uno
de los sitios donde me presento. Y
creo que el éxito se debe a que es una
real estampa de la vida. ¿Quién no
desea su casa? ¿Quién no lucha años
y años por tenerla? ¿Y qué pasa?
Cuando la logra ya está solo nueva-
mente, a lo sumo con su compañera,
porque en la lucha se ha ido casi toda
una vida. Tiene ese sabor agrídice
que es el verdadero compuesto de la
vida verdadera, de la vida real, de
la vida de película.

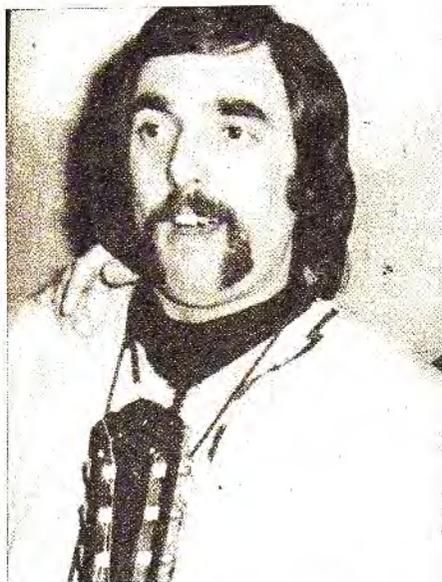


A CESAR LO QUE ES DE CESAR

Es joven, Se siente como tal. Corolarlo: la juventud le corresponde y América también. Por eso su recital "América joven" nos permitió apreciarlo en su calidad de musicalizador y artista. La cosa sucedió el pasado mes de diciembre, cuando organizado por Nueva Idea y Ariel Producciones (regenteado por Rodolfo Poggoni y la dinámica Valentina) se puso en escena, en el Astral, esta muestra de calidad interpretativa. No ahondamos en la crítica desmenuzada. No es tarea habitual de esta publicación. Pero sí en el tratamiento digno que se ha otorgado a la función de Los Juglares, responsables de acompañar a César Isella (tal como ocurre en el larga duración del mismo título) en temas estupendos, como "Che Salvador", "El cóndor vuelve", "La patria dividida", "Guantanamera", "Milico e' pueblo" o "Gente humilde", de autores americanos desbordantes de poesía y autenticidad, como sus intérpretes.



¿VIAJERO SANTACRUCENO?



...no, se trata de Nacho Paz, integrante de la Embajada de Folklore que se llegara hasta la patagónica provincia de Santa Cruz para festejar el aniversario de la fundación de Caleta Olivia, pero, según informaciones vía satélite, Nacho ha dejado más que tristes a jóvenes admiradoras, y es tal el presupuesto que está teniendo en sellos postales (contestando diaria correspondencia de fervorosas calatenses) que ha decidido hacerse un viajecito y cumplir con las insistentes invitaciones que le han hecho

llegar para que nuevamente visite la zona. Claro, una forma de corresponder a ello es viajar con la guitarra y así ofrecer un recital, el que —por supuesto— estará compuesto por un rico repertorio al que N. P. otorga su personalidad, característica que ha influido para que cada vez sean más los aplausos que premian sus actuaciones, inventariadas como suceso en festivales, jineteadas, peñas y clubes.

Los datos no son muchos porque lo que sabemos es a nivel correveidile; y además porque la euforia de las compras navideñas, los preparativos de festejos y despedidas, y las colas para sacar boletos e irnos de vacaciones nos han quitado tiempo y regalado un ataque al hígado que, confabulados, no nos permitieron una entrevista personal sobre cuya base elaboraríamos una nota más sustanciosa. Pero 1974 nos regala, a la salida de este número, con doce largos meses en uno de los cuales lo secuestraremos. En tanto, las jóvenes admiradoras de Caleta Olivia podrán ir haciendo colectas para pagar rescate.



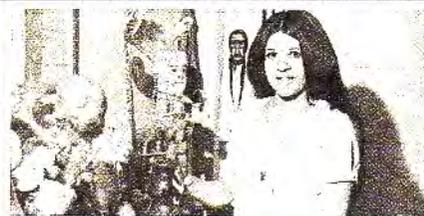
LOS CARLOS GUIDOTTI PRODUCCIONES

Av. Corrientes 1922, 12º Piso,
Of. 124 - Tel. 46-8518
BUENOS AIRES

MARIA GABRIELA

Para su contratación

Urquiza 112 - San Nicolás
Provincia de Buenos Aires
Tel. 4441



ROSITA DIAZ

PARA SU CONTRATACION
Colombia 4082 - San Justo

Provincia de Bs. As.

Tel. 651-8170

BICHADERO

TALENTO... Y ALGO MAS

La frase suele perseguirnos cotidianamente: "¡Cuánta gente con talento que no se conoce... o vive ignorada...!" Y aunque nos duela, es cierta. Pero, en nuestro caso particular, sucede que por lo general no recibimos información, o que —absorbidos por nuestras tareas— se nos hace casi imposible el cumplir con la totalidad de las invitaciones que desde peñas y agrupaciones folklóricas nos llegan a diario.

Y decimos esto porque nos damos real cuenta de la importancia que tiene el visitar estos centros de reunión, donde periódicamente surgen valores como Oscar Hidalgo, por ejemplo, tucumano de nacimiento y bonaerense por adopción, de 23 risueños y plenos años, un andarín del rumbo cancionero que comenzó dando sus primeros pasos como integrante de "Los de Oro", y que actualmente re-

presenta, en forma oficial, a la Dirección de Cultura de San Isidro, Provincia de Buenos Aires, partido donde está edificado desde 1960 "y donde se vive a pleno sol y verde"—nos cuenta— y donde nos citáramos para charlar sobre todo su quehacer.

"Cuando el canto llama hay que empujar, nomás, pero tener plena convicción de que lo que se hace se hace con amor. Yo, como todo el que desea transmitir lo que canta, fui consciente de la lucha que me esperaba. Y no me desesperé, sobre todo cuando comencé a sentir que los aplausos con que me premiaban eran espontáneos. Y así anduve por muchos festivales y certámenes importantes, peñas como "El palo borracho", "La careta", "Llajta Sumaj", "El rancho de don Pedro", "El Lazo", "El rodeo" y muchas otras. En audiciones radiales Nacional, Del Pueblo y Argentina, canales de la Capital y también del interior. Vivencias, hermosas vivencias a las que me reitero permanentemente y que me han servido para que este año haga una gira amplia que incluirá importantes eventos".

Acompañado por dos excelentes guitarristas: José Antonio Aibar y Miguel Ramos, Oscar Hidalgo es un talentoso casi desconocido para el gran público. Desde aquí lanzamos el desafío, porque —lo aseguramos— vale la pena saber de quién se trata.



CON EÑE Y SIN GUIÓN

Lo reconocemos: tenemos nuestras dudas de que Añuritay se escriba separadamente (añuri-ta-y), pero no existe dubitación alguna de que la ene con sombrerito queda. Otra de las cosas que tampoco permiten oscilaciones es que Añuritay (dejémoslo así) es un conjunto vocal femenino que interpreta música folklórica argentina con un acento muy especial, porque tanto Carmen Adriana De la Tore (17), María Rosa Rigoli (17) Cecilia Alicia Murchio (16) y Mónica Liliana Prieto (18) tienen plena conciencia de cómo se deben lograr armonización y buen gusto musical. Y ello se advierte al minuto de escucharlas, porque conocedoras de los secretos de la música, adosan a sus voces la instrumentación, logrando resultados óptimos con la inclusión de guitarras, bombo, caja chayera y flauta dulce.

Las chicas, residentes todas en la provincia de Buenos Aires, a pesar de su juventud y de la corta formación del conjunto, ya saben de halagos tales como: primeros premios en las estudiantinas de San Antonio de Padua y Merlo, actuaciones exclusivas en peñas y festivales, en conocidas au-



diciones radiales y ante las cámaras de Canal 9, donde participando en el programa "Feliz Domingo" fueron finalistas y quedaron contratadas para "El rincón de las peñas", ciclo que por la misma estación televisiva se irradia dentro del omnibus de Sábados

Continuados, adjetivo que ojalá sea premonitorio para estas jovencitas, para que con la complicitad del tiempo logran imponerse. Méritos no les faltan y en la era de los movimientos de liberación femeninos el camino está bastante despejado.



JUNTO AL RIO URUGUAY

Exactamente, sobre la margen izquierda del correntoso río Uruguay, allí, en la Pvcia. de Corrientes, en medio de un paisaje encantador, pleno del matiz y el colorido de las plantaciones de té y yerba mate, está Santo Tomé, donde nacieron Pascual y Omar Verón quienes —juntamente con Juan Salesi— forman **Los Voces del Obraje**, conjunto de voces y guitarras que surgió hace ya nueve años y que ostenta el record de actuaciones en Peñas en 1973: nada menos que 45 centros folklóricos contaron el pasado año con su presencia. Pero lo notable de este grupo es que individualmente también acercan coincidencias, porque aparte de trabajar los tres en diferentes empresas de automotores siguen la carrera industrial. Eso hace que tengan distintos horarios que difícilmente coinciden, pero que de ninguna manera obstaculizan el encuentro diario para realizar sus ensayos, cita obligada que hace que el repertorio que ejercitan se vea cada día más enriquecido, puesto que **Las Voces del Obraje** se inclinan por las canciones del noroeste y del litoral. Nuestro encuentro casual con los

“maratonistas de peñas” (como risueñamente hemos querido señalarlos) abundó en anécdotas y recuerdos jugosos, entre los que destacamos su actuación en Cosquín 73, cuando después de cantar en la trasnoche, el público los llevó a la calle a continuar cantando. Claro, la cosa recién terminó cuando pasadas las seis de la mañana la policía quiso que despejaran la calle, pletóricos de ritmos y canciones, contagiaron al público de tal forma que nadie quería dejar de bailar.

En materia de ondas radiales, su presencia se hace continuada en “Mañanitas camperas”. Folklore en 870, Amanecer argentino y también en varias emisiones de Radio del Pueblo, y para este año que recién comienza los proyectos han completado la agenda: festivales, recitales y actuaciones que ya están en marcha. Y como corresponde al oficio complementario, es cuestión de poner en primera y no dar marcha atrás. El aplauso es el impulso motor para estos tres muchachos que hacen de su canto un bello ideal.

EXCLUSIVOS

HORACIO GUARANY

LUIS LANDRISCINA

HUGO DIAZ

LOS DE SIEMPRE



DE NATIVA PRODUCCIONES

Bartolomé Mitre 2458 - 5º piso - oficina 514. Teléfono 48-2260. Capital Federal.

REVISOR

LAS ULTIMAS APARICIONES EN LP'S DEL REPERTORIO POPULAR.

Comienza el año y parece advertirse una reactivación en el sector empresario del disco en publicar y difundir obras del repertorio nacional, particularmente en los rótulos "tango" y "folklore". Naturalmente, la tendencia surge de la situación política actual, tan favorable a estas manifestaciones, y de apreciables vetajas promocionales —mayor cantidad de espacios dedicados al género en las radios, por ejemplo— que pueden detectarse actualmente.

Subsiste, sin embargo, el grave problema industrial derivado de la falta del acetato imprescindible para prensar discos en el país, un déficit mundial que, en el orden regional, amenaza incidir violentamente sobre una facturación anual que en tiempos normales se acerca a los 20 mil millones de pesos antiguos a través de una producción cercana a los 2 millones de unidades. Aunque el año se cerró con cierto optimismo, el peligro subsiste pues, como la Argentina no es productora de esas resinas, está en situación absolutamente dependiente, situación que se repite en el plano nacional de la relación interindustrial: las compañías "chicas" (es decir, las empresas nacionales, fundamentalmente) presan en los sellos "grandes": si las primeras no aportan su propia pasta, los segundos no atienden sus solicitudes. Si el déficit se agrava, puede cundir cierta forma de pánico: unos 2.000 negocios y distintas industrias subsidiarias y paralelas dependen del disco.

Algunos observadores, no sin tino, creen advertir otro peligro: la revalorización del disco impreso puede hacer que las compañías —pese a la euforia nacionalista— comiencen a publicar fundamentalmente placas de origen extranjero, más fácilmente absorbibles en el mercado, y de menores costos.

Si, como se dice en la contratapa de cada LP, el "disco es cultura" —y lo es, realmente—, ya se hace menester una enérgica intervención estatal para atender estos problemas.



FOLKLORE

● En una época —primera mitad de la década del sesenta—, las zambas "modernas" eran el éxito de todo repertorio folklórico; arrasadas luego por los ritmos más ágiles —taquiraris, por ejemplo— y por las baladas, dejaron de ser los principales ritmos en toda aparición discográfica particularmente en conjuntos vocales. Intentando cubrir ese déficit, Philips ha lanzado ZAMBAS PARA MI PATRIA, a cargo exclusivamente de Los Fronterizos, un atrayente trabajo que vuelve a los principales títulos del género a partir de "La López Pereyra" y hasta la actual "Zamba para mi patria"; la mayoría, de cuño salteño.

● Las Voces del Huayra, uno de los primeros conjuntos salteños que surgieron casi inmediatamente después de Los Fronterizos, han vuelto al disco. Esta vez bajo el sello Odeon, con las ganas y la frescura de siempre. SOMOS se llama el LP, que ofrece, equilibradamente, un repertorio de tipo "carpero", con el que conviven algunas canciones y un vals peruano.

● Como apéndice folklórico de LA DISCOTECA DE PATORUZU, salió a la venta por Music-Hall el LP correspondiente, una agradable selección que incluye registros antiguos y modernos. Entre los primeros, hay hallazgos como "El condor pasa" por Eduardo Falú y otros de Ariel Ramírez, Los Cantores de Quilla Los Fronterizos, Jaime Torres, Roberto Goyenche y hasta Edmundo Rivero cantando "La engañera"; novedades: Eduardo Avila, Los de Alberdi, Daniel Toro, Rosaura Silvestre y Buenos Aires 8.

● SAN JUAN, SU SOL Y... Los Manantiales, es la aparición en LP Microfon de este refrescante cuarteto santjuanino que llega para cubrir un vacío en la discografía nacional, música cuyana nueva, vital, con la gracia de antes y las voces de ahora. Dos damas —María y Luisa— y dos caballeros —Alberto y el Moro—, son los responsables de la buena idea y el mejor sonido de Los Manantiales.

● Con muy buenos augurios comienza su carrera en Odeon el ya foguado Quinteto Tiempo. EL RIO ESTA LLAMANDO se llama el LP que los presenta, combinando con gracia el repertorio que tiende hacia el canto social, acompañado por armonizaciones y arreglos de buen nivel y, parecería —¡por fin!— inclinación hacia el ritmo vivo, pues ya estaba resultando aburrido en los intérpretes "militantes" tanta monotonía de balada para hacer sus "denuncias". También es dignable su preocupación por cantar por el género folklórico, como "Quién le amaba ya se va". Auspicioso futuro.

● EL CANTOR DEL PUCARA es Miguel Gutiérrez. Así lo aclara un LP Disc-Jockey que presenta a este inquieto trovador catamarqueño, nacido en el seno de

UNA SELECCION APRETADA QUE OFRECEMOS COMO GUIA 1974

una familia de músicos populares. Gutiérrez hace honor a su slogan: es un cantor del Pucará, de la Fortaleza calchaquí; sus obras descubren la belleza escondida tras esos cerros con fidelidad y buen gusto. Guitarra, charango, queca y percusión le acompañan en ese buen intento.

● Con alguna "licencia" de corrección en la contratapa (Figueredo e Iramain no son dos autores distintos), aparece un nuevo LP de Los Cantores de Santiago, publicado por Odeon. ANORANZAS significa en consecuencia un nuevo encuentro con un cuarteto vocal profundamente santiaguense, en un repertorio acorde con ese origen, que brilla en la chacarera, la zamba y la vidala.

● MILAGRO EN MI PAIS ha sido lanzado el LP RCA que con muy fea tapa (una de las de peor gusto que sea posible encontrar en la industria) lanza a Rosita Diaz, una cálida intérprete de folklore litoraleño. Muy buena voz, repertorio ligero, convicción y encanto son los atributos de la cantante que maneja con fluidez en el género.

● DE LA MUSICA NUESTRA LO MEJOR DE LO MEJOR exagera Philips presentando en LP una buena selección con los últimos registros de Mercedes Sosa, Los Cantores del Alba, Los Tucu Tucu, César Isella, Los Fronterizos, Horacio Guarany, Ariel Ramírez, Julia Elena Davalos y Victor Heredia en un álbum con bellezas. En otras baladas, se encuentran a Elío Roca, Graciela Yuste, Pedro Villar y Marcelo San Juan.

● Inquieto, apretado, inspirado, Argentino Luna, alejado de los cancheros y ritmos del cuartetero sarafé, gira alrededor de sus experiencias más para, con una expresión original, persona misma. Intimista, es UN CANTOR DE SILENCIO. Este año dice la tapa del LP Odeon que acaba de salir. Pero de soledades, compenetradas, cada canción —más dichas que canciones, casi todas— significa un diálogo con el oyente.

● Baladista, Andrés Rivarola muestra algunos ligeros contactos con el folklore desde su LP Odeon ANDAR POR ANDAR NOMAS recientemente aparecido. "Serenata del 900", una canción de Chicho Müller y "Tristeza" de Gerardo Núñez, así parecen evidenciarlo. El resto —salvo dos obras de Cortéz— son obras propias, inspiradas y agradablemente verídicas por una voz que maneja el medio tono convincentemente, con acompañamiento orquestal diagramado por el inteligente músico Oscar Alem.

● Vibrante, entusiasta como pocos, Naco Rueda no es, seguramente, un gran cantante en el sentido convencional. Pero es un animador de festivales como pocos; fiel a los ritmos marcados, encuentra en las chacareras, los bailecitos, los carnavales, las vidalitas chayeras y los taquiraris, el mejor vehículo para dar



su mensaje contagiosamente alegre. Para comprobarlo, recurrir a Music-Hall que acaba de envasar en LP la voluminosa figura del catamarqueño.

● Algunos advierten que, por momentos, suena como Guarany y, en otras ocasiones, como Cuco Sánchez. Lo cierto es que Aldo Monges puede darse el lujo de lograr un éxito como pocos, con sus canciones planíferas, de afeño sabor romántico. Así lo evidencia su último LP, QUERIDA TRISTEZA el que, a poco de salir, ha logrado ya conmocionar el mercado. Es un trovador que atrapa, y allí acaba toda la sabiduría. (Microfon).

TANGO

● Al desplique habitual de Buenos Aires 8 desde su aparición, ese chisporroteo vocal tan grato y difícil, sus integrantes han agregado con la experiencia, una expresión cada vez más esencialista que convierte cada una de sus apariciones en una fiesta de buen gusto y calidad musical. Así lo evidencian una decena de registros de música rioplatense que envaso Music-Hall: Villoldo y Mores en armónica convivencia con Cobán y Plaza, además de Troilo, De Caro, Greco, Salgan, Aroias y Filiberto, grabaciones del último invierno. Excelentísimo sonido y muy buen trabajo de un grupo vocal que enorgullece a la música popular argentina.

● A TODA ORQUESTA retorna Osvaldo Pugliese desde un LP Odeon. Se trata de reconstrucciones técnicas del año que vino, rescatando un amplio panorama que abarca desde "El Paladín", grabado el 20 de marzo de 1943, hasta "Gallo ciego" —también de Agustín Bardi— registrado más de tres lustros después. Apto para nostálgicos, coleccionistas, viejos y jóvenes buceadores de una verdad inmutable, a la "luz" de tan deslumbrante sonido, se comprende que el genio de la orquesta típica de Osvaldo Pugliese fue, y sigue siendo, Osvaldo Pugliese.

● Odeon ha enfundado en un solo LP diez tangos y dos milongas que pianifican, se alborozan, resiegan y glorifican alrededor de un solo tema: los burveros. LARGARON... es una selección formidable, desde "Leguasmo solo" hasta "Cancheño", en una reconstrucción técnica que, por lo bien realizada, permite acceder una vez más al prodigio, la manifestación canora más original de la Argentina; el único intérprete del trabajo es alguien que sabía bastante de esas cosas: Carlos Gardel.

● Atilio Stampone tiene no solo talento específico, es puro tango, sino la perspectiva cultural necesaria como para disertar con fluidez sobre flujos y refluxos artísticos, políticos, sociales del mundo desde siempre; éste es su secreto. Y se nota en sus discos, elaborados con tiempo, ganas, cultura. Así, si su anterior LP fue extraordinario, el nuevo, IMAGENES es ya excepcional. Lo parió sin aprestura-

DISCOS

mientos, sin fatigas comerciales, sin efectivismos modernos. No hay mas que comentar, conviene escucharlo. Es de **Microfon**.

● Con muy buena voluntad podrian decirse breves chispas de originalidad en **LOS COSOS DE BUENOS AIRES**, un LP Odeon grabado por **Horacio Salgan** y orquesta con el cantor **Miguel Montero**: melodias **standard** acompanian letras de **Roberto Lambertucci** sin gracia, para rescatar personajes pintorescos de la ciudad (con algunas repeticiones innecesarias: "Garronelli" es tambien "el Manga"), en algo asi como una puesta en epoca de la vertiente satirica que refresco largos periodos de la historia del tango. Una buena idea, forzada. Quizas lo mejor de la galeria sea "El ganador del Prode". La presentacion, dibujos con dialogos confiados a **Faruk**, es tambien convencional.

● Via **Odeon** reaparece **Gloria Diaz**, la bellisima cantante de tangos, en un LP que la presenta hilvanando con soltura una docena de obras del repertorio tradicional: "Te quiero", "Aimagro", "Baldosa floja", "Tanto", "Oro y plata", "A media luz", "El choclo" son algunos de sus registros, correctamente enmarcados por la orquesta dirigida por **Luis Stazo**. Un buen disco, que logra lo que pretende. Su titulo es **TE QUIERO**.

● **PRELUDIO NOCHERO** ha sido titulado el LP con que **Odeon** presenta al **Sexteto Mayor**: bajo, dos violines, dos bandoneones y piano se las ingenian, con la habilidad que les es propia (**Stazo**, **Cupo**, **Libertella**, **Suarez Paz**, **Nichele** y **Murtagh** estan largamente enfocados en estas lides), para sonar "a lo grande". La seleccion es apropiada. Curiosamente, la integran tambien dos titulos —nada comunes— identico al reciente trabajo de **Oswaldo Requena** (**SALUDOS**): el "Preludio nochero" y "Celos".

● Ahora dirigido por quien fuera su primer bandoneonista en los tiempos de **Francisco Canaro**, ha vuelto al disco el **Quinteto Pirincho**. **Oscar Bassil**, en efecto, ha logrado rescatar con fidelidad el sonido original de aquel sabroso conjunto de batalla de Canaro, enriqueciendolo con las posibilidades tecnicas actuales y avanzando en el repertorio, que es lo que importa. El album se titula **ESQUINA DE ANTAÑO**. Es de **Odeon**.

● Asumiendo su individualidad, **Ernesto Guillermo Baffa** protagoniza un LP **Polidor** que ha sido titulado **BIENVENIDO BANDONEON**, con felicidad (es, por cierto, el mismo titulo de tango que encabeza el repertorio). **Baffa** se muestra como un bandoneonista excepcionalmente dotado, que usa su instrumento con buen gusto, eludiendo alambicadas exhibiciones de virtuoso moderno. El resultado es una audicion calida, profundamente languera, con novedades. Tres músicos de primera linea hacen el resto.

● Con una juvenil fotografia tomada por



Annemarie Heinrich en la tapa, ha vuelto al disco **Dorita Davis**, una excepcional cantante de tangos que se retiró de la profesion en el '46 y que ahora ha regresado sólo para grabar. El resultado es impecablemente lucido, particularmente en las obras que exigen de la intérprete una carga de expresiva picardia. **Microfon** hizo posible el rescate.

INSTRUMENTALES

● Aunque parezca mentira, **Tito Francia**, uno de los mas prodigiosos guitarristas populares del pais (de los que ejecutan con púa, como el recordado **Luis Amaya**, **Lalo Homer**, **los Tacuanu**, **De Lio**, **Grela**), no habia grabado aun un disco. Ahora, acompañado por el legendario **Santiago Bertiz**, ha corregido ese déficit, ofreciéndonos una **FIESTA PARA CUERDAS** que abarca desde un malambo hasta **Bach**, pasando por **Piazzolla**, en una exhibición por momentos muy "llena de dedos", pero siempre rigurosamente virtuosa. Para guardar. Es de **Odeon**.

● **CONCIERTO DE PIANO Y PERCUSION** ha sido denominado el ultimo trabajo **Microfon** que presenta a un **Rubén Durán** que por fin se da el gusto de hacer su musica, la que le importa. Allí, entonces, se apretujan desde "La pulpera de Santa Lucia" hasta obras de **Guastavino**, **Williams**, **Piazzolla** y **Burquener** en un trabajo lucido, digno, que debe ir al sector de los preferidos en toda discoteca popular.

● Salvo para el repertorio guaraní, el arpa ha sido prácticamente olvidada como instrumento popular, pese a sus antecedentes folkloricos en areas como **Santiago del Estero**, y a sus posibilidades. Tercamente, **Ricardo González** lucha desde hace tiempo para refrescar la memoria de todos. Ahora retorna, por **Odeon**, en **MTS CUERDAS Y MI SOLEDAD**, alternando chamamés y compaña, con una canción que da titulo al LP, un tango, una zamba, una vidalita y hasta un aire de huella. Un verdadero hallazgo.

● Con absoluta correccion, orientando el trabajo para ser usado por bailarines, **Néstor Balestra** diagrama desde su piano dirigiendo su conjunto, 13 bailes folkloricos en **ARGENTINA DANZA** (Vol. 2), gato, zamba, variedad "toldera", malambo, cielito, polca, ranchera, huella y danzas "originales" entre las que se cuenta "El colibri" cuya coreografía responde

la danza es síntesis del drama popular, un reflejo fotografico de su sicología, señala **Ricardo Rojas**— al más moderno de los triángulos eróticos debe ser bailada por un galán que corteja a dos mujeres, "en un simpático juego", dice **Pedro Bertrán**. La cantante **Rosana Guirino** tiene una breve participacion. Un disco **Pat** exclusivo para bailarines.

LITORALEÑOS

● Un apellido conocido y un sonido atre-

gre y vibrante: **Monchito Merlo** desde su LP **Microfon** propone chamamés, una chamarrita y una polca paraguaya de autor anónimo. En dos dúos, los cantores son **Mesa**, **Ojeda** y **Ledesma**.

● Con la alegría de siempre, **Coco Diaz** asegura **SOY PREFERIDO**. Es también el titulo de un chamamé, el ritmo clave del LP **Odeon** al que hacemos referencia, que continúa la linea jubilosa del santafesino aunque también, por ahí, asoman un merequetengue y una cumbia campera (?), dedicados a las fiestas de fin de año.

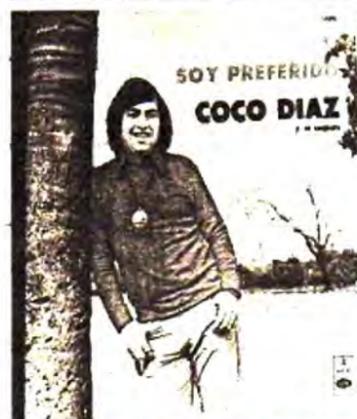
● Por influencia de sus pagos misioneros, **Bias Martínez Riera** ha incluido en su LP **PERFUME DE SELVA** (**Odeon**), un cholito. El resto, mayoría de chamamés, muy bien tratados por un conjunto entusiasta y talentoso. Cantan: **Ramón y Julián Cavia**, **Cacha Saucedo**, **Soledad de la Fuente** y **Atilio Puchot**.

● Con su **DISCO DE ORO**, reaparece **Isaac Abitbol**, su majestad. **Music-Hall** han lanzado este registro que adornan canoranamente **Pato Gavirondo** y el dúo **Gómez-Florentin**. Salvo "Malvita", la polca de **Herminio Giménez**, puro chamamé de la mejor estirpe.

● El dúo **Vega-Domínguez** y la cordobesa **Adela Vidal** ilustran en canto, el trabajo de **Coquimarola** (**Music-Hall**) titulado **OBRRERITA CORRENTINA**, un LP en el que el conjunto litoraleño pone el entusiasmo y el sabor de siempre, en una selección fundamentalmente estructurada en base a novedades en titulos.

MERCEDES

Como una sobredimensión celosa del "¿cómo va a ser artista si vive a la vuelta de casa?", parecería que **Mercedes Sosa** está recibiendo en estos tiempos los tradicionales embates que generan las comezones de cierta forma de orgullo lugareño ante la expansión individual de un miembro del clan, ella. Ella, rigurosamente contemporánea, con quien nos cruzamos en la calle, o a quien encontramos en la casa del amigo común o el restaurante o el cine, ha crecido mucho (y va a crecer más). Y eso nos molesta: antes podíamos "controlar" tal ascensión y hasta ilusionarnos con que en cierto modo la provocábamos "en su medida y armoniosamente"; ahora su proyección la aleja de nuestra "influencia" (un protectorado simpático que se derrama desde sectores de la prensa local, diversas formas del amiguismo, la fraternidad peñera, la paternalidad de autores, productores y empresarios, etc.). En consecuencia, en transición hacia la entronización, **MS** está siendo enfocada por la mayor acidez crítica en su país, actualmente. Un buen ejemplo es su último LP del que algunos comenaristas han hablado casi con ferocidad pese a que, aún siendo cierto que puedan encontrarse errores, se trata del trabajo que con



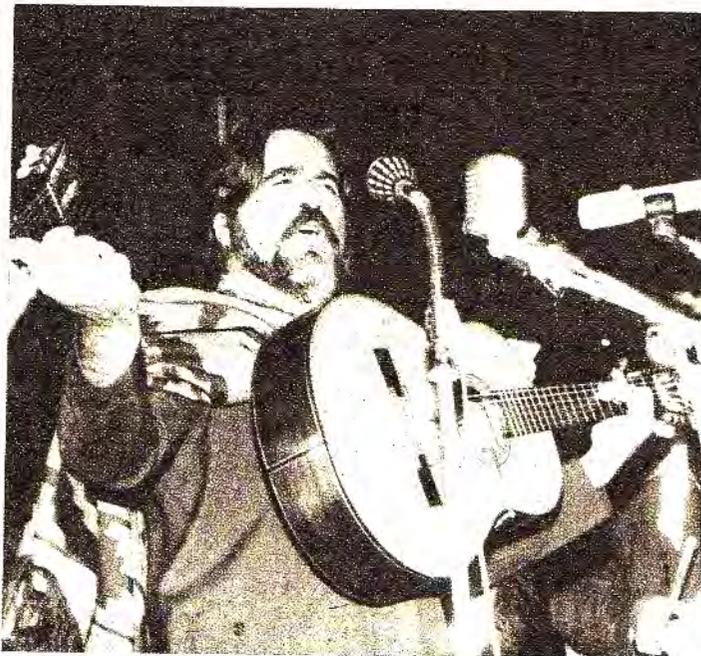
mayor diaphanidad muestra a la intérprete en la búsqueda más esencialista de su expresión. Al respecto, quizás no sea ocioso cotejar estos registros con aquellos, ya admirables, de su aparición en la musica popular argentina, hace años: la diferencia, a favor de los últimos, es abrumadora: **Mercedes Sosa**, desde siempre gran cantante, canta ahora mejor que nunca. Lo mismo sucede con lo temático, capitulo que va burilándose empenosa, seguramente.

El LP ha sido titulado **TRAIGO UN PUEBLO EN MI VOZ**, frase extraída de la que consideramos la mejor canción de la selección, "Hermano dame tu mano", junto a la formidable chacarera "Arana". En la misma linea hay que ubicar "Allá lejos y hace tiempo", "El alazán", "Vidalita de la paz" con letra de **Juanete Oriz**, y "Si un hijo quieren de mí". Finalmente, en el plano de las odas combativas, conviven: "Cuando tenga la tierra" y "Triunfo agrario", ambas referidas al controvertido problema campesino americano.

Por fin, en dos canciones, hay cuatro poemas de **César Vallejo** (apelidado que el disco, **Juan Parrati** y el diario "La Opinión" insisten en escribir con "ese" final). Las obras pertenecen al primer libro del poeta peruano y muestran claramente los peligros que ofrece este habito de musicalizar poemas nacidos para vivir como entes individuales, peligros agigantados cuando, como en este caso, se recurre a fuentes simbolistas. El primero, un **requiscat** de formidable ternura "A mi hermano Miguel" sufre leves, sustanciales modificaciones, más allá de la quita y del agregado de una palabra por dos veces: la extensión de los versos ha debido ser pautada de otro modo, por las necesidades melódicas. En el segundo trabajo, tres sonetos folkloricos, el divorcio entre poeta y músico es todavía mayor por las dificultades que ofrece métrica y semánticamente el texto (Vallejo conjuga aquí verbos como "aqueñar", "aperfilar", "terciopelar", "enrosariar" y formas reflexivas como "afilase", además de deslizar palabras como "chantre", "pallas", "escarcela", "llanque", "úrea", "aperital", "Tayanga", que obligan a prodigios de dicción a la intérprete y, es de imaginar, a crear interrogantes hondos en oyentes que no han frecuentado la literatura vallejana); de todas formas, significa la recuperación —un tanto híbrida— de uno de los más altos momentos en la poesia de **C. V.**, la descripción de la fiesta patronal en su pueblo natal.

Como se lo mire, finalmente, éste es un gran disco, un testimonio de una cantante que —como **Yupanqui** o **Gardel**— hará historia y, desdichadamente, ya no nos pertenece.

Punto y aparte para aprobar la presentación de discos **Philips**.



Horacio Guarany

RECITAL A LA PAZ

GALOPA

I

Los timpanos explotan
por la garganta rota
de la felicidad,
revienta un alarido
por el monte y el río
camino de la paz
con toda mi alegría
levanto en este día
mi canto por la paz.
La paz en todo el mundo
como un surco profundo
donde florezca el pan.

ESTRIBILLO

Los fabricantes de la muerte
han de marcharse,
nunca jamás han de volver
nunca jamás...
Los campesinos, los obreros
y estudiantes,
se dan las manos
para luchar por la paz.
Miles de niños
con campanas en las manos
traen el grito
de la madre universal.
Hay que luchar, hay que luchar,
hay que luchar, hay que luchar,
porque la muerte
ya no vuelva nunca más.

II

Esa casita blanca
el delantal de un niño
reclaman unidad,
de qué sirve el dinero,
de qué sirven los bienes
si no tenemos paz.
La paz es un derecho
tenemos que exigirlo
arriba, voluntad,
obrerros, campesino,
soldados, estudiantes
unidos por la paz.

REPITE ESTRIBILLO

Letra y Música:
HORACIO GUARANY
Editorial Musical KORN

RECITAL A LA INFANCIA

CANCION

Mi casa era muy triste cuando niño
por todas partes se encendían velas,
había una pascua de lunes sin auroras
cristos de palo y largas cabelleras.

Cómo era mi infancia no recuerdo
uno andaba de yapa, de prestado,
perdido entre las hachas y los montes
como una flor que hubieran pisoteado.

¿Quién se robó mi niño de las manos?
¿Quién lo golpeó? ¿Adónde lo llevaron?
¿Quién lo mató? ¿Quiénes lo despojaron?
¿A sus juguetes quiénes los robaron?

Voy por las calles buscándolo a mi niño
ése que nunca fui, no me dejaron
el día que lo encuentre lo hago un hombre
para que sepa quiénes lo mataron.

Letra y Música: **HORACIO GUARANY**
Editorial Musical KORN

RECITAL A LA VEJEZ

ZAMBA

I

Quando llegues, vejez, no te insolentes
aprende a respetar a los mayores,
piensa que yo también un día fui joven
que me debes no sé cuántos favores.
Quando llegues, vejez, no te insolentes,
aprende a respetar a los mayores.

Quando llegues, vejez, enciende el leño,
piensa que quizás tenga mucho frío
yo que he hachado en la vida tanto monte
¿vas a dejarme ahora sin tu abrigo?
Quando llegues, vejez, enciende el leño
piensa que quizás tenga mucho frío.

ESTRIBILLO

Arrimame el tizón
del hijo y de los nietos,
te pido ese favor
sabés que no te miento,
arrimame el tizón
del hijo y de los nietos.

II

Quando llegues, vejez, mi compañera,
quiero que esté a mi lado eternamente
con ella será siempre primavera
cuando me bese en la arrugada frente.
Quando llegues, vejez, mi compañera,
quiero que esté a mi lado eternamente.

Quando llegues, vejez, dame las flores,
un perro, un caballo y mucho vino,
para beber la paz con mis amigos
antes de andar el último camino.
Quando llegues, vejez, dame las flores,
un perro, un caballo y mucho vino.

Letra y Música: **HORACIO GUARANY**
Editorial Musical KORN

AY CATAMARCA

CANCION

Ay Catamarca, madre del canto
por estas venas arde tu sol,
por estas venas arde tu sol.
Ay Catamarca, como soñaban
los ojos míos poderte ver,
poderte ver...

Ay Catamarca, como soñaban
los ojos míos poderte ver,
poderte ver...

Fuiste la cuna de mis abuelos,
tu claro cielo los vio renacer,
tu claro cielo los vio renacer.
Y allí mi madre, gracioso mimbre,
moreno pelo, se hizo mujer,
moreno pelo, se hizo mujer.

Ay Catamarca, como soñaban
los ojos míos poderte ver,
poderte ver...

Ay Catamarca, ay Catamarca,
catamarqueño debiera ser,
catamarqueño debiera ser,
catamarqueño debiera ser...

Letra y Música:

VICTOR HEREDIA
Editorial MELODIA



Jorge Rojas



Quinteto Tiempo

LA RAIZ DE TU GRITO

ZAMBA

I

Te golpearon el rostro y te ataron las manos,
el plomo de un fusil te derribó despacio,
se agotaron las lágrimas para llorarte, hermano,
para llorarte, hermano
Los miraste a los ojos que buscabas, muchacho,
te dijeron no grites y gritaste muy alto,
el miedo no paseaba sobre tus pies descalzos,
sobre tus pies descalzos.

ESTRIBILLO

La raíz de tu grito, se quedó en nuestros manos
porque junto a nosotros hay otros empujando,
y el sol saldrá mordiendo sobre tu pecho ancho,
sobre tu pecho, hermano.

II

Es tiempo de mirarnos, de tendernos las manos,
de escuchar voces nuevas y despertar despacio.
Es tiempo todavía de despertar, hermano,
de despertar, hermano.
Será de nuestros hijos la tierra que buscamos
y nacerán poemas trepando en nuestros labios.
El árbol dará frutos creciendo entre tus brazos
creciendo entre tus brazos.

Editorial LAGOS
Música: JORGE CUMBO
Letra: ALFREDO RUBIO



JAIME DAVALOS

JAIME TORRES

**JULIA ELENA
DAVALOS**

JORGE WIGGER

Representante

Pueyrredón 468, 4º P., Of. 14

Tel. 86-6034

BUENOS AIRES

SANTO TOME

INº 10



Instituido ya como uno de los acontecimientos del calendario folklórico argentino, el Festival de Santo Tomé —rotulado como "Provincial del Folklore Correntino"— acaba de superar con éxito su décima edición.

Entre el 15 y el 23 de diciembre se llevó a cabo, como de costumbre, en el anfiteatro Genaro Berón de Astrada de aquella localidad correntina, con la participación de delegaciones de capital e interior de la provincia entre las que se buscó la delegación folklórica que representará a Taragüí en Cosquín y otras muestras nacionales. Los capitalinos se hicieron acreedores al premio, el "Yacaré Santotomeño", instituido.

En las nueve noches, por lo demás, desfilaron artistas profesionales de la importancia de Los Cantores de Quilla Huasi, Isaco Obitbol, María Ofelia, Tránsito Cocomarola, Juancito Silva, Los Tareferos, Los Gauchos de Güemes, Cnaloí Jara, Ramón Méndez, Raúl Barboza, Chacho Santa Cruz, Las Voces de Orán, Piti Canteros, Los Hermanos Barrios, Carlos Talavera, Los Trovadores, Vera-Monzón, Zamba Quipildor, Los Manseros Santiagueños, Damasio Esquivel, Coco Díaz, Mary Maciel, Ángel Godoy, Los Indios Tacunau, Osvaldo Angeleri y Miguel Franco, quien actuó como animador.

Las alternativas de la fiesta, como de costumbre, se transmitieron por LRA12, radio Nacional Santo Tomé, una emisora de frontera con sensibilidad nacional.

Santo Tomé, en efecto, se encuentra —río Uruguay de por medio— frente a la brasileña localidad de Sao Borja. En tierra argentina, el cónsul de aquel país, Miguel Centeno González, despliega una activa tarea de promoción brasileñista.

La muestra resultó, como siempre, entusiasta y vibrante. Paralelamente se organizó la clásica Feria de Artesanía Popular de Corrientes, auspiciada por la Municipalidad de la Capital, mientras en el escenario se entronizaban algunos nombres como los favoritos. Seguramente Tránsito Cocomarola fue quien consiguió enfervo-



Los Manseros Santiagueños o la entronización de la chacarera en Santo Tomé.

rizar con mayor penetración a la concurrencia; su interpretación de "A Villa Guillermina" de Gregorio Molina, colocó a esta obra como el chamamé del festival. Párrafo especial merecen los misioneros integrantes del conjunto Los Tareferos: el corpulento organista José María Salvador Novoa y el talentoso músico Miguel Viarengo, recibieron la cálida respuesta que en esa tierra de pescadores se tributa al grupo Los Tareferos, siempre. En la misma área, hubo también un entusiasta marco popular para Raúl Barboza y su conjunto.

El humor corrió por cuenta de Coco Díaz cantando y Osvaldo Angeleri "cuentaendo". Este último, junto al infatigable Miguel Franco —quien dejó un imborrable recuerdo



Un recuerdo emocionado: la dulce María Helena, homenajeada en la fiesta.



Osvaldo Angeleri y Miguel Franco, en uno de los momentos del 10º Festival.



Un estilista que brilló entre los clásicos: Raúl Barboza y su conjunto.

en los santotomeños— actuó las 9 noches.

Lo demás, fue lo de siempre: una programación bien elegida, que funcionó coherentemente, con brillo y efectividad. Quizás debiera apuntarse como curiosidad, que los ritmos no regionales más festejados fueron las chacareras; ni que hablar

que al respecto Los Manseros Santiagueños capitalizaron esa tendencia.

Digno de destacar es, además, el espíritu con que en Santo Tomé continúan desarrollándose las peñas de traspasnoche, que se prolongaban hasta las 7 u 8 de la mañana, con gran afluencia de público. Hasta el propio

coronel Perkins, presidente del COMFER —y correntino profundamente enamorado del chamamé, que presenció el festival en sus seis primeras noches— realizó una fugaz visita a uno, de las peñas, alguna noche.

Finalmente, debe consignarse que Santo Tomé —tan próxima a Misiones— sigue

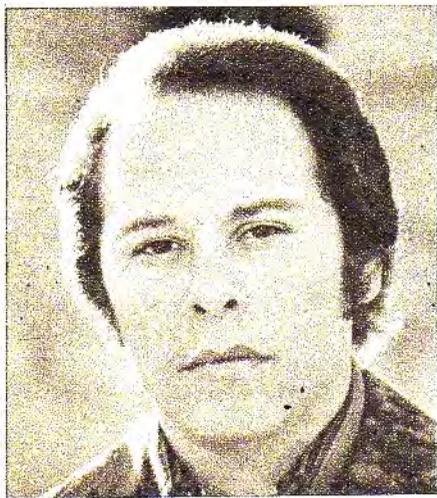
manteniendo auténtica devoción por María Helena, trágicamente desaparecida en sus inmediaciones hace 4 años; el día 17, al cumplirse el desdichado aniversario, se realizó en su homenaje una misa recordatoria y un desfile por las calles del pueblo a cargo de las delegaciones departamentales. El festival, por lo demás, ha instituido en forma permanente, como distinción especial, el "Premio María Helena", a la mejor solista de canto de delegación.

Una realización lúcida, en fin, que nierced a la labor desplegada por la Comisión Organizadora que lidera Hugo Ramón Martínez, ha logrado enriquecerse con los años.



GUIDOTTI
producciones

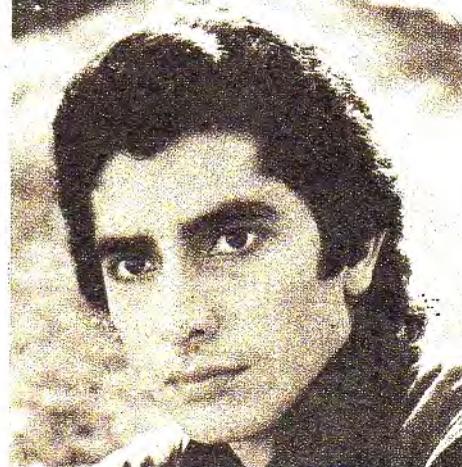
SU ELENCO EXCLUSIVO



ALDO MONGES



EL HUMOR CRIOLLO DE OSVALDO ANGELERI



CARLOS BAZAN

ahira.com.ar | Archivo Historico de Revistas Argentinas
Av. CORRIENTES 1922, 12º Piso, Of. 124 - Tel. 46-8518 - Buenos Aires



ZAMBA QUIPILDOR

LA ABUELA DE ANTA

ZAMBA

I

La abuela sintió palosanto a su corazón, y perfuma el monte de Anta enamorando el yuchán, y perfuma el monte de Anta desde una caja la cantora. Desnudo trepó el torrente azul de su voz morena cantora del cielo con ternuras de cebil, morena cantora del cielo en tu pecho crece la baguala.

ESTRIBILLO

Natalia Viquinto vuelve cuando llega el carnaval, el puma se le arrodilla y florece el arenal, el puma se le arrodilla y florece el arenal.

II

Cumbreras la vio hasta el quebrachal escuchó por las lajitas de amores y en el tunal floreció, por las lajitas de amores sentao en la súbita baguala. Cien años buscó la alborada toda mujer arriando la pobreza siempre que es muy duro repechar, arriando la pobreza siempre por la picada de la esperanza.

De: ALARCON

HOMBRE DE MONTE

ZAMBA

I

Quando bosteza la tarde y el monte se vuelve sombra... El hombre corta el silencio con el filo de una copla, Mientras el hacha descansa bajo la luz de la luna... El vino se vuelve canto y ese canto es su fortuna.

ESTRIBILLO

Hombre del monte y la copla aguantador de jornadas... Dios quiera que nunca la vida se vuelva tu propia hacha. ¡Si no volteas madera se acabarán las guitarras!...

II

Filtra sus rayos el día

M'HIJO QUIERE SER CANTOR

MILONGA

M'hijo quiere ser cantor y ya tiene una guitarra, capitalito de sueños principio de una esperanza. Comienzo de risa y llanto sonora caja del alma compañera de caminos que no sabe de distancias. M'hijo quiere ser cantor y no sabe que el que canta empieza a sufrir el canto y a caminar madrugadas. Que encontrará en el camino huellas que suelen ser bravas y a causa de las distancia se sufren ausencias largas. M'hijo quiere ser cantor herencia que trae mi raza, desde aquel abuelo indio que por no llorar, cantara. El fue sembrador de versos mensajero de palabras,

CANCION PARA MI NIÑO HACHERO



LOS CANTORES DEL ALBA



INDIOS TACUNAU

entre el ramaje cerrado... Para que brille en tu frente el sudor que va brotando. Cae el gigante a tu lado, llora el tanino su muerte... Cuando se canse tu fuerza quién podrá llorar tu suerte.

Letra: V. A. GIMENEZ
Música: NESTOR TACUNAU



VICTOR VELAZQUEZ

arreando tropas ajenas o peonando en las estancias. M'hijo quiere ser cantor tal vez el tiempo le traiga una conciencia de pueblo y le cante al que trabaja. Entonces podré decir que tiene el alma paisana y me sentiré orgulloso de haberle dao mi guitarra.

Letra y Música:
ROBERTO MONTERREY
Editorial ULTRAMODERNA

CANCION

Duerme mi niño y sueña con su payaso duerme sus dulces sueños sobre sus brazos, duerma, que el hacha mía vela su sueño monte adentro bajo el cielo santiagueño.

Sueña sin despertar porque al alba tú llorarás, el payaso que mi hacha pobre no te dio.

ESTRIBILLO

Algarrobal, algarrobal, donde estará el Dios de los pobres, señor. Hacha, siempre hacha, sudor y sudor, hacha que no hacha un payaso de sol pronto será Navidad, Navidad.

REPITE ESTRIBILLO

De: CARLOS CARABAJAL Y
HORACIO GUARANY

HERMANO, DAME TU MANO

CANCION

I

Hermano, dame tu mano 11½
vamos juntos a buscar
una cosa pequeñita
que se llama libertad.
Esta es la hora primera
éste es el justo lugar,
abre la tierra que afuera
la tierra no aguanta más.
Mira adelante, hermano,
es tu tierra la que espera,
sin distancias ni fronteras
que pongas alto la mano
sin distancias ni fronteras
esta tierra es la que espera
el clamor americano
lo baje pronto la mano
al dueño de las cadenas.

ESTRIBILLO

Métale a la marcha,
métale al tambor,
métale que traigo
un pueblo en mi voz.

II

Hermano dame tu...
dame tu frío y tu pan,
dame tu mano hecha puño
que no necesito más.
Esta es la hora primera
éste es el justo lugar
con tu mano y con mi mano
hermanos empecemos ya.
Mira adelante, hermano,
en esta hora primera
y apretá bien tu bandera
cerrando fuerte la mano
y apretada tú bandera
en esta hora primera
donde el puño americano
le marque el rostro al tirano
y el dolor se quede afuera.

ESTRIBILLO

Métale a la marcha,
métale al tambor,
métale que traigo
un pueblo en mi voz.
Métale a la marcha,
métale al tambor
métale que viene
la revolución.

Letra y Música:
J. SANCHEZ Y J. SOSA

A MI HERMANO MIGUEL

CANCION

RECITADO

Hermano,
estoy en el podio de la casa
donde nos hacés una falta sin fondo;
me acuerdo que jugábamo a esta
[hora



MERCEDES SOSA

y que mamá nos acariciaba:
"¡Pero hijos!..."

CANTADO

Ahora yo me escondo como antes
todas estas oraciones vespertinas
y espero que tú no des conmigo
por la sala, el zaguán,
los corredores.

Después, te ocultas tú
y yo no doy contigo
me acuerdo que nos hacíamos llorar
hermano, en aquel juego.

Miguel, tú te escondiste
una noche de agosto, Miguel
al alborar,
pero en ves de ocultarte riendo
estabas triste,
y tu gemelo corazón
de esas tardes extinas,
se ha aburrido
de no encontrarte
y ya cae sombras
en el alma.

Oye, hermano,
no tardes en salir,
bueno, puede inquietarse
mamá.

De: C. VALLEJOS y C. RITRO

¡BIENVENIDOS!



JORGE CAFRUNE Y MARITO

Contrataciones

RAMON AMILCAR TOLEDO

José M. Salgueiro 455

JAMES CRAIK

(Córdoba) Tel. 244/237

Para entretener su noche
descubriendo a una
Argentina casi
inédita,
de 03.00 a 04.00 Hs. por

LR5 RADIO EXCELSIOR

en su frecuencia
de 950 kilohertz

MYRTA CARLEN

lo conducirá

"PAIS ADENTRO"

Ginamaría en el '73

el balance de la diva

Retorno a "Michelángelo": lleno total, noche triunfal, la música y, un minuto después, la ovación.

El Colón vibra: de pie, aplaude a la artista y su gesto de "abrazarlos a todos". ¿La gloria?



"Un año agitado fue 1973 para Ginamaría Hidalgo", simplifican las gacetas puestas en circulación por sus agentes de prensa. Y aciertan: para la cantante significó un periodo de intensas alternativas, con mucho de bueno, con mucho de malo.

Tal vez no sea ocioso revisar a gruesos trazos algunas de esas circunstancias, entre las que, inevitablemente, se filtrará el perfil del chimento... o algo que se le parece sospechosamente.

Pero es que, si del año de Ginamaría se trata, ¿cómo evitar mencionar su sonado divorcio, tan pintorescamente menado, como un retorno folklórico al Hollywood de los años dorados? En efecto, con un discreto-silencio en lo que a ella hace, y con plañideras declaraciones

a la prensa de todos los medios por parte de su ex marido, Ginamaría Hidalgo y Acho Manzi, retornando de un breve periodo de vacaciones, destruyeron una unión que estaba —puede ser esta nuestra excusa por consignar este aspecto accesorio de la personalidad de una artista— directamente conectado con el aspecto artístico: Manzi no sólo era el apoderado artístico de su esposa, sino también el proveedor de una importante cantidad de canciones para su repertorio, aspectos de la relación que también han concluido. Ya comienza a advertirse una modificación sustancial en la orientación temática de Ginamaría.

En otro aspecto aparentemente sofisticado de la agenda 1973 de la diva debe apuntarse la enfermedad que la mantu-

vo postrada durante más de un mes. El convencionalismo ofrece resquicios insospechados: el mal realmente fue cruel y en algún momento, previo a la última intervención quirúrgica que debió realizarse, se temió justificadamente por su vida.

"Sin embargo en diciembre Ginamaría renació de sus propias cenizas —insiste la gaceta— y como el Ave Fénix retornó. Y el retorno tuvo características de gloria". Claro, se alude a su reaparición, flaquísima y triunfal, en los aterciopelados claroscuros de "Michelángelo" en San Telmo, Buenos Aires, donde su presencia hizo desbordar más que de costumbre la sala. Y, fundamentalmente, se alude al episodio artístico más sonado —y, presumiblemente, el más deseado por la propia artista—: su actuación, en un recital, en el Teatro Colón. Y aquí debe concederse que la gloria, como la felicidad, tiene sus condicionamientos: las entradas —pese a que el espectáculo se televisaba en directo— se agotaron a poco de habilitadas las boleterías y los aplausos del público fueron amplios, generosos, entusiastas, festejando su actuación; la crítica especializada, en cambio, mostró otra actitud: algún comentarista de óperas, por ejemplo, disparó contra su humanidad dardos tan hirientes como aquellos que hacen referencia a sus limitaciones vocales, y a la vaga técnica con que habría acometido, en los bises, algunas arias.

En el terreno de la música popular, en cambio, el triunfo cada vez más notorio de Ginamaría no ofrece, prácticamente, flancos débiles. Su entronizamiento como diva absoluta ya es indiscutible; en 1973, por lo demás, logró una penetración mucho más activa en el mercado latinoamericano y, a través del disco, una conquista que se asegura total del público español e, inclusive, japonés. Dos plazas, en fin, a las que deberá acceder seguramente en los próximos doce meses, cumplidos los cuales, quizá deba publicarse otra vez: "Un año agitado fue 1974 para Ginamaría Hidalgo".



De diva a diva: Malvina Pastorino saluda en los camarines de "Michelángelo" a la emocionada Ginamaria.



Un hecho no muy difundido: Ginamaria prometió —y cumplió— entregar lo recaudado en el Colón al Hospital de Niños.



El saludo oficial: el General Embrioni, intendente de Buenos Aires, asistió al recital del Colón.

EXCLUSIVOS



LOS OLIMAREÑOS

CABALLEROS DEL CANTO
EN EL MUNDO

LATINOAMERICA: PRESENTE



JULIO MIGNO
EL POETA DE SANTA FE

y

**OSVALDO
VERACRUZ**
(EL COSTERO)

LOS RUNDUNES



enseñanza de guitarra

EL HUACHI TORITO

Esta pieza, muy popular no sólo en el Norte argentino, de donde procede, sino en todo el país, a través de la difusión lograda por los conjuntos que la interpretaron, pertenece a un conjunto de piezas integrantes de las llamadas "adoraciones". En efecto, las "adoraciones" pueden considerarse, junto a la "Danza de las Cintas", como una verdadera demostración de fe cristiana, manifestada a través de elementos típicos, en este caso la danza y la canción.

Dentro del fenómeno folklórico, el hecho de integrar un elemento no folklórico (la religión, por ejemplo) con otro folklórico y tradicional como puede ser un carnavalito, es algo que se da con mucha frecuencia, hasta el punto en que esta interrelación puede llegar a fundir ambas cosas.

Las "adoraciones" y la "Danza de las Cintas" son bailadas por los niños, entre las fechas de Navidad y Reyes. El Huachi Torito es bailado por un niño y dos niñas. El niño comienza el baile sentado, y con sus dos dedos índices imita los cuernos, mientras las niñas realizan vueltas alrededor de él, y terminan enlazándolo, para luego arrodillarse.

Otros temas de esta serie y de la "Danza de las Cintas", lo componen "Vamos, pastorcillos", "A la medianoche en punto", "Una canastilla", etc. Aconsejo a quienes gustan de las danzas a informarse sobre estos temas, recomendando lo que escribieron en su oportunidad los profesores Carlos Vega y Pedro Berruti, ya que conforma un precioso material para ser enseñado a los niños en nuestras escuelas. En cuanto a la pieza en sí, considerando su procedencia norteña, he transcripto los tonos para ser ejecutada en charango. Quien quiera realizarla en guitarra, puede transportar los acordes de acuerdo a su voz, suplantando los tonos de DO, FA y dte do, respectivamente por: SOL, DO y dte. sol; o bien LA, RE y dte. la, o para voces muy agudas: RE, SOL y dte. re, siempre en tonos mayores.

ARNOLDO PINTOS

EL HUACHI TORITO

Tema popular del Norte argentino (para charango)

RITMO DE CARNAVALITO. INTR. RASG. DO M.

AY HUA^{DO.M}CHI HUACHI^{FAM , DO M} TORITO
^{FAM . DO M} TORITO DE ^{SOL 7} CARRALITO^{DO M} } BIS

DEL ^{DO M} ARBOL^{FAM} NACIO^{DO M} LA ^{DO M} RAMA
^{FAM} DE LA ^{DO M} RAMA^{SOL 7} NACIO^{DO M} LA ^{DO M} FLOR

DE LA ^{DO M} FLOR^{FAM} NACIO^{DO M} MARIA
^{FAM} DE MARIA^{DO M} EL ^{SOL 7} NIÑO^{DO M} DIOS

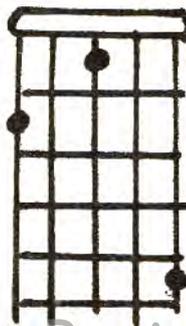
AY HUA^{DO M}CHI HUACHI^{FAM DO M} TORITO
^{FAM DO M} TORITO DE ^{SOL 7} CARRALITO^{DO M}

LA^{DO M}HI VIENE LA VACA^{FAM} POR EL CALLE
^{FAM} TRAYENDO LA ^{DO M} LECHE PA^{SOL 7} RAE^{DO M}L NIÑITO
^{FAM} TRAYENDO LA ^{DO M} LECHE PA^{SOL 7} RAE^{DO M}L NIÑITO ^{DO M} DIOS
^{DO M} DIOS

AY HUACHI.... BIS



DO MAYOR



FA MAYOR



SOL 7 (DO M. DO)

CANCION DE LEJOS

Zamba de CESAR ISELLA y ARMANDO TEJADA GOMEZ

RASG. INICIAL. MI m.

ME VOY A MOR
 SI SOY MOTIVO PARA EL OLVIDO
 DE CI MEA DIOS DE CI ME LO
 QUE LA PALOMA DE TU PAÑUELO
 ME DIGA NO ME DIGA A DIOS

MI m.
 DO 7 MAYOR
 MI m.
 MI m.
 DO M SI 7 MI m.
 SOL M.
 DO M SI 7 MI m.
 DO M SI 7 MI m.

Me dices no,
 pero tus ojos se van conmigo
 por donde voy, huellita soy,
 que va y que vuelve como dos veces
 del rio a mi, del cielo a vos.

QUE SENCILLO MODO
 TUVO EL CARINO ENTRE VOS Y YO
 TAN SOLO UN PAÑUELO
 ADONDE EL CIELO
 SE ME OLVIDO SE TE OLVIDO
 SE TE OLVIDO

DO M SOL M
 DO.
 SI 7 MI m.
 DO M SI 7 MI m.
 SI 7 MI m.
 DO M SI 7 MI m.
 DO M SI 7 MI m.

Humito azul,
 que sube y sube desde la teña
 quemándose,
 como la luna que con su ausencia
 me suelen ver, quemándose.

Ausente soy
 como paloma herida en un ala
 pensando estoy, me suelen ver,
 a medio vuelo de tu pañuelo
 buscándote, me suelen ver.

MI m DO 7 MAY. RE M. LA M. SI 7 DO M SOL M.

M: TONO MAYOR; m: TONO MENOR; †: ACORDE

Instituto Musical Ricci

20 núm. 418 (40y41)
 T.E. 2-8259
 LA PLATA

ESTUDIE
 PERSONALMENTE
 O POR CORREO

\$ 8.— mensuales; guitarra,
 guitarra eléctrica, guitarra
 hawaiana, batería, contraba-
 jo eléctrico, órgano electró-
 nico, acordeón a piano, can-
 to, arpa, piano, armonio, que-
 na, charango, saxofón, trompe-
 ta, timbales, tumbadoras,
 violín, bongo, contrabajo, ban-
 doneón, celestín cromático,
 flauta dulce, flauta travesera,
 pinkullo, melódica, banjo,
 acordeón cromático, acor-
 deón diatónico, xilofón, me-
 talofón, vibratón, clarinete,
 trombón a varas, teoría y sol-
 feo, armonía elemental y su-
 perior, composición.

SE FACILITAN INSTRUMENTOS.
 SE FORMAN CONJUNTOS.
 APRENDIZAJE GARANTIZADO.
 METODOS ULTRARRAPIDOS.
 SE REALIZAN TRES FESTIVALES
 PROMOCIONALES POR AÑO.
 SE OBSEQUIA MENSUALMENTE
 UN INSTRUMENTO ENTRE LOS ALUMNOS.

Horario: mañana, lunes,
 miércoles y viernes, de 9
 a 11 horas. Tarde y noche
 todos los días de 14 a 22 horas.

Solicite informes y a
 vuelta de correo recibirá
 condiciones. Mencione
 esta revista.

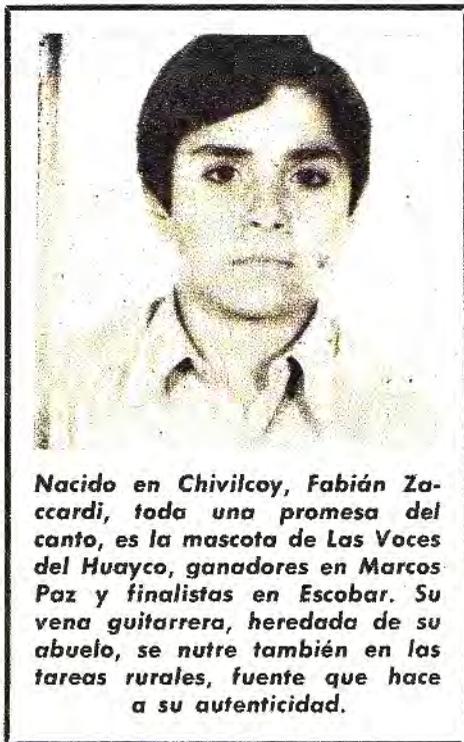
VENTA DE INSTRUMENTOS



Director:
 Profesor

**ANIBAL J.
 RICCI**

PEÑAS



Nacido en Chivilcoy, Fabián Zaccardi, toda una promesa del canto, es la mascota de Las Voces del Huayco, ganadores en Marcos Paz y finalistas en Escobar. Su vena guitarrera, heredada de su abuelo, se nutre también en las tareas rurales, fuente que hace a su autenticidad.

VIERNES 11 DE ENERO

PEÑA "EL PIAL", Ramón L. Falcón 2750, Cap., 22 hs. Grabaciones.

SABADO 12 DE ENERO

PEÑA "AMOR Y DANZA", Club de Mayo, Rodríguez Peña 941, Martínez, 22 hs. Actúa el conjunto ALBERTO CASTELAR.

PEÑA "LLAZTA SUMAJ", Ruta 7, Km. 44, Francisco Alvarez, 22 hs. Gran elenco. Presenta: Miguel Correa.

DOMINGO 13 DE ENERO

PEÑA "LA QUERENDONA", Club del Plata, Carabelas 267, Cap., 20 hs.

PEÑA "GRUPO FOLKLOREMOS", Parroquia Santa Elisa, Salta 2290, Cap., 20 hs. Fogón y danzas. Entrada libre.

VIERNES 18 DE ENERO

PEÑA "EL PIAL", Ramón L. Falcón 2750, Cap., 22 hs. Grabaciones.

SABADO 19 DE ENERO

PEÑA "LLAZTA SUMAJ", Ruta 7, Km. 44, Francisco Alvarez, 22 hs. Gran elenco. Presenta: Miguel Correa.

DOMINGO 20 DE ENERO

PEÑA "LA QUERENDONA", Club del Plata, Carabelas 267, Cap., 20 hs.

PEÑA "GRUPO FOLKLOREMOS", Parroquia Santa Elisa, Salta 2290, Cap., 20 hs. Fogón y danzas. Entrada libre.

VIERNES 25 DE ENERO

PEÑA "EL PIAL", Ramón L. Falcón 2750, Cap., 22 hs. Grabaciones.

SABADO 26 DE ENERO

PEÑA "EL CHASQUI", Soc. de Fomento Manuel Belgrano, Berlín 2662, Isidro Casanova, 22 hs. Actúa el conjunto ALBERTO OCAMPO.

PEÑA "LLAZTA SUMAJ", Ruta 7, Km. 44, Francisco Alvarez, 22 hs. Gran elenco. Presenta: Miguel Correa.

DOMINGO 27 DE ENERO

PEÑA "LA QUERENDONA", Club del Plata, Carabelas 267, Cap., 20 hs.

PEÑA "GRUPO FOLKLOREMOS", Parroquia Santa Elisa, Salta 2290, Cap., 20 hs. Fogón y danzas. Entrada libre.

VIERNES 1º DE FEBRERO

PEÑA "EL PIAL", Ramón L. Falcón 2750, Cap., 22 hs. Grabaciones.

SABADO 2 DE FEBRERO

PEÑA "LLAZTA SUMAJ", Ruta 7, Km. 44, Francisco Alvarez, 22 hs. Gran elenco. Presenta: Miguel Correa.

DOMINGO 3 DE FEBRERO

PEÑA "LA QUERENDONA", Club del Plata, Carabelas 267, Cap., 20 hs.

PEÑA "GRUPO FOLKLOREMOS", Parroquia Santa Elisa, Salta 2290, Cap., 20 hs. Fogón y danzas. Entrada libre.



Pepe Rolando, infatigable animador de jineteadas y fogones, asiduo concurrente a los Centros Tradicionalistas y fiestas camperas. Un hombre nacido en las jineteadas.



Un payador que hace mucho por la difusión del folklore: Héctor Branda, animador de fiestas y jineteadas, autor de dos libros sobre temas camperos y dueño de una indiscutible autenticidad.



**UNA NUEVA VOZ:
MARIA GABRIELA**

Nacida en Paraná, Entre Ríos y criada en la ciudad de San Nicolás, Maria Gabriela está radicada en nuestra Capital desde hace ya varios años. Fue revelación en varios festivales folklóricos. Tal es el caso del de Carmen de Areco, Escobar, y resultó segunda en el de Venado Tuerto. Ser ganadora en Escobar le valió actuar como finalista en el Festival de Tango y Folklore de Baradero que se halla actualmente realizándose en esa localidad de la provincia de Buenos Aires. En Uruguay residió 2 años, donde actuó en canales de TV de la vecina orilla, como así también en el Canal 5 de Rosario. Maria Gabriela es toda una folklórica esperanza.

EL PAIS PRIMER ACTOR

LR1 Radio El Mundo

**UNA BUSQUEDA
DOMINICAL DE
LA ARGENTINA
Y SUS MISTERIOS**

**Y UNA MANERA
ARGENTINA
DE ENTENDER
LA MUSICA**

Domingos de 7 a 10.30

AUSPICIA:

MICROFON ARGENTINA



QUIROGA LARRETA

APODERADO GENERAL

ANIBAL CUFRE

Tel 71-3910
CAPITAL FEDERAL



Desde Madrid escribe Horacio Quiroga Mora



Una extensa, fluida carta de nuestro amigo fechada en Madrid a principios de diciembre pasado, nos da cuenta del éxito que obtiene en la península ibérica y de cómo se aprecia y comprende al folklore argentino. Esta es la transcripción textual de la misma.

Estimados amigos:

Después de un silencio de casi cinco meses, a raíz de que estuve viajando por la península y sus islas, hoy reinicio el contacto para saludar a todos y cada uno de los colaboradores de **Folklore**.

Todo sigue muy bien; yo me separé de la Empresa que me contrató y desde hace un par de meses estoy trabajando solo, con mucha suerte, ya que tuve oportunidad de trabajar también en las islas Canarias, un lugar maravilloso, con gente estupenda, muy amante de la música sudamericana. Y esto tiene un porque: resulta ser que entre Canarias y América ha existido siempre un puente de intercambios, y no hay familia canaria que no tenga una prolongación en América, lo que motiva también el entusiasmo por conocer nuestro folklore y nuestras costumbres. La juventud compra todos los discos argentinos, y aquél que no puede los solicita en préstamo y los graba en cinta magnetofónica. Por esta razón es que he encontrado verdaderas colecciones de muy buen folklore argentino.

En Canarias, inclusive —más precisamente en Tenerife— hay un conjunto que hace música canaria y argentina y cuyo nombre es "Los Sabanderos". Son 24 componentes que ejecutan **todos** nuestros instrumentos y cantan nuestras canciones a la mejor manera de los buenos conjuntos argentinos. En charla —por cierto positiva— me han confesado que tienen la ilusión de viajar a la Argentina y presentarse en Cosquín. Una profunda aspiración que los lleva, inclusive, a costearse el viaje, así que seguramente,

en algún momento, les han de dar la sorpresa de que los escuchen en nuestro suelo. Yo, personalmente, creo que vale la pena que alguien se preocupara por ellos, porque demuestran cómo ha entrado la música argentina a más de 12.000 kms. y porque la difunden en Europa.

Les cuento algo más de mi trabajo, el que considero medido y conciente; y la mejor prueba de ello me la brindó el público canario, en su mayoría jóvenes, que llenaron teatros de más de 800 localidades donde he dado recitales como artista único. Estando también en Canarias, fui contratado para actuar en una convención de la Radio y Televisión Europea, y allí conocí a directivos españoles que me contrataron por una temporada importante para actuar en carácter de exclusiva para Radio Nacional de España, y hace muy pocos días he grabado los programas para televisión. En fin, voy transitando la tierra española orgulloso de poder dejar algo de nuestro folklore, y lo que es más importante, siendo comprendido y retribuido ampliamente por un público cálido y respetuoso.

Aun así, los deseos por volver a mi Patria son tremendos, pero me hice un plan que no puedo abandonar: participar de la reconstrucción de mi país difundiendo aquí su cultura popular musical. Como autor, la cosa funciona bien, con cinco obras mías grabadas por intérpretes españoles que practican nuestro folklore.

Los dejo ya, con la seguridad de que pronto les enviaré más novedades. Un inmenso saludo para los lectores de **Folklore** y mi mejor abrazo y mi afecto de siempre.

Horacio Quiroga Mora

Los Huanca Hua en la Antártida



La más o menos —generalmente menos que más— ingeniosa programación de la Nochebuena en los canales de la Capital, ofreció en 1973 una variante singularísima que sorprendió gratamente a los espectadores alertados: el Canal 7 puso en el aire un emotivo *espacio dedicado a la fecha, con un único artista, Los Huanca Huá cantando temas alusivos.

Claro, así anunciado, el espectáculo —más allá de la indiscutible calidad del grupo liderado por Pedro Farias Gómez— no parece ser demasiado novedoso. A menos que se consigne el detalle que faltaba: los villancicos se cantaron (¿quizás para demostrar que aquí también hay Navidad con nieve?) sobre hielos eternos, en plena Antártida Argentina.

“Desde hace cuatro años, —recuerda Pedro Farias Gómez a nuestra requisitoria— el gordo Urien tenía como meta para los Huanca Huá, cantar en la Antártida. Mirá lo que son las cosas, ahora que él ya no está en el conjunto, se nos viene a cumplir ese sueño.” Sueño justificado: en el increíble paisaje, las voces sonaban hondas y jubilosas. Y, a riesgo de deslizar una cursilería, en los rostros de los hombres que llevan un año solos en la Base Marambio —allí fue la cosa— hubo más de una lágrima furtiva, que se debió secar enseguida; por pudor masculino... y para que el frío no la cristalice dolorosamente sobre la piel.

“Con nosotros viajó un equipo técnico de 32 personas, dirigido por Guillermo Franco —continúa Pedro— que

comprendía 5 camarógrafos, de modo que no se perdieran enfoques. Por eso salió tan completa la realización. Fuimos, por lo tanto, más gente que la que conforma la dotación de la Base: una veintena de personas nos esperaba allí. Fue muy emocionante para todos. Imaginate que la dotación ya es veterana, está prácticamente cumpliendo el año de aislamiento y ya este mes deben sus integrantes volver al hogar. Aunque aquello también tiene mucho de hogar, pese a todo. Hemos visto claramente como se estrecha la fraternidad en esos casos, a niveles de soldadura humana.”

Tuvieron tiempo, ciertamente, para verlo. El proyecto era filmar todo en una sola jornada. Pero si esto es riesgoso en cualquier ocasión que se decida una realización en exteriores, en la Antártida es doblemente peligroso: cua-

Algunos manchones de nieve aislados y emponchados trovadores, junto a —quizás— la prolongación antártida de la Cordillera.

tro días fueron necesarios para completar, en los rescucios que ofrecían las condiciones climáticas adversas, el rodaje.

“Esta circunstancia nos obligó a cancelar, sin remedio, algunos compromisos que teníamos —se excusa ahora nuestro informante—. Entre ellos, el de cantar al padre Gener de Baradero la Misa Criolla en la celebración de sus bodas de plata sacerdotales. Tampoco pudimos ir al Uruguay.”

Interrumpimos señalando que en la Argentina alguna publicación consignó que Los Huanca Huá habían sido detenidos por la policía uruguaya, luego de una actuación poco menos que “revolucionaria”. Pedro se ríe.



Un abrigado testimonio, para un sueño que por fin se cumplió: Los Huanca Huá en la Antártida argentina, a fines del año viejo.

“Y bueno, se publican cosas curiosas, ¿no? —ironiza—. Cuando se consignaba que estábamos presos en Uruguay, en realidad estábamos presos, sí... pero del tiempo, en la Antártida. Es fantástico eso. En fin, una perla más que le anotamos al periodismo”.

Desconocemos la agresión y apuntamos los últimos datos: el propio director de la emisora, Rodríguez Pendas, participó de la excursión, vigilando en el propio sitio el desarrollo del espectáculo; no fue el único “extra”: a la delegación señalada, deben agregarse 30 personas más con dos misiones necesarias y espectaculares: construir un hospital y preparar la pista de aterrizaje para los vuelos transpolares que empezarán a realizarse el año próximo, luego de la formidable experiencia inicial, nunca lo suficientemente publicitada por su alta significación.

Esto, nada más que esto, para crear, en la Nochebuena del '73, con Los Huanca Huá, uno de los más lúcidos programas de celebración que hayamos visto, una prueba más de que el secreto para generar programas de alta importancia, es honestidad con los objetivos, y eficiente producción puesta al servicio de ellos.

Simplísimo, pero generalmente, salvo esta y alguna otra honrosa excepción, inhallable.

CABALLITOS: Juego de azar que se efectúa con ocho caballitos de metal que, recibido el impulso, giran sobre una mesa; gana el que queda más cerca de la meta, que es un punto convencional.

CABALLITOS DE TOTORA: En el Perú es el haz de totora que emplean los indígenas para navegar.

CABALLO: El caballo ha constituido y constituye aún para el hombre de nuestro campo el elemento indispensable para poder realizar todas sus tareas: trabajar, trasladarse de un lugar a otro de la estancia, ir al pueblo, divertirse, etc.

En muchos cantares populares aparece el caballo y en ellos siempre se pone de relieve la estima que el hombre le profesa. En esta copla de Salta, el interés se halla por encima de la misma mujer.

Mi mujer y mi caballo
se me fueron para Salta,
como mi caballo vuelva
mi mujer no me hace falta.

En Colombia, otra copla semejante lo canta así:

Mi mujer y mi caballo
se me murieron a un tiempo;
qué mujer ni qué demonios
mi caballo es lo que siento.

En Oaxaca, México, cantan:

En los primeros truenos de mayo,
se quedó mi casa sola,
mi mujer y mi caballo
los dos pararon la cola;
pero más siento a mi caballo
porque mi mujer era de la bola.

En cuanto al pelaje de los caballos, nuestro país presenta una extraordinaria variedad. Terrera los ha estudiado detenidamente en su obra y no pocos estudiosos se han dedicado exclusivamente al examen de un solo pelo. Se destacan entre los más conocidos: alazán, acebrado, atigrado, azulejo, barcino, barroso, bayo, blanco, bragado, cebruno, cenizo, colorado, chesches, embarrado, gateado, hosco, lobuno, malacara, moro, negro, nevado, oscuro, palomo, picaso, rosillo, tobiano, sabino, tordillo, tostado, yaguané, zaino, zarco, etc. Con respecto a las manchas, las más conocidas son: anca mora, albino, botas con delantal, cabos negros, corazón blanco o rosillo o moro o negro, gorro blanco, hocico moro, luna-rejo, malacara, media luna, vaso blanco, vaso negro, etc.

CABALLO CARETO: Cierto pelaje de caballo. Denominación antigua dada en Cuyo al caballo pampa.

DICCIONARIO FOLKLORICO ARGENTINO

Por el Profesor FELIX COLUCCIO



CABALLOS, CREENCIAS, SUPERSTICIONES, ETC.: En la región misionera para aquerenciarlos se acostumbra ponerles una trenza de su misma crin untada con grasa de gallina. En las carreras de caballos es excelente el procedimiento —según se afirma— de cortar los pelos de las ranillas de las patas del caballo contrario, para que pierda fuerzas y no pueda ganar. También con el mismo se le arranca una cerda de la cola y con ella se manca un capó, al que se entierra vivo en el andarivel donde aquél debe correr. Para evitar que los caballos pierdan su fuerza, resistencia, etc., no deben ser montados por ninguna mujer y menos aún en el momento de sus molestias periódicas, pues en este caso perderá el animal el pelo. Las nubes en los ojos de estos animales las cura llenándoles las cuencas de los mismos con excremento humano o bien corteza de sauce joven quemada y pulverizada, que se espolvorea sobre el ojo enfermo, no faltando quien use con el mismo fin sal o semilla de zapallo mascada. Cuando un caballo se manca de una pata, entre los múltiples tratamientos que la medicina popular cree infalibles, entra éste: toma un sapo, se le abre la barriga y se le aplica sobre la parte herida durante una noche, teniendo el cuidado de sacarlo al día siguiente, pues podría ocurrir que dada la fuerza que posee el "remedio" se seque la piel. Para curar la retención de la orina se acostumbra sacudirles las verijas con ortiga, rayarles las orejas por el lado de adentro con un cuchillo, y en seguida sahumarle con lana negra quemada. Se asegura que es infalible. Para curar las nubes en los ojos de los caballos se recomienda una mezcla hecha con sal, azúcar, aceite de oliva, etc., la que mascada se escupe luego den-

tro del ojo enfermo. Para no hacer *baboso un caballo* no se lo debe enfrenar ni en invierno ni en el pleno rigor del verano. Cuando andando por los montes los caballos se espantan, o se niegan a seguir su marcha, es porque le amenaza un grave peligro a él o a su jinete, pudiendo ser una víbora, un tigre en acecho, un delincuente, una emboscada, etc. El remedio eficaz consiste en algo muy simple y carente de toda fuerza: el jinete habrá de santiguarse y recitar la siguiente oración:

San Pedro y agua bendita,
Jesucristo en el altar,
quitense de mi camino
porque yo quiero pasar.

Después de este rezo, se puede proseguir la marcha sin más amenazas. Si el caballo es enfrenado durante la luna llena, seguro que será baboso. Para nacer o desarrollar los vellos del pubis nada mejor que pasarse por esa parte del cuerpo la espuma blanca que a veces llena la boca del caballo. No se deben capar caballos durante el plenilunio, porque la sangre no se detendrá y el animal morirá irremisiblemente. Para curar el embichamiento de un caballo también se recomienda hacerlo marchar contra la corriente en un río o arroyo.

CABELLO DE REMOLINO: Cuando el cabello, especialmente en los varones, se presenta en la parte posterior del cráneo formando remolino, se afirma que la persona tiene un genio muy vivo y muy irascible.

CABESTREADOR: Dícese de aquellos caballos que, llevados de tiro por medio del cabestro, siguen sin resistencia al jinete que los conduce.

CABEZADA PAMPA: Cierta variedad de cabezada caracterizada por ser muy sencilla, ya que en su realización sólo interviene una tira de cuero lizo.

CABOS NEGROS: Equino cuyas extremidades muestran manchas oscuras o negras, distinguiéndose del resto del pelaje.

CABRA: En caló, una palanqueta especial del delincuente. En Santo Domingo, Santiago del Estero, curan las indigestiones friccionando el vientre con *pomada de cien yuyos medicinales* hervida con grasa de cabra. En Salta, acobardado, acoquinado. Dícese especialmente de los gallos de riña.

CABRERITO: En el Noroeste, niño cuidador de cabras.

CABRITAS: Juego infantil.



LO HICIMOS PENSANDO EN USTED

TERTULIA 7

Todas las tardes, toda la gente, todas las cosas...
Conducción: Elvira Romei - Ricardo Parrota - Margarita Izvovich - Diego Bonadeo

Lunes a viernes 14.00

TEATRO ALEGRE

Divertidas comedias para el verano.

Lunes 21.00

PERSONA

Reportajes de Daniel Mendoza a las más destacadas personalidades nacionales y extranjeras

Martes 22.00

VENTANA A BUENOS AIRES

Un mirador sobre la gran ciudad. Conducción: Horacio Ferrer y la actuación de Federico - Berlinghieri - Cabarcos

Miércoles 21.00

MESA DE CORRESPONSALES

Conducción: Perla de la Vega. La imagen del país en el exterior a través de los corresponsales extranjeros

Viernes 22.00

COROS Y DANZAS

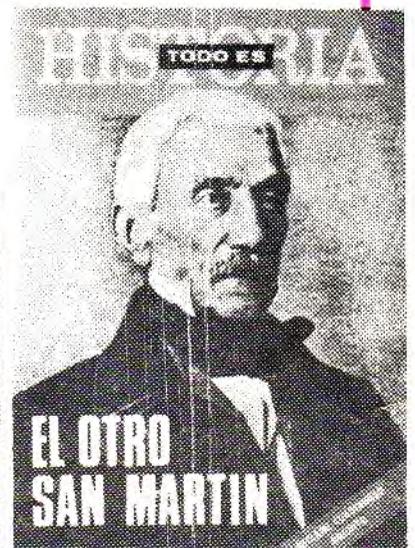
Música y canciones del país y del mundo

Domingos 21.00

(PIENSE EN NOSOTROS)

canal 7

TODA LA HISTORIA EN HISTORIA



La revista mensual que recrea el pasado argentino sin miedo, sin mentiras. Con ritmo periodístico, sin compromisos con nadie. Para el hogar, para el estudiante para el profesional, para el trabajador.

